

# ARQUITECTURA

ENERO DE 1957  
AÑO XXV. NUM. 282







Edificio Inmobiliaria MERPAL,  
en San Lázaro y Soledad.  
Equipado con Cerraduras SCHLAGE  
diseño "NOVO AL"

ARQUITECTO:  
LINO HERNANDEZ

# SCHLAGE

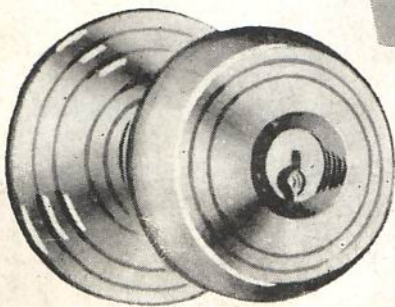
**CALIDAD  
DISTINCION  
BELLEZA**

SCHLAGE reúne todos los requisitos de un artículo perfecto y único.

Por eso SCHLAGE es la cerradura más imitada del mundo.

**Cerraduras SCHLAGE**

**Seguridad Absoluta ■ ETERNAS**



Modelo "NOVO AL"

**FERRET. CALVO Y F. VIERA**  
"LA CASTELLANA"  
A-1908-9  
Compostela No. 663

**MANUEL CASTRO**  
"LOS DOS LEONES"  
M-2626-27  
Galiano y Virtudes

**GONZALEZ Y SANCHEZ**  
"LA ANTILLA"  
M-9635 U0-8335  
Cuba No. 259

**GOMEZ RUIZ Y CIA.**  
"LA MURALLA"  
A-6009-10  
Compostela No. 534

**NICOLAS LOPEZ**  
"LA HABANERA"  
M-2125  
Factoría No. 152

**MODERNAGE S. A.**  
U-4996  
Infanta No. 508

**MANUEL AGUERA**  
"LA CASA AGUERA"  
Monserrate No. 475

**JOSE JANQUERA Y CIA.**  
Maceo No. 56  
Camaguey

Agente en Cuba: **AGENCIAS ROBERTO RODRIGUEZ, S. A.**  
Amargura No. 319 - ML-1455



# LOS EDIFICIOS DE LA PLAZA CIVICA

modelos de la arquitectura moderna

El progreso de Cuba es hoy una maravillosa realidad comprobada por el continuo desarrollo de la Edificación y el auge de sus nuevas Industrias.

Los monumentales edificios de la Plaza Cívica de La Habana, orgullo de la nación entera, están construyéndose con los últimos adelantos técnicos cuidadosamente seleccionados.

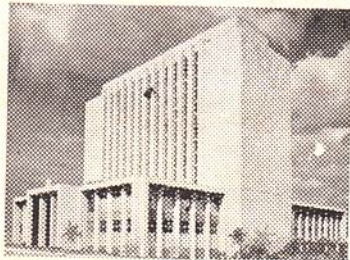
Por eso se han utilizado las insuperables Bombas ANDERSON, de tanto prestigio en el mercado nacional por su alta calidad y garantía.



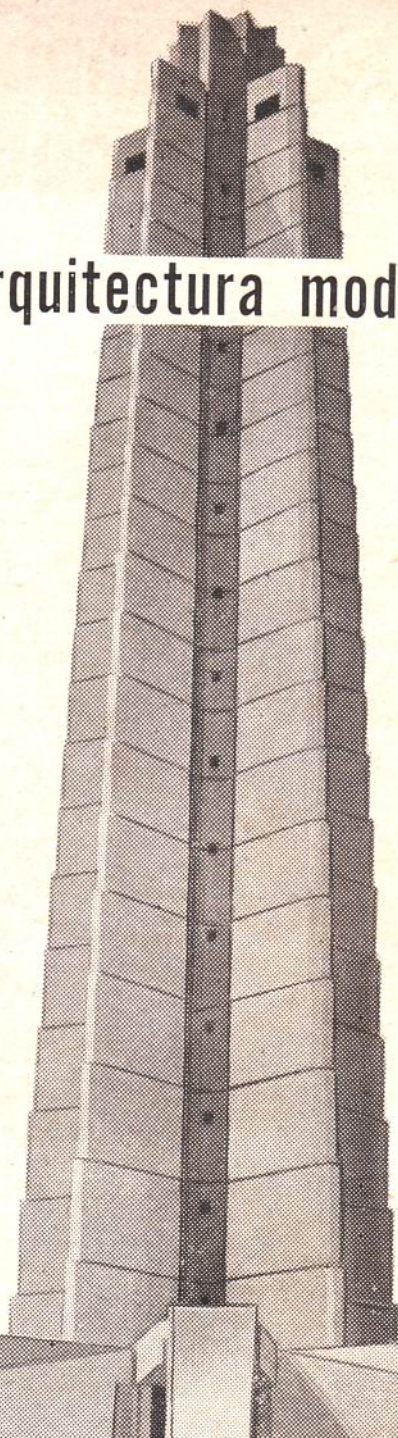
EDIFICIO DEL TRIBUNAL DE CUENTAS  
*Arquitecto Proyectista*  
Aguiles Capablanca



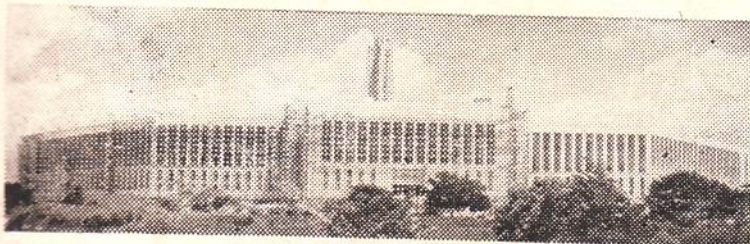
MINISTERIO DE COMUNICACIONES  
*Arquitecto Proyectista*  
Ernesto Gómez Sampera



BIBLIOTECA NACIONAL  
*Arquitectos Proyectistas*  
Govantes y Cabarrocas



# BOMBAS ANDERSON



PALACIO DE JUSTICIA  
*Arquitectos Proyectistas*  
Jose Pérez Benitoa e Hijos



**ANDERSON  
TRADING Co.**

INGENIEROS IMPORTADORES  
MAQUINARIA EN GENERAL

Obispo 355 - Habana  
Telf. M-9821

Carret. Central y S. Pedro - Santa Clara  
Avellaneda 224 - Camagüey  
Lorraine 701 - Stgo. de Cuba





10760

## Nueva Industria para la Construcción



■ La planta que esta nueva Compañía está construyendo en la provincia de Camagüey comenzará a producir en el presente año, poniendo a disposición de los señores arquitectos, ingenieros y contratistas una extensa línea de materiales de excepcional calidad, indispensables en la construcción.

**Tableros  
para  
Encofrado**

**Tableros de  
Aislamiento  
y Acústicos**

**Losas,  
Paneles  
Decorativos**

**OFICINA:**

Cuba 64 - Telf. A-7610 - Habana



## Sanitarios Modernos

**23 Y 30 - VEDADO  
F-8502 - X-4633**

Distribuidores autorizados de:

**“STANDARD”**

**“KOHLER”**

**“UNIVERSAL”**

**“ELJER”**

SR. ARQUITECTO: NO compre sin vernos antes. Podemos ofrecerle Equipos y Condiciones INIGUALABLES.

## ¿Proyectando una Clínica u Hospital?

Si los planos de una nueva clínica u hospital, que aún no haya sido equipado, se encuentran disponibles, podemos usarlos para señalar las especificaciones completas de los equipos que han de necesitarse. Si tales planos no han sido dibujados, nosotros tendremos gusto en hacerlo, si se nos ofrecen detalles y completa información de los requerimientos específicos.

Este servicio no representa obligación alguna por su parte y pondrá en sus manos un programa moderno y eficiente para su nuevo edificio, o bien para cualquier ampliación o reforma.



**GENELECTRIC RAYOS X, S.A.**

Calle 21 No. 158  
Apartado No. 2075  
Habana

República No. 81  
Apartado No. 50  
Camagüey

Aguilera No. 205  
Apartado No. 539  
Santiago de Cuba

**FERRETERIA**

*“La Antilla”*

**GONZALEZ Y SANCHEZ**

**Especialidad en Herrajes**

**ZANJA NUM. 605**

**e/. Oquendo y Soledad TELEFONOS  
LA HABANA, CUBA U0-8335 - U-3588**

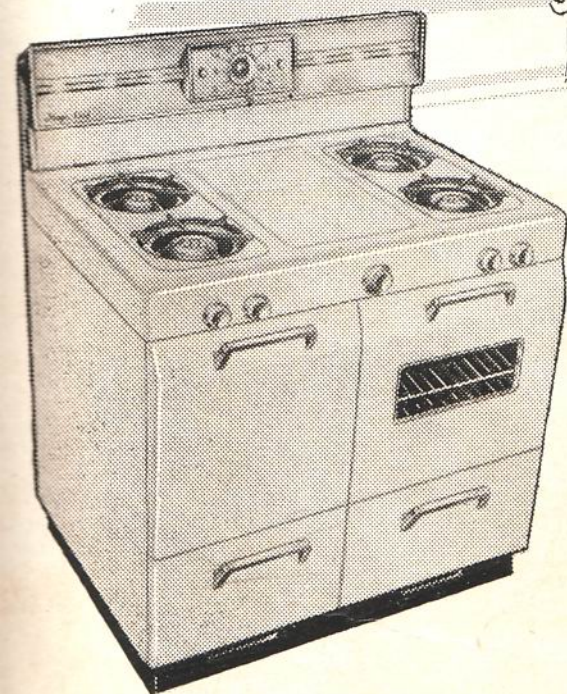


# Arquitecto....

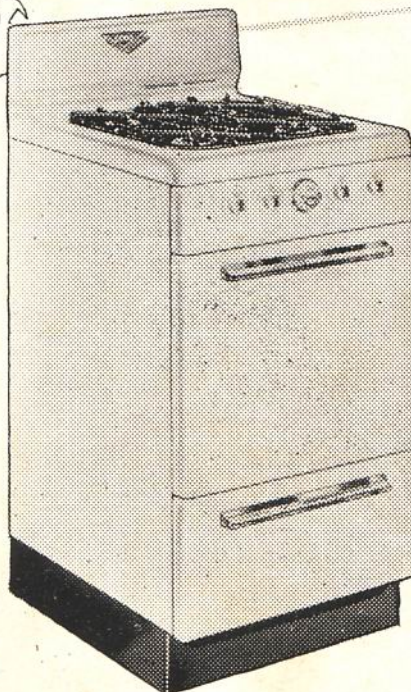
Tenemos las **COCINAS DE GAS**  
que más le convienen a Ud!



Le brindamos las famosas y acreditadas Cocinas de Gas  
"MAGIC CHEF", "DIXIE" y "EAGLE" a los más bajos precios,  
en un amplio stock de más de 11 modelos distintos... y con el  
respaldo del servicio y garantía de la Cía. Electric de Cuba.



MAGIC CHEF 1A648



DIXIE 20



EAGLE 360-3

## IMPORTANTE

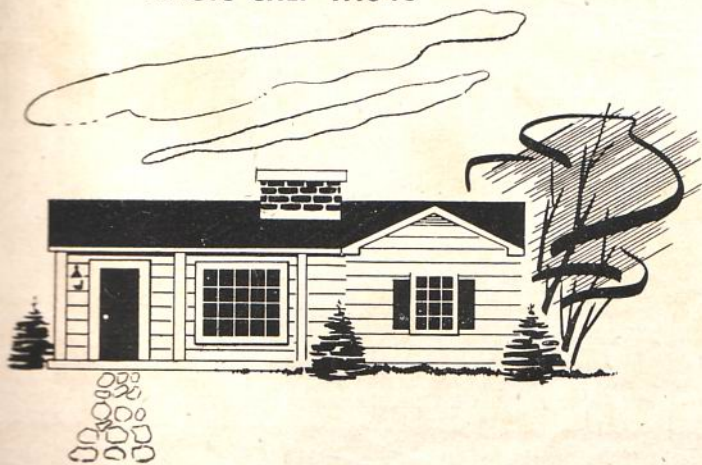
Nuevo Departamento para diseñar cocinas  
completas para Edificios y Residencias, en  
sólo 10 días.

**CIA. ELECTRIC DE CUBA, S. A.**

Distribuidores Exclusivos de

"DIXIE", "EAGLE" y "MAGIC CHEF"

Pedroso y Consejero Arango - Telf. U-8121. **WESTINGHOUSE**





# Palacio "Seguro del Abogado"

Los Sres. Directores y Propietarios de este modernísimo edificio

# Han elegido

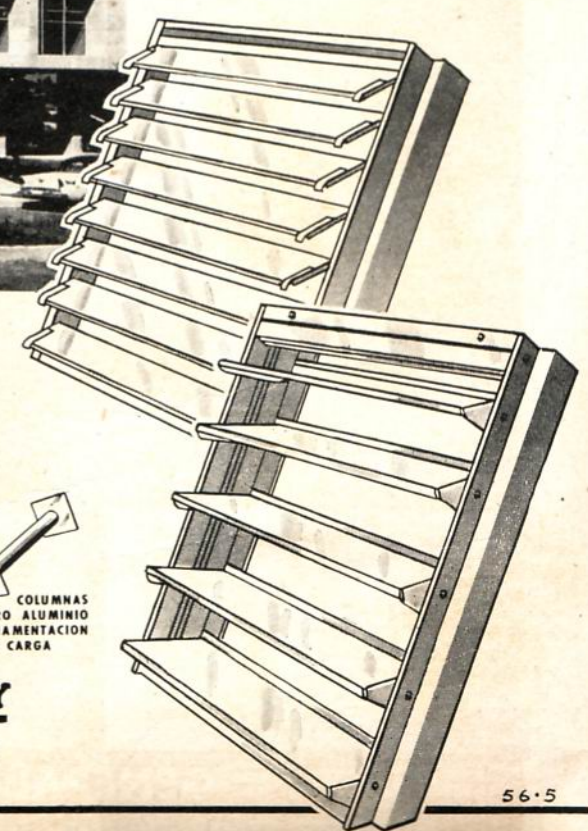
LOS PRODUCTOS

*Duro Aluminio*

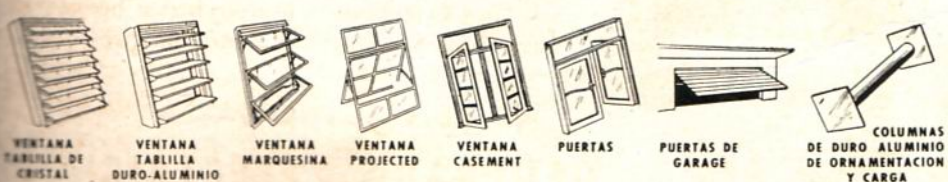
# PANAM

- Ventanales Wonderwall
- Ventanas de aluminio
- Ventanas tablillas de cristal.
- Puertas de aluminio con cristales templados.
- Puertas intercomunicadoras de apartamentos.
- Cristalería en general.

por considerar que son las que más se ajustan por su BELLEZA, CALIDAD Y DURACION a las necesidades de la arquitectura moderna.



Arquitecto facultativo: ANIBAL FLORES JENKINS  
 Arquitectos directores: MARURI Y HENARES  
 Contratista: Ingeniero PEDRO DE MENA



## PANAM PRODUCTS COMPANY

FABRICA Y OFICINAS  
 Km. 3½ C. Rancho Boyeros

**1-5216**

Apartado 1262  
 HABANA

AGENTES EN EL INTERIOR:

ROBERTO PEREZ ORTA Calle B y Zayas. Tel. 59 Artemisa P. del Rio	FERNANDO LEZCANO BOKET Labarido No. 503, Cardenas Tel. 8632. Prov. de Matanzas	ANTONIO JARES Calle 270. Tel. 3393 Santa Clara, L. V.	ANTON E HIJOS Gral. Gómez 75. Apartado 450 Camaguey. Tel. 2877	CARLOS P. RAMOS C. de Avila, Marón y Jonibania M. Gómez 103, Tel. 2140. C. de A.	MAGIN MASEDA 10 de Octubre 264 - 266 Tel. 2346. Santiago de Cuba	RAFAEL TOLL TUR Carretera del Aeropuerto Tel. 408. Guantánamo
---	--	---	--	--	--	---





Armonía de Color  
y  
Economía de Espacio  
en  
la Cocina  
Estructural



# GENERAL ELECTRIC

Al combinar el color y el funcionalismo en la cocina, General Electric le ofrece una carta de triunfo a los arquitectos y decoradores cubanos.

**AMBIENTE DE COLOR:** la belleza de los colores en la cocina complementa el tono general de la decoración moderna.

**FUNCIONALISMO:** La disposición de los aparatos eléctricos, formando un solo cuerpo integral de gran belleza, es una solución armónica al difícil problema de espacio en las cocinas.

La General Electric contribuye a la belleza de su hogar, brindándole gustosamente toda la información necesaria sobre las Cocinas Estructurales.

El Horno Eléctrico, empotrado en la pared, le da una lujosa apariencia a la cocina. Muchos propietarios prefieren dos hornos en su cocina, como eficaz complemento.

*Nuestros Productos son Índice de Progreso*

GENERAL  ELECTRIC  
E. U. A.



La unidad en la instalación de la Cocina Eléctrica Automática, el Horno Eléctrico empotrado, el Fregadero con Triturador de Desperdicios, la Lavadora-Secadora y la Lavadora de platos, requiere un solo tomacorriente y una conexión para desagüe, para agua fría y para agua caliente.

**GENERAL ELECTRIC CUBANA, S. A.**

Edificio General Electric, Paseo de Martí (Prado) y Animas, La Habana. Estrada Palma 556, Santiago de Cuba



# FIBERGLAS

¡EL MATERIAL MAGICO DE FIBRA DE VIDRIO!

Para instalaciones "4 en 1"



TERMICO - ACUSTICO - ESTRUCTURAL - DECORATIVO



ENTERAMENTE

INORGANICO - INCOMBUSTIBLE

## FIBERGLAS DISTRIBUTORS

SAN IGNACIO 162 - HABANA

TELEFONOS: A-8963 . W-3244

### ESTRUCTURAS

*Antonio Plasencia*

I-3904

AL SERVICIO DEL ARQUITECTO

### SEÑORES ARQUITECTOS

Nos complacemos en anunciarles, la innovación efectuada en nuestras fábricas, para poder ofrecerles las CABILLAS HECHAS CON EL MEJOR ACERO DE TIPO ESTRUCTURAL, importado de la Bethlehem Steel Corporation, de E. U de A. Fabricamos Cabillas desde  $\frac{3}{8}$  de pulgada hasta 1 pulgada, en todas las dimensiones.

**CUBAN STEEL CORPORATION**

(CABILLAS CUBANAS. S. A.)

COTORRO. HABANA — TELEFONOS: CENTRO 082 — LOCAL 64

OFICINA EN LA HABANA: EDIFICIO RETIRO ODONTOLOGICO, Dpto. 1007, L No. 353, VEDADO - F-6832



# ¡EL NUEVO EDIFICIO DEL "COUNTRY CLUB DE LA HABANA" SE VISTE CON BETUN CONGRESAC!

Una vista parcial de un moderno y funcional edificio que está construyendo el Arquitecto Rafael Garteiz, quien seleccionó para el revestimiento de sus paredes interiores y exteriores el maravilloso BETUN CONGRESAC el enlucido perfecto.

## El maravilloso BETUN CONGRESAC

- Evita los desperdicios habituales en el proceso de cernir materiales.
- Ahorra muchos pesos de mano de obra.
- Es sumamente fácil de preparar, basta echarle agua... y ya está!

## El maravilloso BETUN CONGRESAC

se vende en los siguientes tipos:

**Betún fino # 1 Standard.**

**Betún fino # 2 Capellanía.**

**Betún extrafino gris.**

**Betún extrafino blanco.**

PERMITANOS HACERLE UNA  
DEMOSTRACION EN SU PROPIA OBRA.

Pedidos: Teléfono 1-4902



## EL MAQUILLAJE PERFECTO PARA LA PARED MODERNA...

INDUSTRIA CONGRESAC, S. A. ha obtenido un triunfo clamoroso con el **BETUN CONGRESAC**, un enlucido para renovar paredes que, por su granulación mínima -icasi impalpable!-, permite a los señores arquitectos, ingenieros, contratistas y propietarios, un **ACABADO PERFECTO PARA LAS PAREDES INTERIORES Y EXTERIORES** de todo tipo de construcciones.

... y siga usando en sus obras menores y reparaciones:

### MORTERO CONGRESAC

(Mezcla de Arena y Cemento)  
Para asentar ladrillos, bloques, etc.

### CONCRETO CONGRESAC

(Mezcla de Arena, cemento y piedra)  
Para todas las reparaciones que requieran concreto u hormigón)

### MORTERO DE CAL CONGRESAC

(Mezcla de Arena, Cemento y Cal)  
Para grietas, desconchados, repellos, etc.

**BETUN CONGRESAC. Un producto de INDUSTRIA CONGRESAC, S. A.**

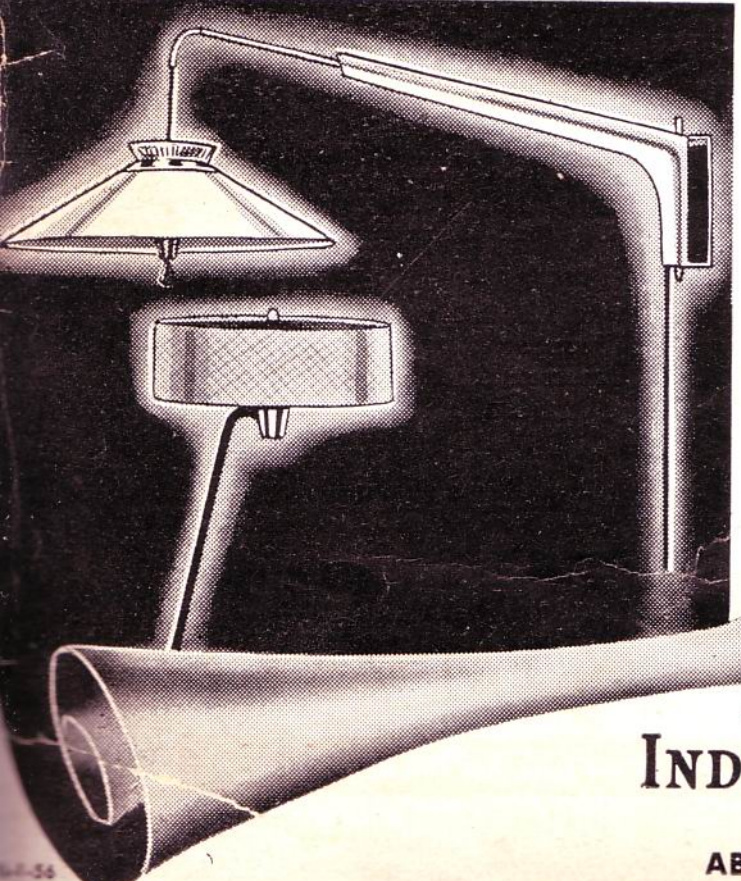
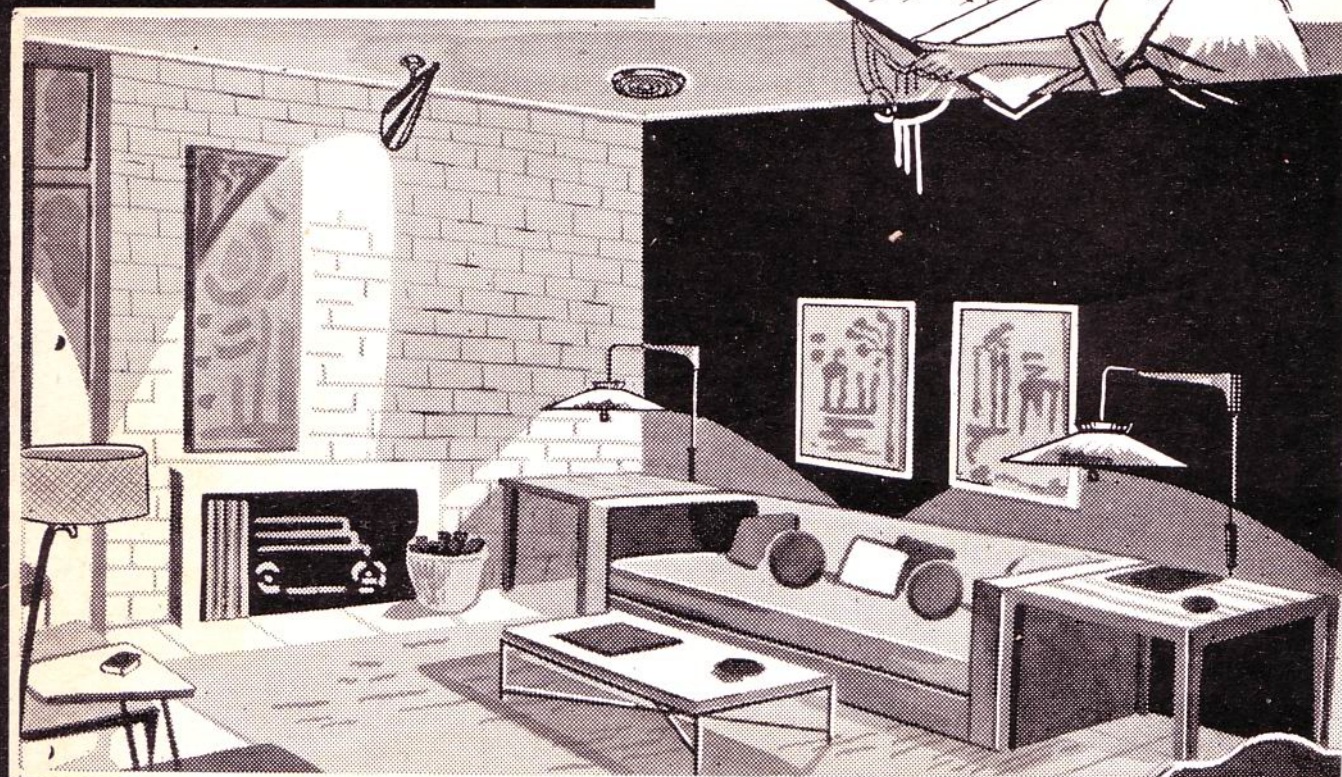
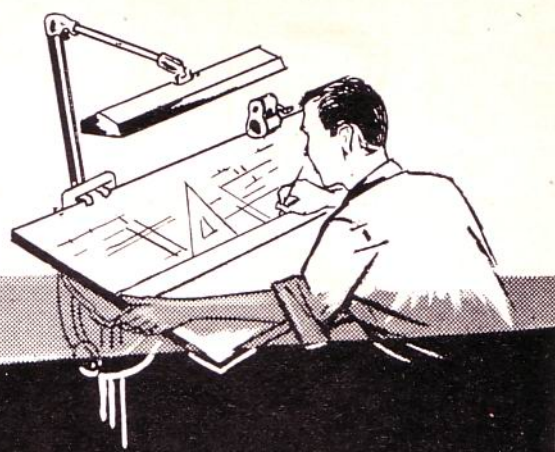
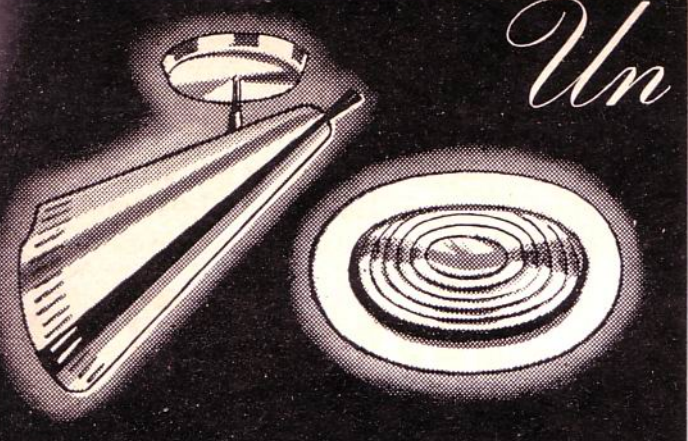
Carretera de Rancho Boyeros. Kilómetro 3½ Apartado # 1671. La Habana.

# CONGRESAC

...échele agua y ya está!



# Un recordatorio a LOS ARQUITECTOS



Para destacar la belleza y funcionalidad de cualquier obra una vez terminada, ningún factor es tan poderoso como la iluminación. Las luces profusamente diseminadas por todos los ángulos, permite después hacer bellas decoraciones que harán más grato el ambiente a sus moradores. Por eso, recordamos a los Sres. Arquitectos las ventajas que representa—tanto para ustedes como para sus clientes—que al planear sus obras dejen bastantes salidas eléctricas.

Los modelos de lámparas ilustradas pertenecen a la colección exclusiva

## LIGHTOLIER



23 y P, La Rampa Pizarra rotativa: U0-9393

# INDEPENDENT ELECTRIC Co.

LO MEJOR EN ELECTRICIDAD

ABRIMOS LOS SABADOS HASTA LAS 12 M.





- ★ ANTICORROSIVA
- ★ AISLANTE
- ★ INCOMBUSTIBLE
- ★ IMPERMEABLE

SOLICITE FOLLETO ILUSTRADO A:

## PLINEX

**PLASTICOS INDUSTRIALES EXTRUSOS, S. A.**  
 Pedroso 102 • Telf. M-6538 • Cerro • La Habana

# Sr. arquitecto...

Construya obras de mayor perfección.  
 Haga las instalaciones con el **sistema patentado** de tuberías eléctricas

# Plinelet

¡MAS SEGURA!

¡MAS PRACTICA!  
 ¡MAS ECONOMICA!

## PLINELET

es la tubería eléctrica por excelencia, porque es aislante... no se oxida... no revienta las paredes y techos... se adapta fácilmente a la forma deseada y es mucho más fácil de manipular, por ser elástica y muy ligera.

326

# LA GANGA DE LA SEMANA!

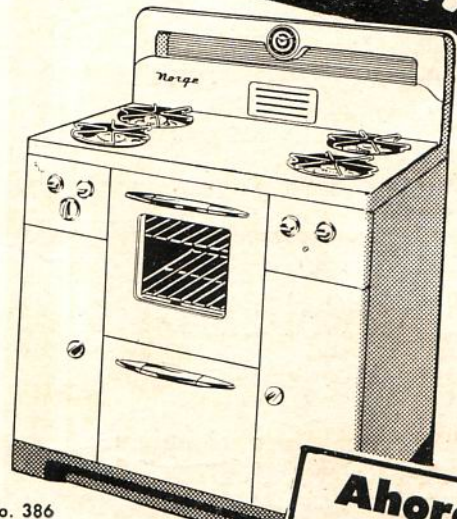
## Cocina de Gas **NORGE**

De Luxe de 38"

De 4 hornillas separadas. Horno con luz interior y cristal en la puerta. Asador "gigante". Respaldo iluminado y con reloj eléctrico. Compartimientos laterales.

Medidas: 38"x25"x36".

Modelo No. 386



**OFERTA LIMITADA**

Precio Anterior ~~\$240.00~~

**Ahora \$169.00**

**CUBAELECTRIC-BRANCH** San Rafael 316 (al lado del Ten-Cent) W-4295



# LAMIDALL

EL PLASTICO MEJOR Y MAS BARATO DEL MERCADO

SE FABRICAN LAS FAMOSAS PUERTAS PLASTICAS CON LAMIDALL

Recomendado, para Bares y Cantinas, Pantries, Muebles de Cocina, Zócalos en paredes, Divisiones para Oficinas, y toda clase de decoración interior.

DISTRIBUIDORES

CIA. NACIONAL DE IMPORTACION, S. A.  
NEPTUNO No. 632

TELEFOS.: M-9360 Y ML-1601 - HABANA

PARA SUS COPIAS DE PLANOS

INSISTA EN EL LEGITIMO

# OZALID

COPIAS AL INSTANTE EN: PAPEL, TELA, INTERMEDIO, ACETATO, PLASTICO, ETC.

THE INTERCONTINENT CORP. OF CUBA

CALLE O NUMERO 157  
ENTRE 23 Y HUMBOLDT

A DOS CUADRAS DEL COLEGIO DE ARQUITECTOS

SERVICIO DE MENSAJEROS  
U0-0131



## American-Olean Tile Company



FABRICANTES DE AZULEJOS PARA PAREDES Y PISOS

OFRECEN: una línea completa de azulejos de alta calidad en atractiva variedad de colores. Una preciosa selección de cerámica para pisos y un surtido completo de accesorios de loza vitrificada, blancos y de color para baño. De venta en las principales casas de efectos sanitarios y materiales de fabricación.

Representante exclusivo: JAIME AGULLO

APARTADO, 775

LA HABANA

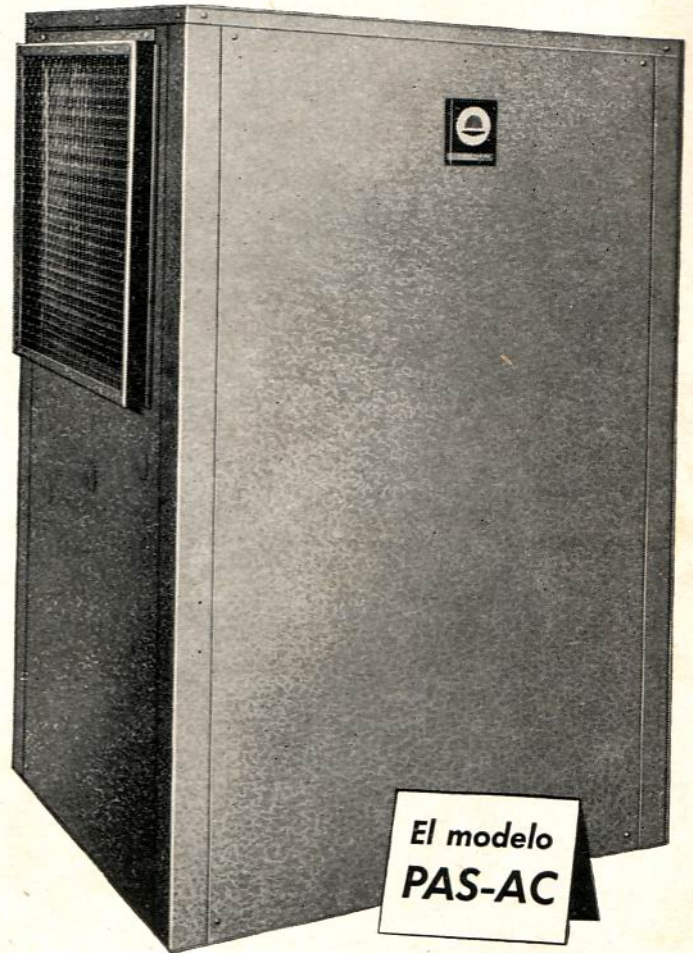


**¡AHORA!** Enfriados Por Aire

# REFRIGERADORES DE AGUA COMPACTOS PARA ACONDICIONAMIENTO DE AIRE, Instalados Sin Necesidad De Expertos

*Otro adelanto más por American-Standard, fabricantes del renglón más completo de aparato de acondicionamiento de aire.*

- ✓ **FÁCIL DE INSTALAR**, sin necesidad de expertos en acondicionamiento de aire o de mecánicos. Cualquier plomero capacitado lo puede hacer—*¡Mantiene bajo el costo de la mano de obra!*
- ✓ **NO HAY PROBLEMA DE AGUA**. Ideal para sitios donde el agua sea escasa o restringida. Significa independencia total de las condiciones de agua locales. Sin necesidad de torre de agua separada—sin problemas de descomposición.
- ✓ **COMPACTO**. Armado en la fábrica y herméticamente sellado. Una sola bomba distribuye agua fría por la tubería en la pared. Una compacta unidad de refrigeración con un condensador sellado y enfriado por aire.
- ✓ **FLEXIBLES** refrigeradores de agua de 2 a 3 caballos de fuerza, (enfriados por aire) combinados con sistemas Remotaire de American-Standard, le proporcionan una instalación de acondicionamiento de aire a bajísimo costo.
- ✓ **LAS UNIDADES** Remotaire se pueden instalar completamente embutidas. No hay necesidad de desperdiciar espacio en la pared, el piso o ventanas. Elimina la presencia de torpes y feos conductos de aire, usando en vez, tubería muy delgada para el agua.
- ✓ **SYSTEMAS REMOTAIRE** funcionan más barato que dos o más unidades de ventana. Son más silenciosos también.
- ✓ **PERFECTOS PARA** refrigeración y acondicionamiento de aire en hoteles pequeños, edificios comerciales, restaurantes y casas particulares.



El modelo PAS-AC para 3 HP mide solamente 49 pulgadas de alto, 34 de ancho, y 28 de hondo.

El PAS-AC es típico de las unidades de alta calidad American-Standard. Forma parte del renglón completo de refrigeradores de agua que American-Standard suministra (ya sean éstos enfriados por aire o agua) para todo lo que atañe acondicionamiento de aire. Estos compactos refrigeradores de agua son armados en la fábrica. Los circuitos están conectados e instalados, habiendo sido probados de antemano—todo está listo para una instalación

a bajo costo. Todas las unidades son compactamente diseñadas y montadas sobre armazones rígidas de acero, facilitando así el manejo. Todos estos aparatos tienen sus partes componentes minuciosamente aparejadas, para máxima eficiencia y economía.

Algunos territorios aun están abiertos; se solicitan indagaciones de parte de comerciantes en el ramo. Para más información sobre sistemas completos de calefacción y refrigeración—acondicionadores de aire y calderas, escriba a Export Department, Foreign Division, American Radiator & Standard Sanitary Corp., 40 West 40 St., New York 18, N. Y.



## AMERICAN-Standard

FOREIGN DIVISION





**llegó**

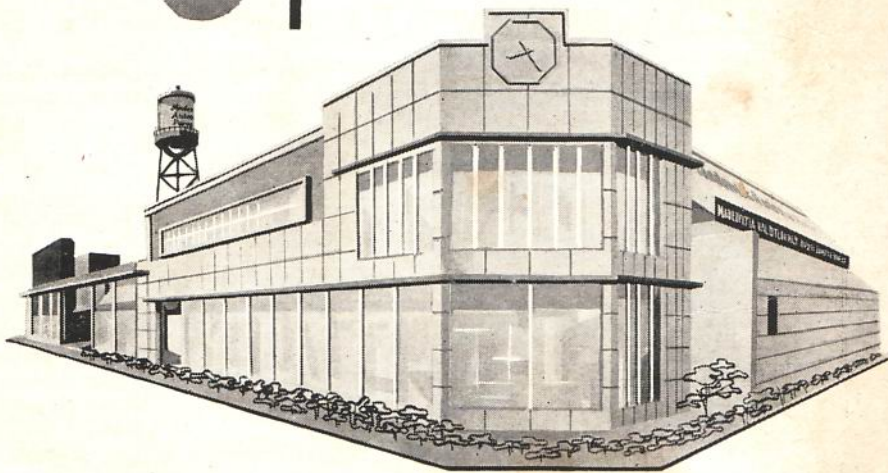
# Perezito!

de

*Maderera Antonio Pérez*

**Fábrica 10**

*Cuando necesite madera,  
plywood, materiales acústicos  
y superficie plástica Micarta,  
vea a PEREZITO  
en Maderera Antonio Pérez,  
de Fábrica 10,  
que tiene la mejor calidad  
a los más bajos precios.*



**Maderera Antonio Pérez**

**FABRICA 10**

**Teléfono X-6505**

*Vea a Perezito  
los martes a las 8.15 p.m.  
y viernes a las 8 p.m.  
por el Canal 6*



# ARQUITECTURA

REVISTA MENSUAL. PUBLICADA POR  
EL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS

Director:

ARQ. JOSE MARIA BENS ARRARTE

Redacción: INFANTA Y HUMBOLDT — TELEFONO: U-6060  
APARTADO DE CORREOS No. 1948

Administrador:

ARQ. RAUL MACIAS FRANCO

AÑO XXV

LA HABANA, ENERO DE 1957

NUM. 282

## SUMARIO

EL PRIMER CONGRESO NACIONAL DE PLANIFICACION: LA HABANA,  
DICIEMBRE 12 AL 17 DE 1956 ● EL PRIMER CONGRESO NACIONAL DE  
PLANIFICACION: LABOR DE LAS COMISIONES. *Angel Gutiérrez Cordoví* ●  
LOS NUEVOS PRESIDENTES PARA EL BIENIO 1957-1958 ● EL PREMIO  
MEDALLA DE ORO DEL COLEGIO DE ARQUITECTOS, DE 1956: EL EDIFICIO  
DEL RETIRO ODONTOLOGICO, POR EL ARQ. ANTONIO QUINTANA  
SIMONETTI ● DECORACION INTERIOR ● LA HABANA DE 1956:  
ESTUDIO PRESENTADO AL CONGRESO DE PLANIFICACION POR EL ING.  
CIVIL Y ARQ. CARLOS M. MARURI ● LA DIRECTIVA DEL PRIMER  
CONGRESO NACIONAL DE PLANIFICACION ● TRABAJOS PRESENTADOS  
AL PRIMER CONGRESO NACIONAL DE PLANIFICACION ● EL PLA-  
NEAMIENTO URBANO EN RELACION A LAS TENDENCIAS DEL CRECI-  
MIENTO URBANO: ESTUDIO PRESENTADO AL PRIMER CONGRESO  
NACIONAL DE PLANIFICACION POR EL PROFESOR FRANCES VIOLICH ●  
IN MEMORIAM: EL CAPITAN JOAQUIN LLAVERIAS.

ACOGIDO A LA FRANQUICIA POSTAL COMO CORRESPONDENCIA DE SEGUNDA CLASE EN LAS OFICINAS DE CORREOS DE LA HABANA  
NOTA DE LA DIRECCION: Los trabajos que aparecen en nuestra publicación calzados con la firma del autor, expresan exclusivamente la opinión  
personal de cada uno, y ni la Comisión de Divulgación, ni la Dirección de esta Revista, y mucho menos el "Colegio Nacional de Arquitectos",  
se solidarizan, en modo y manera alguna, con lo que en el orden artístico, literario o científico, pudiera expresar cada uno de los trabajos.



## EL PRIMER CONGRESO NACIONAL DE PLANIFICACION



Vista de la Mesa Presidencial en la noche de la inauguración. De izquierda a derecha se encuentran los Arquitectos Santiago Iglesias y Luis M. Rodríguez, Delegados de la Universidad y de la Junta de Planificación de Puerto Rico; el Arquitecto Eduardo Cañas Abril, Relator General; Arquitecto Agustín Sorhegui; Jesús F. de Albear; el Ministro de O.P., Arquitecto Nicolás Arroyo; el Presidente del Congreso, Arq. Víctor M. Morales; el Arq. Vicente de Castro Jones, Secretario, y el Profesor Kayanan, de Puerto Rico.

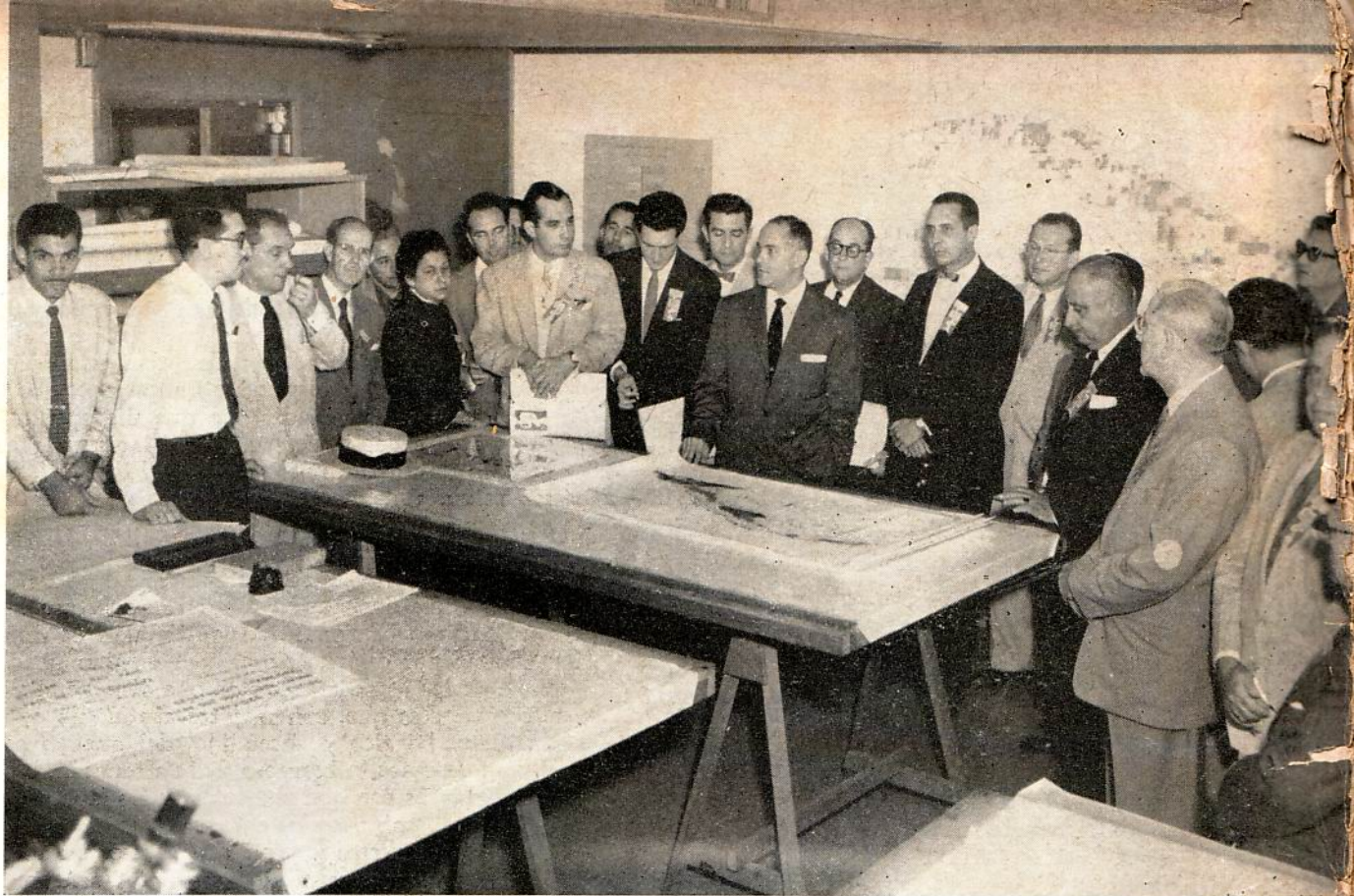


El Presidente del Congreso, Arquitecto Víctor Morales y de Cárdenas, dirigiendo un mensaje de salutación a los Congresistas. A su lado se encuentra el Sr. Ministro de Obras Públicas, Arquitecto Nicolás Arroyo; el Vicepresidente del Congreso, Arquitecto Agustín Sorhegui, y el Secretario, Arquitecto Vicente de Castro Jones y el Presidente del Colegio de Ingenieros Civiles de Cuba, Ing. Jesús F. de Albear.



Vista de una Sesión Plenaria en la cual se encuentra en el uso de la palabra el Arq. Jorge Ribas, Delegado de la ONU, que trajo un mensaje de salutación para el Congreso.





La visita de los Miembros del Congreso a la Junta Nacional de Planificación. El Presidente de la misma, Arquitecto Nicolás Arroyo, exponiendo ante los Congresistas los distintos trabajos en vías de realización.

# El Primer Congreso Nacional de Planificación

LA HABANA, DICIEMBRE 12 AL 17 DE 1956

**E**N horas de la noche del día 12 del pasado mes de diciembre, tuvo lugar en el Salón de Actos del Colegio de Arquitectos, bellamente decorado, la inauguración del Primer Congreso Nacional de Planificación. Este evento cuya importancia se puso de manifiesto por el gran número de Delegados inscriptos y por las sociedades profesionales y cívicas así como también las primeras instituciones económicas del país, que vinieron a colaborar y a prestar sus valiosas informaciones, era el resultado de varios meses de dura labor de la Comisión Organizadora a cuyo frente se encontraba el Profesor Víctor Morales de Cárdenas, Presidente del Colegio P. de Arquitectos, quien fué el autor de tan feliz iniciativa. Abierta la sesión que se encontraba honrada con la presencia del Ministro de Obras Públicas, Arquitecto Nicolás Arroyo Márquez, y después de escuchar el Himno Nacional, el Comité Ejecutivo de la Comisión Organizadora procedió a dar posesión a la Directiva del Primer Congreso elegida en la tarde durante la Reunión Preparatoria, y en la cual resultó electo Presidente el Profesor Víctor Morales de Cárdenas. Lo acompañaban en la mesa Presidencial el Arq. Agustín Sorhegui Vázquez, el Arq. Vicente Sallés, el Ing. José

Menéndez, el Dr. Néstor Carbonell, Subsecretario de Estado; el Ing. Antonio Rosado, el Ing. Cristóbal Díaz, el Arq. Vicente de Castro, Secretario del Congreso; el Arq. E. Cañas Abril, nombrado Relator General; el Arq. Carlos Maruri, en representación del señor Alcalde de La Habana, y los Arqtos. Montouliou, Benages Nistal, Tapia Ruano, Bens Arrarté, Director de la Revista ARQUITECTURA, y los periodistas Armando Maribona y Angel Gutiérrez Cordoví. También ocupaban sitios junto a la Mesa Presidencial, los Arqtos. Miembros de Honor del Colegio, Armando Pujol Moya y Pedro Guerra Seguí, y los Arqtos. Luis Bonich, Enrique Cayado, Tesorero del Congreso; Carlos Gómez Millet, y los Ingros. Jesús F. de Albear, Presidente del Colegio de Ingenieros Civiles; Leandro de Goicochea y Ricardo Carreras, Presidente de la Federación de los Colegios de Ingenieros, y los arquitectos Fernando R. de Castro, Joaquín Jiménez Lanier y otros.

## DELEGADOS EXTRANJEROS

Estaban presentes y ocupando puestos de honor en la Mesa Presidencial, el muy querido compañero de Juntas y Congresos Panamericanos, el Arq. Santiago



Iglesias, y los Arqtos. Luis Rodríguez y Antonio Kavyan, de la Junta de Planificación y de la Universidad de Puerto Rico; el Profesor norteamericano Ernest Weismann; también estaba el Delegado de la O.N.U. el Arq. José Rivas. Igualmente asistió al Congreso el Profesor de la Universidad de Princenton, el Arq. Jean Labatut.

Una vez que tomó posesión el Ejecutivo del Congreso, el Presidente dirigió a los miembros, a los invitados y al numeroso público que llenaba el salón, un mensaje cordial que reproducimos a continuación.

#### PALABRAS DE APERTURA POR EL PRESIDENTE DEL CONGRESO, ARQUITECTO PROFESOR VICTOR M. MORALES Y DE CARDENAS

**O**BLIGADAMENTE estas palabras mías han de ser breves, ya que constituyen de acuerdo con el programa, un mensaje de salutación conjunta de los miembros de la mesa y de la comisión organizadora a todos los presentes, delegados y miembros de cada clasificación de este Primer Congreso Nacional de Planificación.

Sin embargo, al declarar abierto este acto inaugural como presidente designado del Congreso, quiero ante todo dar la más cordial bienvenida a todas aquellas personas distinguidísimas que nos honran con su asistencia y presencia al Congreso y que concurren al mismo como representantes de países hermanos y de instituciones interamericanas connotadas. Su presencia da valor grande y realce a este acto y la agradecemos profundamente por lo que significan y por la distancia que algunos han tenido que salvar para estar presentes y poder disfrutar nosotros de su compañía y de sus valiosos consejos y aportes. A las personalidades y representantes de nuestras profesiones y organismos cívicos y autónomos, saludos también, y por su preocupación en esta nueva ciencia felicito; al prestar su concurso aunando bajo la consigna de la planificación sus entendimientos y esfuerzos en pro del ideal perseguido, nos congratulamos todos.

La importancia de este Congreso en el futuro, sólo podrá medirse por la calidad de las ideas y personas que se integran en el mismo y la estimo ya claramente a la vista. El número de temas presentados y las firmas con que están calzados, ya constituye un franco éxito para el Congreso y por ende para Cuba, aún sin poder precisar las conclusiones finales. Entender la planificación, apreciar su significado, aclarar sus conceptos y valores, sólo esta conclusión sería suficiente para sentirnos orgullosos del mismo.

Me resta ahora agradecer profundamente lo que considero uno de los honores más grandes e inmerecidos que me han sido conferidos, y no encuentro explicación alguna al voto formulado por la mayoría de los delegados a la sesión preparatoria designándome presidente del Primer Congreso Nacional de Planificación, mas escrutando mi mente sí encuentro una salida para poder pensar que ellos han estimado soy capaz de desempeñar el cargo y esto está comprendido en una sola palabra: afecto. Gracias, pues, una y mil veces a todos los presentes.

Cálidos aplausos premiaron sus palabras procediendo a concederle la palabra al Profesor Alberto Prieto Suárez que tenía a su cargo el discurso inaugural.

#### DISCURSO LEIDO EN LA SESION INAUGURAL DEL PRIMER CONGRESO NACIONAL DE PLANIFICACION DE CUBA, POR EL

Arq. ALBERTO PRIETO

**E**L acatar las órdenes dictadas por quien tiene autoridad para darlas y el tratar de cumplir esas órdenes sin excusas y con el máximo de celo, por muchas que sean las limitaciones que la pobreza de los medios de que dispongamos nos impongan, es cualidad que debe distinguir a todo miembro de un conjunto disciplinado y aquí, en esta Institución, Colegio de Arquitectos, la disciplina es una norma fundamental.

Por eso, en cumplimiento de las órdenes recibidas, tengo el honor de estar aquí, dirigiendo mi humilde palabra a esta docta audiencia, en la apertura del Primer Congreso Nacional de Planificación de Cuba, sin preguntar por qué he sido yo el elegido y no cualquiera de los otros hombres de que dispone el Colegio de Arquitectos que, con mejores cualidades que yo y con un verbo rico y encendido, del que yo carezco, pudiera decirnos lo hermoso de esta reunión, las grandes esperanzas con que acometemos las labores de este Congreso y, sobre todo, con palabras que reflejaran lo hondo de nuestro sentimiento, ofrecer un abrazo de recepción fraterno y cálido para todos ustedes, los de Cuba y los de los países amigos, para los Arquitectos y para los de las otras profesiones hermanas que nos honran con su visita y se prestan a laborar con nosotros sinceramente confiados en que el fruto de nuestro trabajo ha de representar un aumento en las posibilidades de hacer felices a muchos de nuestros semejantes.

El Primer Congreso de Planificación de Cuba que celebraremos en esta Habana, en momentos en que la actividad constructiva de todas clases alcanza niveles nunca soñados, en que la ciudad Capital se convierte en gran metrópoli de mucho más de un millón de habitantes, en que se abren sectores importantísimos que por su magnitud y significación reclaman lo mejor de la técnica contemporánea, en que la edificación en altura modifica continuamente la silueta de la ciudad, en que el extranjero ausente por 5 años, cree haber equivocado —al contemplarlo— el punto de desembarque.

Congreso de Planificación en momentos en que el País, ante la perspectiva de un futuro brillante, acomete la tarea de su industrialización y transformación de su economía, en la forma que corresponde a un país de su pujanza y su adelanto.

Congreso de Planificación cuando al conjuro de las grandes industrias, brotan nuevos poblados y se transforman los existentes, requiriendo la organización de que antes podían carecer.

Congreso de Planificación, cuando en todo el País se acometen grandes obras viales, puentes, túneles, acueductos y las poblaciones se transforman al conjuro de la vara mágica del progreso.

Feliz iniciativa de los hombres que llevan en este momento el peso de la dirección de nuestro Colegio de Arquitectos, pues nunca fué tan oportuno y necesario el estímulo hacia la obra planificadora como ahora, cuando el País, alcanzando la madurez de su desenvolvimiento, si pequeño en extensión superficial, se transforma en grande por su progreso y significación en el concierto de los pueblos libres del mundo.



Sin embargo, nunca fué tan peligroso un rápido crecimiento como ahora, en que las energías creadoras del hombre, multiplicadas millones de veces por los productos de su ingenio, en poco tiempo transforma lo que en otra época hubiera significado una evolución de siglos.

Nunca fué tan necesario como ahora tener la certidumbre de que lo que se haga de manera que tienda al bienestar y felicidad del pueblo para quien se realiza, porque errores en magnitudes gigantescas, necesariamente han de producir resultados catastróficos.

Y es la Planificación la única que puede señalarnos el camino cierto, la única que puede convertir la senda incierta y tortuosa en recto y amplio camino hacia el progreso.

Quizás la aspiración básica de la planificación, de organizar todos los recursos, de aprovechar todas las técnicas para el mejoramiento de la humanidad, es lo que explica la rapidez de difusión y la aceptación de sus normas y recomendaciones en todos los ámbitos del mundo civilizado.

En una humanidad en que el progreso de la técnica en lo material, en muchos sentidos ha escapado del control del hombre, en una humanidad en cierto modo esclava de las cadenas que ella misma se ha forjado, en la que el hombre se siente muchas veces empujado y agobiado ante la magnitud de lo que él mismo ha creado, que casi lo coloca en condiciones de invalidez, si continuamente no usa la máquina o elementos artificiales para aumentar sus posibilidades físicas, la planificación prevé y controla, agrupa y organiza todas las técnicas, para ponerlas al servicio del hombre, pero como tal hombre, no como pigmeo o ser insignificante que pueda ser aplastado o desconocido en su individualidad, sino como el ser más prodigioso de la creación, como principio y fin de todo lo creado, puesto que fué hecho a imagen y semejanza de Dios mismo y, a cuya escala, a sus proporciones y posibilidades físicas, que deben de ser el canon de lo para él construido en el Universo, es necesario someter y obligar los productos del progreso material y los métodos y sistemas por los cuales él se obtiene.

Sin una planificación humana, el progreso material aplasta al hombre, si con una técnica efectiva se obtiene una producción excesiva de cualquier materia, esa materia se desvaloriza, conduciendo a la ruina y a la desesperación a sus productores, por haber conquistado el atómico—antes de obtener la preparación necesaria para usarlo sólo para el bien—la humanidad está en peligro de sufrir la más horrible de las catástrofes; si nuestras ciudades se siguen extendiendo indefinidamente, limitadas sólo por la especulación, las propiedades físicas de los materiales o las posibilidades de los transportes, el hombre pronto será un esclavo condenado a vivir como un pigmeo en un mundo hecho a escala diferente de la suya y si nuestras ciudades se siguen congestionando con miles y miles de máquinas para el transporte o el trabajo, sin que paralelamente se creen los medios de canalizar su circulación y alojar su estacionamiento, el progreso material puede llevar aparejado el sufrimiento y hasta la muerte del hombre.

Por eso, la planificación ha sido una consecuencia obligada de la mecanización, del aprovechamiento de la energía, de la rapidez de los transportes y tendrá que seguir evolucionando rapidísimamente ante el panorama de la evolución científica contemporánea.

Por eso la planificación en su sentido amplio, necesita de todas las técnicas y de los conocimientos de todas las profesiones, por eso plantea problemas nuevos de organización colectiva, por eso impone el trabajo en equipo con el agrupamiento y colaboración de todas las ramas del saber humano.

El Urbanismo, la planificación urbana, pronto tuvo que enlazarse con las exigencias y posibilidades de las áreas que rodeaban a la ciudad y de ahí nació la planificación regional.

A la enorme labor de organización y previsión para la ciudad moderna, se sumó la necesidad imperiosa de organizarla y de integrarla con la región de quien vive y a quien da vida, a quien domina y de quien depende y surgió la planificación regional, la organización y control de una extensión enorme, con la ciudad, el producto más grande y complejo de la civilización humana, comprendida en su seno, con nuevas complicaciones técnicas, legales, humanas, políticas y económicas.

El ángulo de enfoque de los trabajos de planificación fué tan amplio, que fué imposible para la mente humana el captarlos sin un amplísimo proceso de investigación, de estadísticas, de coordinación de factores, que era necesario calibrar previamente para poder llegar a un dictamen que estableciese las directrices de los planos a desarrollar y surgió el concepto de Planificación a la manera contemporánea: el proceso constructivo precedido por el de amplísima investigación e interpretación de sus resultados.

La amplitud y complejidad de los problemas a resolver, prácticamente imposibilitaron la existencia del hombre clave, del hombre providencial, capaz por sí solo de resolverlos o aún de abordarlos con éxito y surgió la necesidad de las Comisiones de Planificación como medio de reunir en un Organismo la energía creadora de muchos hombres, de muchas técnicas, de muchos conocimientos diversos.

A los problemas netamente físicos, se reunieron los de orden legal, político y sociológico y las soluciones puramente materiales dejaron de ser una aspiración para la planificación, que necesitó paralelamente con las soluciones físicas, las sociales, económicas y políticas, imprescindibles para poder implantarlas y desarrollarlas.

Tan vastísimos campos, tan complicados organismos y tan variadas soluciones, tuvieron que ser divulgados, comparados y canalizados de una manera universal y surgió la práctica de los Congresos de Planificación, como un modo de fundir los conocimientos, de discutir las técnicas y de dictar recomendaciones para ser aprovechadas por un País, por un Continente o aún por el mundo entero.

Cuba, no podía ser remisa a este llamado, los Arquitectos que, por la índole de nuestro trabajo, aspiraciones y preparación técnica, estamos muy obligados a interesarnos y procurar el adelanto de la técnica planificadora, hemos creído llegado el momento de que, por primera vez, nos reunamos en Cuba en Congreso de esta materia.

Lo limitado de nuestros recursos y la conveniencia de abordar los problemas específicos de nuestro País, fuerzan el carácter nacional de este Congreso, en el que estarán representadas otras ramas del saber humano tan interesadas como la nuestra en el adelanto de la planificación en nuestra Patria.

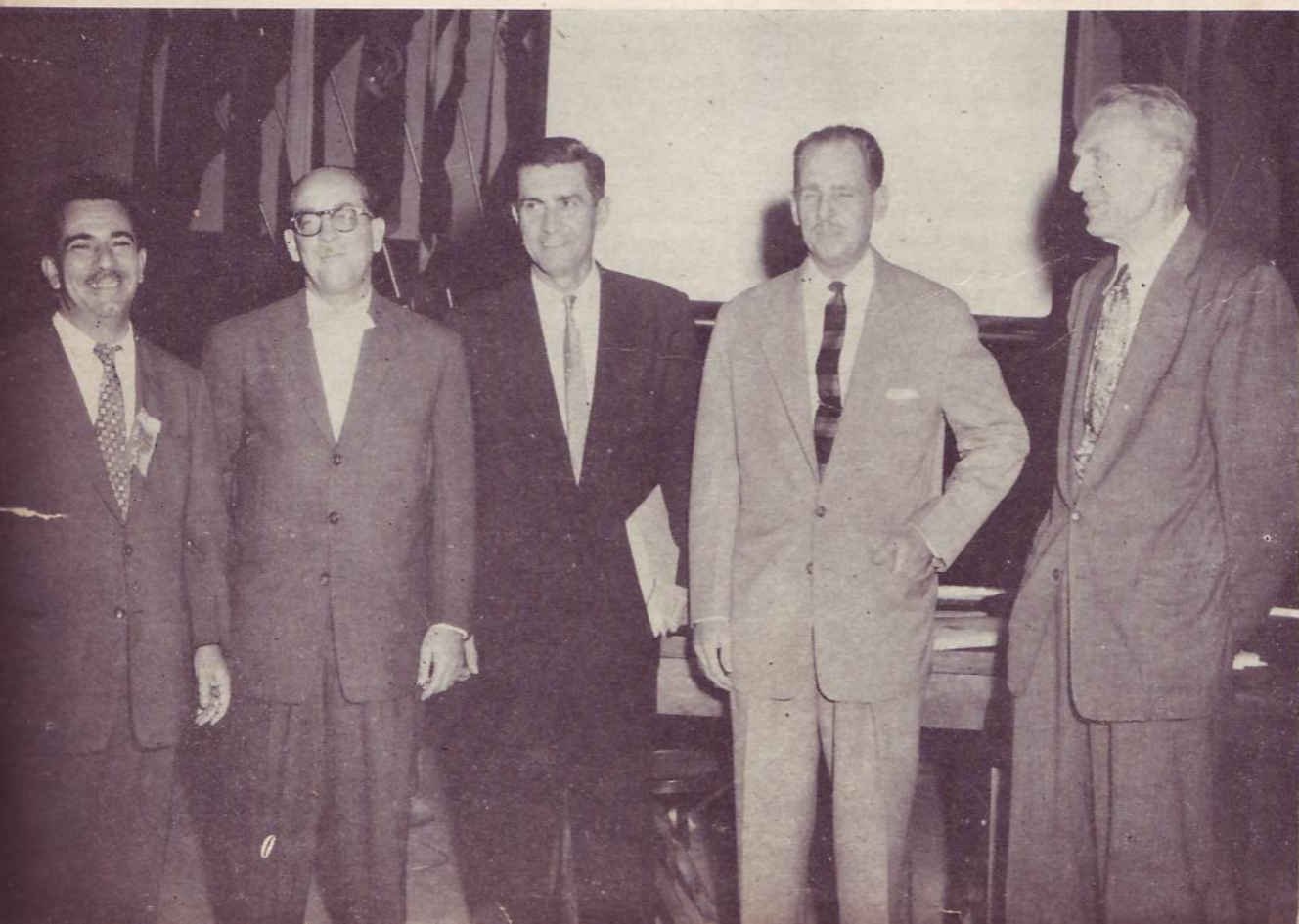
Especial satisfacción experimentamos al vernos acompañados en este evento por otros profesionales de los





Vista de los Delegados extranjeros, Arquitectos Santiago Iglesias, Luis M. Rodríguez, el Profesor Kayanan, y el Arq. José Ribas, de la U.N.U., con un grupo de Profesores y Arquitectos miembros del Congreso.

El Presidente del Congreso, Prof. Víctor M. Morales y de Cárdenas, con el Presidente del Colegio de Ingenieros Electricistas, Ing Ricardo Carreras; el Arq. Agustín Sorhegui; el Ing. T. M. Victory, y el Ing. Serafín Menocal, de la alta Dirección de la Compañía Cubana de Electricidad, que disertó ante los Delegados del Congreso.





que comparten con nosotros el vasto campo de la planificación. Su interés en esta materia, junto con su saber y su experiencia, en campos que, unas veces alejados del nuestro, pero en otras colindantes, muchas veces sin límites precisos y definidos, hasta superpuestos aún, que exigen mucho de tolerancia, de comprensión, de buena voluntad, casi de amor en la tarea en común, es el mejor estímulo para que en las labores del Congreso que iniciamos hoy, encontremos normas y derroteros que nos conduzcan a la mayor eficiencia, aprecio y estimación en el trabajo, unidos por un ideal común.

El ideal que nos reúne hoy para efectuar el Primer Congreso de Planificación, ideal por el cual hemos luchado y han luchado otros antes que nosotros, ofreciéndonos una tradición y una base sobre la cual fundarlo sólidamente, sigue una senda de orígenes bastante lejanos ya.

La inclusión en 1925, en el Plan de Estudios de la Carrera de Arquitecto de la asignatura de Arquitectura de Ciudades, señala un jalón que marca una etapa en los esfuerzos de los precursores, por introducir entre nosotros las técnicas planificadoras.

El titular de esa Cátedra desde su creación, el Arquitecto Pedro Martínez Inclán, Presidente de Honor de este Congreso, mi querido Maestro y maestro de todos los Arquitectos que han pasado desde entonces por la Universidad de la Habana, que ya en aquella época tenía una brillante ejecutoria en esas materias, y que, desde entonces ha estado presente en todo lo que signifique lucha por la planificación, es uno de esos precursores que, con otros profesionales como los ingenieros Montoulieu y Conculuella, el Prof. de Derecho Municipal, Dr. Carrera Jústiz, y el médico sanitario, Dr. López del Valle, en cada una de sus respectivas especialidades, abren la senda por donde se van a adentrar los de las próximas generaciones.

Por sus prédicas, Instituciones Científicas, Cívicas y Culturales, así como la Prensa, abren sus páginas y sus tribunas a estas materias, y surgen las agrupaciones como los Amigos de la Ciudad, Patronato de Urbanismo y otras que tienen en su haber brillante historial cívico urbanístico. Nuestro Colegio, especialmente desde su Comisión de Urbanismo, continuamente ha laborado en pro de la implantación de modernas técnicas planificadoras y hasta hace pocos años, el primer acuerdo de todas las Asambleas Nacionales anuales, del Colegio Nacional de Arquitectos era: "solicitar del Gobierno de la República la creación de la Comisión de Planificación Nacional y la implantación de una legislación planificadora de ese carácter".

Al fin, en 1954, coincidiendo con la ocupación del cargo de Ministro de Obras Públicas por el Arq. Nicolás Arroyo, también por sus méritos Presidente de Honor de este Congreso, fué realidad la creación de

la Comisión Nacional de Planificación que está en las primeras etapas de su labor y por cuya creación mucha gratitud debemos los Arquitectos cubanos al Ministro Arroyo.

El interés de los profesionales cubanos y de una manera especial, de los arquitectos en estar en primera línea entre los técnicos de la planificación, no puede ser desconocido y buena prueba es la brillante actuación de nuestras Delegaciones en Congresos de América y Europa, en que, codo con codo, con las más renombradas autoridades mundiales en estas materias, escribieron brillantes páginas en Lima, México, Washington, Panamá, Lisboa, Caracas, etc.

En la actualidad, prendida la simiente, creados los instrumentos iniciales de trabajo, con un interés fervoroso entre los profesionales cubanos y sus instituciones profesionales, por llevar adelante con el esfuerzo de todos la bandera de la planificación, parecemos al comienzo de una nueva etapa, de una nueva etapa de consolidación y adelanto que seguramente se traducirá en gloria para nuestras profesiones y bienestar para nuestro pueblo.

Hagamos votos porque con los éxitos que, seguramente, se obtendrán en las labores de este Congreso, esa nueva etapa se desenvuelva rápidamente de una manera brillante y venturosa, para que, con la cooperación de todos impulsemos en Cuba la Obra Planificadora, como uno de los mejores medios de obtener el adecuado aprovechamiento de los maravillosos recursos de esta tierra prodigiosa que es nuestra Patria para que, debidamente utilizados en su engrandecimiento, hagan a nuestro pueblo saludable, próspero y feliz.

Diciembre 12, 1956.

Muy aplaudida fué la oración magistral del Arquitecto Prieto, que en una síntesis brillante dió a conocer el estado actual de nuestros pueblos y ciudades y orientó la atención del Congreso hacia la serie de problemas de importancia vital para la colectividad que se iban a estudiar y a debatir en las Comisiones de trabajo del Congreso.

El programa contenía además otros números de arte que fueron ejecutados por el Orfeón Cuba que dirige el Profesor Juan Viccini. Las voces cálidas y educadas para llevar la emoción al auditorio, así como todos los matices y medios tonos que el Director lograba de su valioso conjunto fueron premiados con entusiasmo por el selecto público que llenaba el salón.

También la orquesta que dirige el Maestro Juan V. Torroella con otros números selectos contribuyó al mayor auge de aquella sesión memorable que historiaba en una noche más las grandes inquietudes y alientos por una Cuba mejor que viven en el Colegio de Arquitectos.



# El Primer Congreso Nacional de Planificación

## LABOR DE LAS COMISIONES

Por ANGEL GUTIERREZ CORDOVI

De la Redacción de "El Mundo".

### PROPONEN CREAR LAS CIUDADES INDUSTRIALES Y LAS CIUDADES AGRICOLAS

Importantes acuerdos fueron adoptados por las distintas comisiones del Primer Congreso Nacional de Planificación.

EL proyecto del surgimiento de nuevas ciudades, entre ellas las denominadas agrícolas, fué acordado por el Primer Congreso Nacional de Planificación, a propuesta del arquitecto urbanista José María Bens Arrarte.

Los delegados a este evento se dividieron en distintas comisiones para debatir los numerosos y complejos temas que han sido planteados por ingenieros de las distintas ramas, arquitectos, geógrafos, economistas, sociólogos, etc. Estos trabajos de las comisiones continuaron sin parar y en horas de la noche se llevó a cabo la primera sesión plenaria general en la que se conoció de los dictámenes de las distintas comisiones.

En charla especial ofrecida a los delegados, el profesor universitario doctor Salvador Massip, expresó que hay que "depender menos de la industria azucarera; hacer la industrialización del país, aumentar las exportaciones de productos no azucareros y aumentar la producción de alimentos, ya que Cuba produce solamente una parte de lo que consume".

Actuando de presidente el arquitecto Eduardo Cañas Abril y de secretario el arquitecto René Calvache, se reunió la comisión número 1 que tiene a su cargo el estudio de las ponencias sobre "La Planificación en Cuba: su proceso en lo nacional, regional y local, y que abarca conceptos tan importantes como la enseñanza, la divulgación, trabajo en colaboración y la participación ciudadana en el proceso de la planificación".

Como vicepresidentes, fueron nombrados el profesor Adriano Carmona y el doctor Enrique Serrano. Se acordó tratar los temas en el siguiente orden: primero, los que fueran de carácter general; segundo, los de carácter general de planificación en Cuba; y tercero, aquellos especializados en la enseñanza, etc.

Una ponencia del arquitecto Eduardo Cañas Abril fué ampliamente debatida, resolviéndose que por su índole y alcance se deje para el final.

La comisión conoció el trabajo del arquitecto Bens Arrarte, titulado "Planificación regional en Cuba y los problemas de la vivienda campesina, el que produjo un interesante debate, acordándose que una comisión especial recoja los conceptos expuestos por los distintos oradores y elabore un dictamen, a modo de adición o enmienda. La comisión la integran el profesor Carmona, los arquitectos Montoulier, Prieto, Schwerert y el doctor Morán.

Posteriormente la comisión especial recomendó que al trabajo del arquitecto Bens Arrarte se adicione que "debiéndose organizar la planificación de las localidades por las Comisiones de Urbanismo de los Municipios, en los casos contemplados en el artículo 215 de la Constitución, el Congreso Nacional de Planificación sugiere la conveniencia de que se promulgue una ley complementaria al objeto de que dichas comisiones sean integradas técnicamente, incorporándoles planificadores, arquitectos, ingenieros, doctores en ciencias sociales y derecho público, economistas, juristas, trabajadores sociales, etc., a cuyo efecto de carecer el Municipio de medios necesarios, el Estado proveera lo conducente.

"La Junta Nacional de Planificación colaborará a estos fines y ejercerá el control de la legalidad de los acuerdos de los Ayuntamientos en materia de planificación, conforme el procedimiento señalado en el inciso b), del artículo 217 de la Constitución, con el criterio directriz de propender siempre al mantenimiento de la autonomía municipal, la descentralización administrativa y al fortalecimiento de los Municipios."

En consecuencia quedó aprobada la ponencia del arquitecto Bens Arrarte sobre "La Planificación Regional en Cuba. Los problemas de la vivienda campesina".

Después de leerse y de darse una amplia explicación y fines que persigue, quedó aprobado el tema "La verdadera planificación es una sola, integral. No puede haber divorcio entre el enfoque físico, el social y el económico", de que es autor el arquitecto y planificador Eduardo Montoulier García.

Quedó aprobado el trabajo del ingeniero Luis M. Rodríguez, titulado: "Aspectos generales del proceso de planificación en Puerto Rico", acordándose que el mismo sea publicado íntegramente como un anexo a las resoluciones del Congreso.

Provocó un largo debate el trabajo del ingeniero agrónomo Rafael Oliver Díaz titulado "Concentración de las actividades económicas". La ponencia quedó aprobada en principio, con la recomendación de que volviese al seno de la comisión, después de recogerse en un dictamen las adiciones y modificaciones hechas por los delegados.

También se aprobaron dos ponencias del arquitecto



Montoulieu tituladas: "La participación ciudadana en los problemas de la Planificación" y "Relación entre los planes regionales y el nacional".

La Comisión No. 2 sobre "Problemas del desarrollo económico y social del país y de las comunidades urbana y rurales, que comprende la vivienda, el trabajo, la educación, recreación y salubridad, comunicaciones, economía, producción y consumo".

La mesa quedó integrada por el arquitecto Enrique Cayado Chil, presidente; Prof. Ernest Weissman y el ingeniero civil profesor Leandro Goicochea, como vicepresidentes; el selvicultor Elise Matos, secretario, y vice, el arquitecto Vicente Morales.

Fué aprobada la ponencia del arquitecto Carlos Mendoza Zeledón, sobre "Sistema de mejoras en planificación en zonas residenciales".

El trabajo del profesor Weissman titulado "Assumptions concerning environmental planning and development", quedó aprobado por unanimidad; sugiriéndose que el profesor Weissman redacte unas conclusiones lo más concretas posible y que su ponencia sea traducida y publicada en la memoria del Congreso.

Concluidas las labores de las comisiones ofreció una conferencia a los delegados, el profesor de Geografía de la Universidad de La Habana, Salvador Massip, quien hizo una serie de consideraciones sobre la utilización racional de los recursos del planeta en beneficio de la humanidad.

#### VISITAN EL M.O.P.

#### VALIOSO ELOGIO PARA LA LABOR DE OBRAS PUBLICAS

#### RECIBE EL MINISTRO A DELEGADOS DEL C.N.P.

**L**OS delegados asistentes al Primer Congreso Nacional de Planificación fueron recibidos en la Junta Nacional de Planificación, por su presidente y ministro de Obras Públicas, arquitecto Nicolás Arroyo, mostrándoseles las labores del Plan Regulador Nacional y los particulares para Varadero y Trinidad.

Entre los delegados presentes se encontraban algunos extranjeros de fama internacional, como el norteamericano Ernest Weissman, Luis Rodríguez, de la Junta de Planificación de Puerto Rico; Antonio Kayanan, de la Universidad de San Juan de Puerto Rico y otros, los que elogiaron la tarea de dicho organismo cubano.

Al Ministro de Obras Públicas acompañaban el presidente del Colegio Nacional de Arquitectos, Vicente J. Sallés; el director de ingeniería del MOP, Jorge A. Garayta Masse; el director de Arquitectura, Eugenio Albarrán, el presidente del Colegio de Ingenieros Civiles de Cuba, Jesús F. de Albear y otros.

Con el arquitecto Víctor M. Morales, presidente del Congreso de Planificación se encontraban el vicepresidente del Colegio de Ingenieros Civiles de Cuba, José Sust Méndez; los profesores Leandro de Goicochea y Manuel F. de Vera, el ingeniero civil Luis Radelat Oliva y otros.

El departamento del Plan Regulador Nacional, dirigido por el arquitecto Eduardo Montoulieu fué el

primero visitado, explicando allí el ministro Arroyo, cómo una de las tareas principales ha sido la confección de verdaderos mapas de nuestro país, los cuales fué mostrando. En el departamento de ingeniería, el ingeniero civil Pérez Cobos mostró la labor que se realiza en la confección de señales para carreteras y calles para mayor seguridad de los peatones y circulación del tránsito. Algunas preguntas sobre el particular fueron evacuadas.

En los planes reguladores de los turísticamente atractivos, Varadero y Trinidad, también se hizo un alto, siendo éstos muy elogiados por los visitantes

Finalmente se ofreció un buffet en el salón de actos de la JNP, brindando el ministro Arroyo por la felicidad de todos los delegados y el éxito del Congreso. Contestó el brindis el arquitecto Víctor M. Morales.

El programa para el viernes 14 del Primer Congreso de Planificación, fué el siguiente:

Durante las horas de la mañana, hasta las doce del día y por la tarde, desde las tres hasta las siete de la noche, prosiguieron sus actividades las cuatro Comisiones de Trabajo de que consta el Congreso.

Por la noche, a las nueve y en el salón de actos del Colegio Nacional de Arquitectos, se verificó la primera sesión plenaria, dándose cuenta con los trabajos ya elaborados por las comisiones.

Igualmente señaló el programa, la celebración de dos conferencias especiales que se juzgan de positivo interés. La primera, fué a las cinco en punto de la tarde, en el propio salón de actos, cuando el ingeniero de Puerto Rico, señor Antonio C. Kayanan, ofreció su conferencia sobre "Eliminación de arrabales y la vivienda en Puerto Rico". La segunda charla estuvo a cargo de los ingenieros electricistas, A. Victory y Serafín García Menocal, de la Compañía Cubana de Electricidad, quienes la titularon: "Para un mayor progreso de Cuba", describiendo los grandes planes de la citada entidad de servicio público que tiene en inversión \$140,000,000.00.

#### LOS PROBLEMAS DEL TRANSITO Y DEL ESTACIONAMIENTO

*Recomienda construir edificios para estacionar 4,000 vehículos en la Zona Central de La Habana, el arquitecto Bens Arrarte.*

**E**L criterio de que se hace necesario abordar sin demora el estudio del tránsito y del grave problema del estacionamiento de vehículos en la zona central de La Habana, pero que para ello precisa tener en cuenta que las características de la Habana Vieja y su riqueza arqueológica deben ser conservadas, extremándose el cuidado y atención de las mismas y restaurándose algunas viejas plazas y plazuelas, ha sido desarrollado en un trabajo presentado al I Congreso Nacional de Planificación con el propósito de fijar las bases que deben servir para orientar la labor encaminada a solventar las dificultades que presenta hoy día la circulación de vehículos en ese sector de la ciudad.

En la ponencia citada—de la que es autor el arquitecto José M. Bens Arrarte—se sustenta la opinión de que sería un gran error suprimir el Paseo del Prado,





Grupo de delegados con sus familiares entre los que se encuentran el Arquitecto Herminio Lauderman y Sra., Luis Bonich y Sra., Arquímides Poveda y Sra., etc., en la recepción ofrecida en los Salones del Colegio a los miembros del Congreso.



Grupo de asistentes a una de las sesiones de trabajo de la Comisión No. 1, que se destacó por la calidad de los problemas que en ella se discutieron.



Vista del auditorio en una de las Sesiones Plenarias del Congreso.





La Exposición de Planificación. El Presidente Prof. Víctor M. Morales con el Prof. Alberto Prieto, Eduardo Cañas Abril y un grupo de Arquitectos, estudiando las maquetas presentadas a la Exposición sobre la futura Ciudad Universitaria.

para sustituirlo por una gran avenida de intenso tránsito, llevándose los árboles a las aceras. Y se aboga por que en lugar de construirse un parqueo soterrado en el Parque Central, se preparen dos grandes estacionamientos soterrados debajo de las plazas de Albear y de Jerez y de una gran avenida que desde el Capitolio llegaría hasta la Plaza del Cristo para continuar luego hasta los muelles.

### LOS PARQUEOS SOTERRADOS

En su trabajo el arquitecto Bens Arrarte hace un prolijo estudio de los parqueos soterrados que se han construido o proyectado en la Habana Vieja y del modo cómo se ha procedido a la demolición de numerosos edificios para solventar las dificultades del estacionamiento de vehículos, sosteniendo que se ha tratado de resolver los problemas que en tal sentido afronta ese sector urbano, sin lograrlo, a pesar de la valiosa ayuda que le prestan las avenidas con los parques del Nuevo Malecón y de la Avenida del Puerto, donde cada mañana se estacionan unos 2,600 automóviles.

Refiriéndose a los edificios de estacionamiento construidos por iniciativa privada, opina que debieran considerarse como una industria nueva y aplicarles ciertas exenciones de impuestos por un número de años, propiciando así la realización de inversiones que brindarían a la comunidad servicios que no pueden ser acometidos ni por el Estado ni por el Municipio.

### LA CIUDAD MUSEO

Aludiendo concretamente a la Habana Vieja, con sus estrechas calles que ofrecen serias dificultades de

tránsito, sugiere suprimir el cruce de ómnibus y de los grandes camiones, y que algunas calles sean reservadas exclusivamente para peatones. Dijo que esta parte de la capital, por su valor histórico y por los viejos palacios que aún subsisten, debiera conservarse como la Ciudad Museo, prohibiéndose los edificios en altura que aumentan la congestión. Señaló, sin embargo, que la Habana Vieja requiere de algunas operaciones de "cirugía de ciudades", lo que podría solventarse mediante una gran arteria central, bien ampliando la calle Teniente Rey o las aledañas, creándose también nuevas plazas al suprimir varias gargantas que estrangulan el tránsito, como la situada entre el Palacio del Centro Asturiano y el restaurant ubicado en la esquina de Monserrate y Obispo, y la otra a la entrada de Teniente Rey entre Bernaza y Monserrate.

Expone Bens Arrarte que la Habana Vieja no es la zona indicada para demolerla toda y levantar sobre sus áreas un nuevo barrio de altos edificios con amplias zonas verdes y calles espaciosas. Dice que esto podría realizarse en otros lugares como los barrios de Jesús María y Cayo Hueso, donde el terreno es barato y las casas construidas "no valen gran cosa". Recomienda construir una gran avenida-parque hasta la calle Reina como prolongación de Galiano y también ampliar la Calzada de Vives hasta Factoría y, además, ampliar esta última en toda su extensión hasta la Plaza de la Fraternidad con una anchura de 30 metros, así como la calle Arsenal para hacer frente al incremento de tránsito de sur a norte a consecuencia de la Orquídea del Túnel. Esta gran operación urbanística, agrega, se completaría con el nuevo parque en terrazas, de Atarés.



## ESTACIONAMIENTO PARA 4,000 AUTOS

Luego de examinar todo lo relativo al estacionamiento de automóviles en las áreas aledañas al Parque Central, el Paseo del Prado y la Plaza de la Fraternidad, afirma que esta parte de la capital requiere superficie suficiente para el estacionamiento de unos 4,000 automóviles. Mantiene la opinión de que el proyecto de parqueo soterrado para sólo 356 vehículos en el Parque Central, nada resuelve en definitiva y por el contrario, supone la destrucción de este último, o por lo menos, un cambio total, pues los árboles, las enredaderas y las flores no crecen sobre las placas de hormigón y necesitarían de uno a dos metros de espesor de tierra vegetal, requisito éste sumamente costoso. Entiende que es preferible la construcción de edificios destinados a parqueo, por iniciativa privada y sobre terrenos que pudieran expropiarse o comprarse, para lo cual acaso sea preciso una legislación especial en la que se incluya una exención de impuestos por varios años para tales establecimientos.

(El trabajo incluye un detallado análisis, desde el punto de vista del estacionamiento y del tránsito, de la zona central de la ciudad, que comprende todo el Paseo del Prado, el Parque Central, los jardines del Capitolio, la Plaza de la Fraternidad, las calles de Monserrate y Egido, la Estación Terminal y sus plazas, la Avenida de las Misiones, etcétera, zona ésta en la que, afirma, hay tres puntos focales.)

## EL PALCO ESCENICO DE LA URBE

Agrega el arquitecto Bens Arrarte que la destrucción del Paseo del Prado privaría a La Habana de su "Gran Salón" o "Palco Escénico de la Urbe", con lo que la capital perdería gran parte de su personalidad, puesto que no se concibe La Habana sin ese paseo construido inicialmente en 1772, por el marqués de la Torres, primer urbanista de la capital.

Finalmente recomienda, entre otras cosas, que se hagan dos grandes estacionamientos soterrados debajo de las plazas de Albear y de Jerez, y de la gran avenida desde el Capitolio hasta el Parque del Cristo; una serie de grandes edificios destinados a parqueo en la zona central; un estudio avanzado del tránsito de sur a norte y viceversa en esa parte de la capital, y un cuidadoso análisis de las posibilidades que ofrece la revalorización de las propiedades de la Habana Vieja y las necesidades de un fuerte tránsito por una gran avenida que llegue hasta los muelles.

## ESTUDIAN EL DESARROLLO ELECTRICO

**L**A "transformación eléctrica" de Cuba fué desarrollada en el seno del Primer Congreso Nacional de Planificación. El volumen o programa de trabajo para la mayor electrificación del país y por tanto de un extraordinario progreso, alcanza un potencial económico de \$250,000,000.00, de los cuales se han invertido ya más de \$100,000,000.

Esta palpitante cuestión fué explicada a los congresistas por el ingeniero eléctrico, señor Serafín García Menocal, administrador general de la Compañía Cubana de Electricidad.

*También acordó el Congreso de Planificación recabar del Gobierno la reestructuración de la Junta*

*Nacional de Planificación, a los efectos de que se incluyan en su Consejo Director a las representaciones de las distintas disciplinas ligadas al proceso planificador.*

## ELECTRIFICACION Y ECONOMIA

Bajo el título "Para un mayor progreso de Cuba", el ingeniero electricista Serafín García Menocal, administrador general de la Compañía Cubana de Electricidad, presentó valiosa información al Congreso de Planificación, basándola toda ella en el extraordinario aumento de la electrificación en Cuba y la enorme importancia que su economía representa.

Durante una hora estuvo ofreciendo datos sobre la situación de la empresa, ilustrando su trabajo con numerosos *slides* en los cuales se describía el poderoso incremento de dicha organización. Destacó que se trata de una compañía privada de servicio público, que está identificada en absoluto con la planificación, pues lo juzga esencial. Actualmente, la carga máxima se duplica cada siete años, y la compra e instalación de unidades generadoras mayores de diez mil kw., requieren cuatro años, sin contar los estudios técnicos previos y el financiamiento. No se puede acometer la compra e instalación de estos equipos sin disponer del capital inversionista. Casi todo el capital nuevo tiene que ser obtenido de las entidades bancarias de inversiones.

Describió el ingeniero García Menocal toda la manipulación de la empresa, los costos de producción, sistema que sigue técnicamente la compañía, y señaló que potencialmente se están moviendo unos 250 millones de pesos para dotar al pueblo cubano de un sistema eficiente de electrificación. De esa suma, hay invertidos más de \$100,000,000.

Naturalmente—dijo—, nos interesa grandemente la planificación a largo plazo de todo lo que pueda afectar el ritmo o cambio de demanda para energía de cualquier área de nuestro sistema. Obras y planos nuevos como la construcción del túnel que une Casa Blanca con La Habana requieren un cambio drástico en nuestros planes futuros para la transmisión y distribución en el área metropolitana porque producirán un cambio en el ritmo de crecimiento en algunas zonas. Además, la planificación permite a las empresas de servicios públicos situar sus equipos sin necesidad, en muchos casos, de tener que trasladarlos o interferir con nuevas obras. Terminó, el ingeniero García Menocal, felicitando a los Colegios de Arquitectos por este Congreso, así como a los Colegios y Sociedades de Ingenieros y profesionales que lo han promovido y coadyuvado a su realización para lograr una ley de planificación.

## REESTRUCTURARAN UNA JUNTA

El Congreso Nacional de Planificación acordó demandar del Poder Ejecutivo la reestructuración de la Junta Nacional de Planificación de Cuba.

Este vital asunto fué planteado ante la Comisión de Legislación sobre Planificación, dando origen a intenso debate, toda vez que existían varias mociones abordando no sólo la reestructuración de dicho organismo, sino recabando que las instituciones profesio-



nales estén debidamente representadas en la citada junta.

Los cinco puntos acordados son los siguientes:

*Primero:* Declarar que resulta necesario adicionar al Consejo Ejecutivo y director de la Junta Nacional de Planificación, de modo que se incluyan en el mismo profesionales de las disciplinas más íntimamente ligadas al proceso planificador designados por los respectivos colegios profesionales.

*Segundo:* Declarar que resulta necesario adicionar las facultades concedidas a la Junta Nacional de Planificación, con la de establecer la prioridad y la prelación de las obras públicas del Estado, la Provincia y los organismos autónomos, así como con la de fijar las características esenciales y ubicación de las mismas, hasta tanto no resulten comprendidas en los planes reguladores nacionales, regionales o urbanos.

*Tercero:* Declarar que resulta necesario confeccionar una Ley de "Regulación Urbana", previo estudio efectuado por la Junta Nacional de Planificación, que fije los requisitos, bases y directrices principales, que tendrá carácter nacional y vigencia inmediata; debiendo establecer, a los efectos de dicha ley, de modo claro y preciso, la distinción entre lo rústico y lo urbano, sobre el criterio de su destino, considerado como rústico, todo predio o zona cuyo destino principal fuera agrícola, pecuario, forestal o minero; y urbano, todo aquél que su destino principal fuera otro distinto, tal como el de vivienda, comercio, industria, recreación, salubridad, comunicación y culto, entre otros.

*Cuarto:* Declarar que resulta necesario conceder a las personas naturales y jurídicas el derecho de ejercitar la acción del interdicto de obra nueva, previsto en la Ley de Enjuiciamiento Civil, en los casos de obras privadas que se ejecuten, sin cumplirse las disposiciones legales vigentes, en el momento de su construcción, previa prestación de fianza suficiente para responder a los daños, perjuicios y costas que se ocasionen como consecuencia de dicho interdicto.

*Quinto:* Declarar que resulta necesario realizar una campaña de divulgación y propaganda exponiendo la razón y beneficio de las medidas legislativas propuestas.

## PLANIFICACION EDUCACIONAL

Intensos han sido los debates registrados en la Comisión Tema I, que bajo la presidencia del arquitecto Eduardo Cañas Abril trató las ponencias sobre "La Planificación en Cuba: su proceso en lo nacional, regional y local".

Durante dos días se entablaron discusiones sobre todas esas materias, principalmente en el capítulo de Enseñanza, para después pasar a los siguientes que se refieren a Divulgación, Trabajo en Colaboración y Participación ciudadana en el proceso de la Planificación.

No fué posible hasta ayer arribar a acuerdos concretos, respecto al punto de la Enseñanza. Con el arquitecto Cañas Abril, ocuparon el estrado presidencial, los doctores profesor Adriano Carmona y Enrique Serano y actuó de secretario, el arquitecto René Calvache.

Había quedado integrada una subcomisión formada por los delegados E. Montoulieu, Carmona, A. Prieto, A. Sorhegui, Calvache, Silvia O'Bourke, A. C. Kanyan, A. Sehwerert, J. Sust y Cañas Abril, para que aunara criterios sustanciales de las ponencias presentadas sobre el tópico de la Enseñanza de la Planificación. Su primer acuerdo, fué:

"El Primer Congreso Nacional de Planificación acuerda en cuanto a la enseñanza universitaria de las diversas materias que integran la planificación, señalar como medida altamente conveniente para la República, que en las Universidades se creen organismos docentes superiores, de carácter autónomo, para impartir las enseñanzas relativas a la planificación, siendo la admisión a sus estudios exclusivamente a postgraduados de ciencias sociales, y derecho público, arquitectura, ingeniería, economía, geografía, educadores, medicina y a cualesquiera otros que, egresados de las universidades, tengan la base sociológica, económica, arquitectural, de ingeniería, geografía, medicina, cuyos estudios postgraduados los capaciten para integrar, en la participación necesaria, en cada caso, los organismos de planificación.

"Entre tanto se cree ese centro de estudios superiores, y en todo momento posterior, sin perjuicio de su mantenimiento, con carácter permanente, se destaca la necesidad de que por los profesores de materias directamente relacionadas con la planificación, se examinen y enseñen con el debido detenimiento, como ya generalmente viene haciéndose, aquellos aspectos de sus enseñanzas relacionadas con la planificación, así como se incorporen las nuevas enseñanzas necesarias a ese respecto, modificando y ampliando sus planes de estudios, si fuere necesario, a fin de que sus graduados obtengan la debida preparación para ingresar a estudios específicos de postgraduados, si por ello optaren."

## INVITACION

Barlovento Residencial ha invitado a los participantes al Congreso de Planificación para que visiten las obras que se realizan frente a la vía de cuatro pistas de Santa Fe.

Se refieren a la construcción de cuatro canales de 100 pies de ancho con 10 pies de profundidad en marea baja, con agua reacondicionada en continua circulación: alcantarillado a base de una planta de purificación; farolas ornamentales y lámparas de mercurio; un malecón con rompeolas de dos kilómetros de extensión; y una isla que servirá de centro comercial, con un gran club de yachting y pesca; y un motel de cien habitaciones.

La visita es el lunes, a las diez de la mañana, y se obsequiará a los concurrentes con un cocktail.

## HONORES A LA PRENSA

Fuó aprobada una moción suscrita por el arquitecto Adolfo Benages Nistal, presidente de la Comisión de Divulgación y Propaganda del Congreso de Planificación, en la que se rinde honor a la labor de la prensa y se exalta su penetración en las grandes mayorías ciudadanas.

En consecuencia, pidió un voto de gratitud para el coordinador de prensa del Congreso, Angel Gutiérrez



Cordoví, y para todos los periodistas que hacen las informaciones, haciéndose extensiva a toda la prensa nacional, y de modo especial a los órganos allí representados.

En vista de esta proposición, el Congreso de Planificación acordó que por la Comisión Ejecutiva se entregue oportunamente un diploma de gratitud a los periodistas Angel Gutiérrez Cordoví, Gustavo Parapar, Marcos Carmona, Addy Rodríguez Feo, Guillermo Rubiera, Juan Menéndez San Pedro y Hornedo, Antonio Gornés, Jorge C. Bourbakis, José Valdés Guerra, José Figueroa, Antonio Polo, Leandro Carvajal, Alfredo Pérez, Rogelio Roig Febles, Mario Díaz Aguirre, Vito R. Rodríguez y Luis Sánchez Méndez, y para Armando Maribona.

## LA SESION DE CLAUSURA DEL CONGRESO NACIONAL DE PLANIFICACION

### LA PLANIFICACION INTEGRAL ES UNA CIENCIA, UNA TECNICA Y UN ARTE, NO UN REGIMEN POLITICO

*Recomienda el Congreso que sean sometidos a información pública todos los proyectos antes de ser ejecutados. Necesidad de una labor educativa. Importancia de la planificación en el desarrollo del país. Acuerdos adoptados en ese importante evento nacional.*

EN la noche del día 16 del corriente se clausuró con un brillante acto celebrado en el Colegio de Arquitectos, el I Congreso Nacional de Planificación, cuyas sesiones plenarias duraron todo el día del sábado y la madrugada del domingo, finalizando sus deliberaciones a las cinco de la mañana.

Quedó aceptado, por unanimidad de todas las delegaciones, la formal solicitud formulada por la Federación Nacional de Colegios de Ingenieros de Cuba, para que se le entregase a ella de la organización del II Congreso de Planificación, que deberá celebrarse dentro de dos años en esta capital.

Entre los numerosos acuerdos se contó el de conceder un saludo y el agradecimiento del Congreso, a los miembros del Bloque Cubano de Prensa, por la forma en que la prensa nacional ha cooperado al éxito del mismo.

Abierto el acto, el presidente del evento arquitecto profesor Víctor M. Morales, hizo un recuento de toda la actuación del Congreso, definiendo que era la primera vez que se verificaba un acontecimiento de tan extraordinarias proporciones y en que tomaban parte cuantas entidades y profesiones intervienen en la planificación.

Correspondió al Secretario General, arquitecto Vicente A. de Castro, dar lectura a todas las resoluciones, acuerdos y mensajes acordados por las plenarias y las comisiones.

Por último, el Ministro de Obras Públicas, arquitecto Nicolás Arroyo Márquez, pronunció el discurso resumen del acto, con el cual quedó clausurado el Congreso.

## DISCURSO PRONUNCIADO POR EL ARQUITECTO NICOLAS ARROYO MARQUEZ, PRESIDENTE DE LA JUNTA NACIONAL DE PLANIFICACION Y MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS, EN LA SESION DE CLAUSURA DEL PRIMER CONGRESO NACIONAL DE PLANIFICACION

La Habana, 16 de Diciembre de 1956.

*Señor Presidente del Primer Congreso Nacional de Planificación;*

*Señores miembros de la Mesa Presidencial;*

*Señores Congresistas;*

*Señoras y señores:*

Comenzaremos nuestras palabras de esta noche en que se clausura un evento de tanta trascendencia como el Primer Congreso Nacional de Planificación, que ha culminado, justo es reconocerlo, en el más rotundo de los éxitos, con un suscito recuento de los antecedentes históricos que condujeron a la creación de la Junta Nacional de Planificación que me honro en presidir.

Durante muchos años se había venido hablando en Cuba sobre la necesidad de un organismo de ese tipo, indispensable para el desarrollo económico y social coordinado del país, pero nunca se pasó de las palabras a la acción, pese a las buenas intenciones de quienes tal propugnaban.

Se conocían de los progresos realizados en materia de planificación por otros pueblos de ambos Hemisferios, y era deseo de todos que Cuba pudiera disfrutar igualmente de las ventajas que se derivan de la aplicación adecuada de la nueva ciencia que tanto significa para el futuro de las comunidades humanas.

Es indiscutible que dadas las características peculiares que ha de tener un organismo de ese tipo, especialmente cuando las medidas por el mismo recomendadas, consecuencia de los estudios de sus técnicos, han de ser aplicadas por la acción oficial, resultaba de todo punto imposible que la iniciativa privada pudiera, por sí sola, acometer empeño de tanta envergadura.

Pero para dicha de los cubanos, un gobernante de la visión y buenos propósitos como el Presidente Batista, cuya preocupación cardinal es la de asegurar el futuro económico de la República, hizo suya la iniciativa de dotar al país de una Junta Nacional de Planificación, que mediante la coordinación de sus planes, investigaciones, informes y sugerencias, integrara un programa de acción y de gobierno que, a tenor de lo que disponen la Constitución y las Leyes de la República, propiciara, como lo está haciendo, en la forma más factible y efectiva, el mejoramiento de la vivienda, las fuentes de trabajo, la educación física y mental, la recreación, la salubridad y las comunicaciones de todo género.

De esa manera fué que por la Ley-Decreto número 2018 de 27 de enero de 1955, fué creada la Junta Nacional de Planificación, como un organismo autónomo, técnico, de carácter consultivo y asesor del Poder Ejecutivo, que tiene como objetivo principal la confección de un Plan Regulador Nacional y de los Planes Reguladores Regionales y Urbanos que sean necesarios y que han de servir de guía, basados en los prin-



cipios de la moderna ciencia de la *planificación integral*, al desarrollo científico, económico y social de la Nación.

El proceso de planificación tal y como fué concebido, está desarrollándose por los cauces democráticos, sin imposiciones totalitarias de ningún género, solicitándose el concurso y la opinión de las personas que por su reconocida capacidad técnica pueden aportar el aval de sus conocimientos para la mejor elaboración de estos planes, que, como tantas veces se ha dicho, están orientados a lograr la mayor eficiencia y economía en el uso de la tierra y en la explotación de los recursos naturales, teniendo como meta y concreción el logro del mayor bienestar material, moral y espiritual de todos los ciudadanos, en concordancia con el desenvolvimiento del país.

A la luz de esos principios democráticos es que se integra el Consejo Ejecutivo Director que rige la Junta, formado por cinco miembros, mientras que en los distintos departamentos y organismos de trabajo que dentro de ella se estructuran, participan, a medida que lo requieran la evolución de los estudios a los mismos encomendados, los técnicos, profesionales, especialistas y auxiliares que sea menester: Arquitectos, Ingenieros de todas las ramas, Economistas, Sociólogos, Geógrafos, Higienistas, Abogados, Psicólogos, Pedagogos, Especialistas en Investigaciones, Trabajadores Sociales y otros. Es decir, una estructuración que consideramos funcional y técnicamente operante y que ha sido de esa manera estatuida, no sólo porque la ley que creara nuestra Junta Nacional de Planificación así lo determina, con todo acierto, a mi juicio, coincidente con el de eminentes especialistas en el aspecto legal de la materia y de notables y afamados profesionales especializados y dedicados a la planificación, sino por la experiencia que al respecto nos ofrecen, con objetividad incontestable, otros organismos de planificación, como el de Puerto Rico, por ejemplo, que en sus catorce años de fructífera actuación ha trabajado eficientemente con un consejo director de sólo tres miembros.

La legislación que dió vida a la Junta Nacional de Planificación ha sido unánimemente reconocida por especialistas nacionales y extranjeros como la más avanzada que existe sobre el particular, lo cual fué posible porque es el resultado del estudio y análisis de las existentes con anterioridad en otros países, de las cuales se tomó lo que en la práctica se ha comprobado que es útil y funcional, atemperándose a las realidades nacionales del medio cubano que tiene sus características propias.

Se ha dicho por algunos que la Ley en cuestión resultará ineficaz porque carece de fuerza coactiva para hacer cumplir las medidas que se dicten por la Junta. Los que en esa forma se manifiestan seguramente que no han tenido en cuenta que se trata de un organismo de consulta y asesoramiento, eminentemente técnico, y que para hacer cumplir sus disposiciones se encuentran dentro del ordenamiento oficial de la República los organismos estatales, provinciales y municipales, que por imperio de la Constitución son los encargados de ejecutar los planes. Insisto, porque lo considero conveniente, en que la Junta Nacional de Planificación, no tiene, porque lo considero conveniente, en que la Junta Nacional de Planificación, no tiene, por-

que no debe tenerlas, facultades ejecutivas, como sucede igualmente en cualquier organismo de planificación en un país democrático. Quererle dar a nuestra Junta, pues, un carácter ejecutivo, es prácticamente solicitar o provocar su desaparición en cualquier gobierno.

La Junta, me complace en declararlo aquí, tuvo desde el primer momento el concurso más franco y decidido de respetables e importantes instituciones científicas, de profesionales, culturales y cívicas, al igual que de los colegios de profesionales que les han brindado los servicios de sus técnicos más especializados.

Ejemplo elocuente de esa colaboración es el Congreso que esta noche se clausura, organizado por el Colegio de Arquitectos de La Habana y en el cual se ha debatido, en extenso, la gama de problemas que contempla la ciencia de la planificación. Constituye este evento una prueba irrefutable de que en Cuba existe ya una verdadera conciencia planificadora, lo cual atribuyo fundamentalmente, y excúseme la inmodestia de expresarme en esta forma, a la existencia de la Junta Nacional de Planificación.

Hagamos ahora una breve mención de lo realizado por la Junta hasta estos momentos. Creo necesario señalar, en primer término, como una prueba más de los buenos propósitos que le animan y la ausencia de métodos impositivos, que la primera recomendación hecha por ese organismo al Gobierno, como medida saludable, fué que se continuaran las obras que en crecido número se encontraban en ejecución en el momento que fué creada, salvo aquéllas, desde luego, que de manera ostensible constituían una interferencia notable al Plan Regulador Nacional.

El método de trabajo que sigue la Junta contempla tres etapas fundamentales: el análisis, el plan y la implantación. Primero se va a la investigación, definición, clasificación y evaluación de problemas y hechos. Terminado este análisis estamos en condiciones de arribar al diagnóstico, con vista al cual se procede a la confección del plan, en el que se tienen en cuenta los factores reales del medio: físicos, humanos, económicos y político-administrativos. Viene entonces la etapa dinámica de la implantación que pertenece a la acción gubernamental, esencialmente continua y progresiva a fin de alcanzar los objetivos, de acuerdo con los recursos financieros, técnicos y públicos del Estado.

Los que participaron el otro día en la visita a las oficinas de la JNP pudieron comprobar el detallado estudio analítico que sobre nuestros recursos naturales de todas clases se realiza por las oficinas del Plan Regulador Nacional, llevando a formas gráficas, fácilmente interpretables, los resultados de esos estudios, tanto del campo agrícola, industrial, etc. como de nuestros recursos actuales en aulas escolares, camas de hospitales, parques recreativos, vías de comunicación, etcétera.

Es un ejemplo de la etapa analítica preliminar de que mencionamos.

Más adelante observamos el plan Piloto del Centro Turístico de Varadero, donde ya hecho el diagnóstico y rerealizado los Planes, se está en la tercera etapa, la



de su implantación, a través de las autoridades locales encargadas de su vigilancia y cumplimiento.

En iguales condiciones ha preparado la Junta, o tiene en distintas etapas de preparación, planes regionales de Trinidad, Isla de Pinos, Habana del Este, Región de la Gran Habana, Circuito Panamericano y del Caribe.

Al mismo tiempo se han presentados Planes económicos de gran importancia relativos a la incrementación del Turismo, la repoblación forestal, desarrollo industrial de la región de Trinidad y otros.

Se trabaja al mismo tiempo en la sistematización de señales de carreteras, adoptando y haciendo obligatorio —a través del MOP— el uso de las mismas en todas nuestras obras viales, terminando con la anarquía imperante, debido a la ausencia casi total de esos signos.

Se han realizado, por vez primera planos de carretera con numeración adecuada, permitiendo su rápida identificación de las mismas mediante una representación gráfica correcta.

Se inicia por el departamento correspondiente un programa de orientación y estudio en material tan vital para la economía de nuestra República como lo es la de recursos hidráulicos, encaminada a llevar a todos el conocimiento de esos recursos, aspecto de tanta importancia que ha merecido recomendación específica de la ONU para que en todas las naciones se lleven a cabo investigaciones con igual propósito.

Se ha iniciado también por personal de la Junta Nacional de Planificación el contacto con técnicos especializados en la materia, para el aprovechamiento de la energía solar, lo cual encierra muchas posibilidades en un país tropical como el nuestro.

No puede aspirarse a realizar estudio de fomento o desarrollo de región alguna, si no se conoce antes su capacidad de recursos hidráulicos, tanto en calidad como en cantidad, con el fin de prever la disponibilidad de la misma para las distintas necesidades. El mundo actual, en su constante progreso, hace cada vez mayor el empleo en sus planes de desarrollo industrial, de las fuentes de energía utilizables en forma de combustible, siendo las de origen hidráulico, por su carácter primario, de especial interés. La tecnificación agrícola hace también cada vez mayor el consumo de agua, el cual aumenta por días en las zonas urbanas, debido al aumento de la población.

Por último, se inicia por la Junta uno de los trabajos más fundamentales en los momentos actuales en que se lleva a cabo por primera vez, un serio y dinámico plan encaminado a lograr el desarrollo industrial de nuestro país: me refiero al primer mapa topográfico basado en fotografías aéreas de todo el territorio nacional y a escala de 1: 50,000 con curvas de nivel a 10 metros y que aunque parezca mentira viene a llenar un vacío que inexplicablemente todavía existía, pues salvo contadas excepciones de pequeñas partes de la Isla, hasta ahora sólo contábamos con meros croquis planimétricos defectuosos, formados por procedimientos disímiles e imprecisos. Hasta ahora, señoras y señores, ignoramos entre otras cosas, las verdaderas dimensiones de nuestro país, las áreas que éstas abarcan, las distancias y posiciones relativas de muchas ciudades y pueblos, y, por supuesto, mucho menos las

alturas o relieves orográficos, todos representados con multitud de errores, equivocaciones y omisiones que desdichan de un país que se estima culto y avanzado.

No deseamos extendernos más ya que el tema es sobradamente conocido, pero para nosotros muy atrayente, y sólo me resta señalar que, todo esto se produce cuando aún la Junta no tiene dos años de establecida. Aprovecho la oportunidad en que me refiero al tiempo, para señalar, como lo reconocen las figuras más descolantes en la materia objeto de este Congreso, que menos de dos años de planificación sistemática y organizada no pueden sustituir a centurias de falta de planificación. Pero es tanto el empeño y el entusiasmo que han puesto nuestros técnicos en su tarea, que confiamos en poder ganar esa carrera al tiempo, para felicidad de Cuba y de los cubanos.

Eventos como el que se clausura esta noche, constituyen para nosotros acicate y estímulo poderosos para continuar sin desmayos por el camino emprendido. Aprovecho la oportunidad para felicitar al Colegio Nacional de Arquitectos y a todas las instituciones que le han prestado su concurso por el triunfo alcanzado, demostrando su interés por lograr las mejores soluciones en beneficio de la comunidad.

#### VISITARON OBRAS DEL TUNEL

Fué empleada la mañana del domingo por los congresistas en hacer una visita de inspección a los trabajos que se llevan a cabo para la construcción del túnel de la bahía de La Habana.

Como se trabaja en ambas riberas de la entrada del puerto habanero, los integrantes del Congreso de Planificación acudieron a esos sitios, siendo acompañados por el ingeniero civil José Menéndez Menéndez, director de las obras del túnel y el ingeniero Raymund Plutarque, apoderado de la "Societe des Grands Travaux de Marseille", que las ejecuta.

#### PROGRAMA PARA EL DIA 17

Por el hecho de que este Congreso de Planificación ha sido sumamente intensivo en actividad de trabajo, se había acordado por los miembros de la comisión organizadora, presidida por el arquitecto profesor Víctor M. Morales, que los dos actos sociales se realizasen el lunes 17.

Por tanto, con ellos propiamente dicho, quedará finalizado el Congreso. Para las tres y media de la tarde fué señalada la visita de los congresistas al Palacio de Bellas Artes y a las seis de la tarde se ofreció a los visitantes un buffet.

El último acto, se llevó a cabo por la noche en el Teatro Auditorium, con el concierto que les ofreció al Congreso Nacional de Planificación, el Instituto Nacional de Cultura, y en el que participó la Orquesta Filarmónica de La Habana.

#### ACUERDOS Y RECOMENDACIONES

Que se declare que: "La Planificación Integral es un proceso continuo y coordinado que abarca todos los aspectos del desenvolvimiento humano; requiere



el aporte de todas las ciencias y las artes y el apoyo consciente de la ciudadanía.

"Todo organismo planificador antes de dedicar sus actividades al estudio y preparación de proyectos específicos; debe contemplar el panorama nacional en todos sus aspectos e iniciar sus trabajos estableciendo un programa de prioridades basado en el grado de importancia, prelación y urgencia de las necesidades y problemas que deban atenderse."

"Todo organismo no planificador antes de poner en manos del gobierno sus proyectos de interés general debe someterlos a información pública ordenada."

"Los organismos planificadores actúan cerca de los centros superiores de enseñanza a fin de que: a) en todos los planes de estudio de las diversas carreras sean incluidas asignaturas que las relacione con los principios, ámbito y proceso de la planificación; b) se creen cursos para graduados en las diversas profesiones y artes, sobre "Planificación Integral".

"Los organismos planificadores actuarán cerca de los centros de enseñanza en forma constante y adecuada, con el propósito de lograr que, junto a los objetivos de instrucción, se utilicen métodos y procedimientos prácticos que creen en los educandos, desde la niñez, una conciencia constructiva.

"Los organismos planificadores actuarán en forma directa para estimular, por los medios más eficaces que puedan utilizarse.

"Directamente para lograr que los Colegios y Asociaciones de profesionales y los Gremios y Sindicatos obreros, inicien una labor educativa entre sus miembros.

"Los organismos planificadores deberían propender a la descentralización administrativa y al fortalecimiento de los municipios, como bases esenciales de buen gobierno".

Las anteriores recomendaciones se han adoptado sobre la base de las siguientes:

## CONCLUSIONES

Que el método, procedimiento o técnica eficaz y más certero para la ordenación que requieren nuestras comunidades urbanas y rurales, nuestras regiones y nación, el desenvolvimiento humano y nuestro efectivo y equilibrado desarrollo económico y social, no es otro que la aplicación de la moderna ciencia de la Planificación Integral; *entendiendo por "planificación integral"*: "La ordenación del presente previendo el futuro por medio de los recursos que proveen la ciencia y la tecnología modernas".

**PRIMERO:** *Conocimiento UTIL del "medio"* en que se va a operar, en sus aspectos geográficos, humano, económico y político-administrativo.

**SEGUNDO:** Tomando como base de ese conocimiento útil (o sea, el indispensable a la finalidad requerida ante el problema o caso que se afronta) y del "diagnóstico" o TESIS consecuente a los *análisis* respectivos, **LOGRAR** mediante *planes directores*, de acción y de gobierno, realizados técnicamente, enmarcados dentro de "reales" posibilidades de ejecución

—estableciendo la jerarquía de urgencia de las actividades a realizar y con el concurso de la ciudadanía— la mejor coordinación y utilización de los factores determinantes del "medio" así como de aquellos otros factores que constituyen sus recursos naturales, hasta ese instante potencialmente desconocidos o inexplorados, para

**TERCERO:** *PROPICIAR*—con el más efectivo desarrollo económico y social del país, más adecuado uso de la tierra, mejor explotación de las riquezas naturales y equilibrio de la producción y de la distribución para el consumo social—*el bienestar y felicidad material y espiritual de la ciudadanía*.

La Planificación Integral es una ciencia, una técnica y un arte, no un régimen político. Que no es una panacea para todos los males de un país, pero que "bien orientada y usada" es el instrumento idóneo para lograr en un país el más adecuado desarrollo económico y social para el bienestar nacional en cualquiera de sus escalas.

## DECLARACION

Que es necesario continuar realizando con periodicidad regular *Congresos de Planificación*, los cuales deberán ser convocados por comisiones organizadoras integradas por representantes de las distintas profesiones y especializadas que en la planificación fundamentalmente intervienen; o bien, con sentido rotatorio, por las instituciones de los profesionales más calificados para la organización y convocatoria de esos eventos

Que estos Congresos deberán realizarse no sólo para intercambiar opiniones sobre los tópicos de planificación a la luz pública y arribar a la mejor coordinación de criterios; sino para asegurar, cada día más, que el proceso de la planificación en nuestro país sea ciertamente una acción ininterrumpida de todos los gobiernos hasta culminar la etapa en que podamos aseverar que la política de imprevisión, improvisación y demagogia en nuestras actividades constructivas y en el desarrollo económico y social del país ha cesado para siempre; y, finalmente,

"El Primer Congreso Nacional de Planificación en cuanto a la enseñanza universitaria de las diversas materias que integran la Planificación, señala como medida altamente conveniente para la República, que en las Universidades se creen organismos docentes superiores, de carácter autónomo, para impartir las enseñanzas relativas a la Planificación, siendo la admisión a sus estudios exclusivamente a postgraduados de Ciencias Sociales y Derecho Público, Arquitectura, Ingeniería, Economía, Geografía, Educación, Medicina y a cualesquiera otros que, egresados de las Universidades, tengan la base sociológica, económica, arquitectural, de ingeniería, geografía, medicina, cuyos estudios postgraduados los capaciten para integrar, en la participación necesaria en cada caso, los organismos de Planificación.

"En suma, si planificar significa una más eficiente gobernación de la nación, a través de normas técnicas universalmente reconocidas, se deberá crear tal conciencia primero entre la administración pública existente y, después y continuadamente, propender a crear más y mejores expertos en administración pública.



## RECOMENDACIONES DE LA COMISION 1 (Cont.)

Sobre la participación ciudadana en la planificación, se acuerda:

Declarar que es necesario y conveniente la participación ciudadana en el proceso de la planificación en los aspectos cívicos, sociales y humanos.

Establecer que uno de los medios más eficaces y prácticos, imprescindibles, para la participación de la ciudadanía en el mencionado proceso, es la labor que realicen o desarrollen las asociaciones de propietarios, vecinos, comerciantes, industriales y demás asociaciones cívicas, orientadas y dirigidas por técnicos especializados, los que actuarán como asesores o consejeros.

Recomendar y fomentar las relaciones de la comunidad: culturales, humanas, económicas, sin credos políticos ni religiosos, para lograr mejores condiciones de vida para el vecindario en los aspectos de la vivienda, el trabajo, servicios sociales, esparcimiento del espíritu y recreo, medios de transporte, etc., y llegar a vivir en un medio físico sano, racional y ordenado.

Señalar la conveniencia de establecer principios básicos fundamentales, de la planificación previa y prioritaria, de acuerdo con la renovación urbana, de utilidad a la comunidad, ya sea por iniciativa gubernamental o privada, dirigidas por profesionales y técnicos especializados en la materia o rama correspondiente.

Establecer, como urgente necesidad, la Escala Humana como medida de todas las cosas que nos rodean.

Establecer, además, la Escala del Vehículo.

También la Comisión acordó recomendar las investigaciones de los recursos naturales por regiones, no por Municipios o Provincias.

Acelerar los planes de construcción de carreteras y otras vías de comunicaciones para conectar los centros de producción a los de consumo.

Crear, organizar o estimular los centros de enseñanzas tecnológicas en cada provincia, a los efectos de propiciar mano de obra especializada.

Propiciar la comunidad industrial, dotándola de un alto nivel de vida, a los fines de propender la cooperación entre los ciudadanos y la fábrica.

Que el Primer Congreso Nacional de Planificación envíe un telegrama al señor Ministro de Agricultura pidiendo ponga en práctica lo antes posible un plan de reestructuración y coordinación estadística.

Que se realice gestión parecida en los demás ministerios urgiéndolos al perfeccionamiento y calorización, y actualización de estadísticas.

Que se nombre una Comisión Permanente, un órgano vivo, compuesta de miembros representativos de todos los organismos participantes para que se establezcan relaciones de contactos, manteniendo los acuerdos tomados en este Congreso, manteniendo relaciones sociales; organice conferencias, simposiums, etc.

Las Comisiones II y IV recomendaron que lo primero es la necesidad de establecer una política de organización y utilización de los recursos hidráulicos de la nación y, como consecuencia de ello, atender las siguientes recomendaciones:

Creación de un Instituto de Hidrología de carácter científico, que tenga a su cargo la investigación, conservación y estudio de la explotación de la riqueza hidrológica nacional.

Creación de un organismo autónomo único de carácter nacional, completamente técnico, que tenga a su cargo el proyecto, construcción, operación y administración de todos los acueductos y alcantarillados del Estado y de los Municipios que así lo deseen.

Este organismo dictará con carácter de obligatorio cumplimiento todas las especificaciones, normas, tarifas, etc., que deben regir a todos los acueductos y alcantarillados en Cuba.

Deberá tener facultades para operar, mejorar y explotar cualquier acueducto o alcantarillado de los Municipios o de propiedad privada que incumpla las disposiciones que se refiera a la calidad o buen servicio de los acueductos o alcantarillados, debiendo también tener facultades para los que deseen obtener el financiamiento de sus obras con cargo a las recaudaciones de los propios acueductos y alcantarillados.

## FORESTALES

La Comisión acuerda: Recomendar a la Junta Nacional de Planificación y a los otros organismos estatales, oficiales o autónomos, que todo plan de reforestación debe tener en cuenta, usando a ese fin todos los antecedentes disponibles, entre otros, los siguientes factores básicos:

1. Estudio climatológico.
2. Estudio geológico.
3. Estudio edafológico.
4. Inventario de los recursos vegetales.
5. Considerar al mismo tiempo el empleo de las tierras marginales a este fin.

## MINEROS

La Comisión acuerda:

Aprobar dicha ponencia (creación del Instituto de Minería y Geología), con las siguientes modificaciones:

*Primera:* Modificar el epígrafe e) que quedará redactado de la siguiente manera: "e) Estudio de la Geología de las cuencas subterráneas".

*Segunda:* Adicionar el apartado b) con el siguiente texto: "Teniendo en cuenta al mismo tiempo la Planificación regional con las características físicas del área".

## MARINOS

La Comisión acuerda:

Recomendar el incremento del uso y aprovechamiento de los productos y riquezas marinas que nuestro país posee por su condición de isla, y que se estudie por la Junta Nacional de Planificación y organismos competentes el establecimiento de comunidades y terminales pesqueras, laboratorios oceanográficos, acuarios y oceanarios.

## PLANIFICACION URBANA

La Comisión acuerda que para remediar los males apuntados y que son los que imperan en las urbes hipertrofiadas y de las que se encuentran en franco período de crecimiento y desarrollo. Hasta tanto la Junta Nacional de Planificación resuelva, el Congreso acuerde hacer la siguiente Declaración de Principios: "El crecimiento de las ciudades debe siempre estar basado y relacionado con su desarrollo económico,



como parte de una región dada, de tal manera de procurar el balance entre el desarrollo urbano-rural, de acuerdo con el potencial actual de la región. Por lo tanto, se recomiendan las siguientes medidas de urgencia:

La Comisión acuerda: Recomendar a la Junta Nacional de Planificación, municipalidades y cuantos organismos intervengan en el trazado, aprobación y desarrollo de nuevas urbanizaciones, que se establezcan condiciones mínimas que deben reunir dichos proyectos, con objeto de prever para el futuro los problemas físicos, económicos y sociales que puedan presentarse.

#### HIGIENE SOCIAL

La Comisión acuerda adoptar las siguientes recomendaciones conjuntas:

1. Nuestra situación hospitalaria presenta graves deficiencias y es necesario aplicar un sistema de planificación coordinada como la propuesta o similar para que ésta pueda ser resuelta a la mayor brevedad posible.

a) La ubicación de los hospitales tomará en cuenta las características fundamentales de densidad de población, morbilidad específica, facilidades viales y zonas de atracción.

b) La ampliación del número de camas deberá hacerse bajo los mismos principios que rigen la ubicación del hospital.

c) En cada capital de las provincias del interior de la República deben contarse con un hospital de 500 camas. Fuera de ellas nuestra política hospitalaria oficial debe orientarse a los hospitales de 50, 100 ó 200 camas, según las características específicas de la localidad.

d) Nuestra expansión hospitalaria ha de limitarse a la construcción de hospitales generales y a la de aquellos especializados que fueren necesarios para la atención de tuberculosis, lepra y enfermedades mentales.

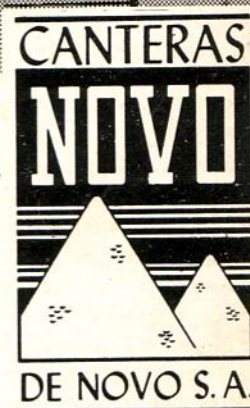
#### LA SEGUNDA SESION PLENARIA

Se acordó declarar que resulta conveniente adicionar el Consejo Ejecutivo y Director de la Junta Nacional de Planificación, de modo que se incluyan en el mismo profesionales de las disciplinas más íntimamente ligadas al proceso planificador, que serán designados por los respectivos colegios, previo concurso oposición, realizados dentro de los propios Colegios profesionales.

Declarar que resulta necesario confeccionar una ley de regulación urbana, incluyendo entre otros las ordenanzas sanitarias y de construcción, hasta tanto se confeccione y pongan en vigor los planes reguladores locales previo estudio efectuado por la Junta Nacional de Planificación que fije los requisitos bases y directrices mínimas que tendrá carácter nacional y vigencia inmediata.

Declarar que resulta necesario conceder a las personas naturales y jurídicas el derecho de ejercitar la acción del interdicto de obra nueva, previsto en la Ley de Enjuiciamiento Civil, en los casos de obras privadas que se ejecuten sin cumplirse las disposiciones legales vigentes en el momento de su construcción, previa presentación de fianza suficiente para responder a los daños, perjuicios y costas que se ocasionen como consecuencia de dicho interdicto.

# Confíarom en



Durante más de 45 años Canteras Novo, S. A., ha contribuido al engrandecimiento y belleza de la Habana, sirviendo a los señores Arquitectos, Ingenieros y Contratistas materiales de primerísima calidad, que han sido empleados en construcciones como el Capitolio, Centro Asturiano, Edificio Bacardí, Edificio López Serrano, el Malecón, la Universidad de la Habana y muchas otras que por su grandiosidad, requerían materiales de primerísima calidad. La reconocida seriedad y experiencia de Canteras Novo garantiza la calidad, medida exacta y procedencia de sus excelentes materiales, emparados por la "Boleta de Garantía Novo".

*materiales que ofrecemos:*

PIEDRA DE HORMIGON - GRAVILLA - RAJON -  
RECEBO - GRANITO - RELLENO CANTERA -  
RAJONCILLO - POLVO DE FACHADA - MACA-  
DAM - MEJORAMIENTO - ARENA.

**CANTERAS  
NOVO**

*Teléfonos:*

**BO-7990**

**BO-7639**





# LOS NUEVOS PRESIDENTES PARA EL BIENIO 1957 - 1958

## COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS

### COMITE EJECUTIVO

- Presidente: VICENTE J. SALLES TURELL  
 Primer Vice-Presidente: HORACIO NAVARRETE SERRANO  
 Segundo Vice-Presidente: EDUARDO CAÑAS ABRIL  
 Secretario: RAUL MAÇIAS FRANCO  
 Vice-Secretario: MIGUEL A. HERNANDEZ ROGER  
 Tesorero: ENRIQUE CAYADO CHIL  
 Vice-Tesorero: JOSE MARCIAL LACORTE G. OSUNA  
 CONTADOR: DELFIN MOLINS PI  
 Vice-Contador: RAFAEL FERNANDEZ DE CASTRO

### Delegados Provinciales:

Pinar del Río: AGUSTIN SORHEGUI VAZQUEZ y ADRIANO ROGES HERRERA; La Habana: VICTOR M. MORALES Y DE CARDENAS y ROBERTO L. FRANKLIN ACOSTA; Matanzas: AGUSTIN SORHEGUI VAZQUEZ y RICARDO COROMINAS GISPERT; Las Villas: ROSA L. TALLEDA PEREZ y RENE ECHARTE MAZORRA; Camagüey: JORGE DELAMARTHER SCOTT y ALBERTO GONZALEZ DEL BARRIO; Oriente: PEDRO GUERRA SEGUI y FELIPE GOMEZ ALBARRAN.

ARQ. VICENTE J. SALLES TURELL

Presidente del Colegio Nacional de Arquitectos por el Bienio 1957-58

## COLEGIO PROVINCIAL DE LA HABANA

### COMITE EJECUTIVO

- Presidente: CARLOS GOMEZ MILLET  
 Primer Vice-Presidente: MANUEL DE TAPIA RUANO  
 Segundo Vice-Presidente: AQUILES CAPABLANCA GRAUPERA  
 Secretario: LUIS BONICH DE LA PUENTE  
 Vice-Secretario: JAIME SALLES BUIGAS  
 Tesorero: FRANCISCO VALLICIERGO SIMON  
 Contador: ALBERTO GONZALEZ DEL BARRIO  
 Vice-Contador: RENE BERMUDEZ MACHADO  
 Bibliotecario: VICENTE A. DE CASTRO JONES

Vocales: JOSE M. BENS ARRARTE, ESTEBAN RODRIGUEZ CASTELLS; SILVIO ACOSTA, Y P. CASTAÑEDA; ARMANDO PUENTES CASTRO; LUIS SISTO GUERRA; VIDAL VILA MORALES; JOAQUIN GIMENEZ LANIER; OSCAR MORSE DELGADO; GUSTAVO COYA JIMENEZ; ADOLFO BENAGES NISTAL; FERNANDO NUÑEZ DE VILLAVICENCIO; SIRO DEL CAMPO FERRER; DELIA I. FONSECA MENENDEZ; HERMINIO LAUDERMAN MARTINEZ; JOSE A. VIEGO DELGADO; ELSA PEREZ RIBAS; HUMBERTO ACOSTA MARCOS; JACOB SOLOMON BRITVETZ; ANTONIO L. SANCHEZ GARCIA; VICENTE MORALES RUIZ.



ARQ. CARLOS GOMEZ MILLET

Presidente del Colegio Provincial de La Habana para el Bienio 1957-58



# LA HABANA DE 1956

ESTUDIO PRESENTADO AL CONGRESO DE PLANIFICACION  
POR EL ING. CIVIL Y ARQ. CARLOS M. MARURI

1. DESARROLLO Y CRECIMIENTO DE LA CIUDAD DE LA HABANA.
2. PLANO DEMOSTRATIVO.
3. CURVA DE CRECIMIENTO DE LA POBLACION.
4. VIVIENDAS CONSTRUIDAS DURANTE EL ULTIMO LUSTRO (CINCO AÑOS).
5. CARACTERISTICAS QUE PRESENTA LA CIUDAD.
6. MEDIDAS DE URGENCIA QUE SE RECOMIENDAN PARA EL CONTROL DE SU FUTURO DESARROLLO Y CRECIMIENTO.

## DESARROLLO O CRECIMIENTO DE LA CIUDAD DE LA HABANA

LA Ciudad de La Habana fué situada el año 1519 al lado Oeste de la entrada de la Bahía de su nombre, siendo este el núcleo o célula que dió origen a nuestra Capital. A fines del siglo XVI el espacio ocupado por la zona urbanizadora era un poco más de  $\frac{1}{3}$  de kilómetro cuadrado y su población de unos cuatro mil habitantes. De esta fecha hasta mediados del siglo XVIII, el desarrollo o crecimiento de la población fué lento, debido a múltiples causas, entre ellas la incompetencia de los primeros gobernadores de la Isla; las epidemias y las incursiones de corsarios y piratas, así como la emigración a otras tierras recientemente descubiertas.

Así llegamos al año 1750 con la Ciudad amurallada para su mejor defensa. El recinto de la Ciudad intramuros tenía casi forma elíptica, con su eje mayor de unos 1,800 metros, y su eje menor unos 1,000 metros, la que encerraba una superficie de  $1\frac{1}{2}$  kilómetros cuadrados, con una población de un poco más de 50,000 habitantes.

A partir de esta fecha se produjeron acontecimientos notables que contribuyeron a mejorar las condiciones económicas, tales como la instalación de grandes talleres para la construcción de buques de la "Real Armada Española" y el otro fué el establecimiento de la "Real Comandancia de la Marina" de las áreas del Caribe y del Golfo de México, en el año de 1821.

Las tierras de extramuros que estaban ocupadas por numerosas "estancias o sitios de labor", se fueron urbanizando a lo largo de los caminos, que partiendo de las puertas de las murallas, se extendía hacia el Oeste y Sur. En esta época se construyeron hermosas avenidas-parques, entre ellas el "Paseo Militar de Tacón", hoy Carlos III, que es prolongación de la Calzada de la Reina, con 51 metros de ancho; la "Alameda de Extramuros", hoy Paseo del Prado, trazada en la dirección de Norte a Sur, al igual que la Calzada de Galiano, hasta donde había llegado la urbanización a mediados del siglo XIX.

El área urbanizada total en el año de 1850, era de unos cuatro kilómetros cuadrados y su población había crecido hasta unos 140,000 habitantes. En este tiempo se pusieron en servicio varias líneas de ferrocarriles, usando locomotoras de vapor, que se dirigieron hacia

el Oeste y el Sur de la Ciudad, lo que produjo el fomento de numerosos núcleos de población próximos a estas vías.

Debido a la gran extensión de la Ciudad y el aumento de la población al exterior del recinto amurallado y al cese del peligro de las incursiones de corsarios y piratas, en el año 1863, fueron demolidas las murallas que circundaban el núcleo antiguo de la Ciudad y se pavimentaron los caminos, que le daban salida todo lo cual intensificó el tráfico entre este núcleo y las poblaciones fomentadas a lo largo de esas vías.

La Ciudad siguió desarrollándose hacia el Oeste y ya en el año de 1870 había avanzado más de medio kilómetro, sobrepasando la Calzada de Belascoaín, trazada también de Norte a Sur. El área total urbanizada ocupaba en esta época, unos siete kilómetros cuadrados, y su población se acercaba a unos 170,000 habitantes.

Durante los veinte años siguientes o sea hasta el año de 1890, continuó el avance en más de medio kilómetro hacia el Oeste, con el mismo ritmo anterior, alcanzando la Calzada de la Infanta. En este período se construyeron muchos locales para comercios y viviendas a lo largo de las antiguas calzadas de Luyanó, Jesús del Monte y del Cerro, se continuó la urbanización del Litoral hasta el río Almendares (límite de la Ciudad por el Oeste y el Sur) impulsada por las grandes mejoras en el transporte y a la terminación del Acueducto de Albear (1893), que dotó a la Ciudad de magnífica y abundante agua. El área total urbanizada en este año llegó a unos 10 kilómetros cuadrados, con una población aproximada de 200,000 habitantes.

Llegó el año de 1902, año de la proclamación de la República, contando la Ciudad de La Habana con unos 250,000 habitantes.

Terminada la guerra de Independencia, el crecimiento de la Ciudad fué vertiginoso, llenándose casi totalmente los espacios libres que quedaban entre las fajas urbanizadas de las calzadas y carreteras, con nuevas urbanizaciones encontrándose hoy casi totalmente cubierta el área de 113 kilómetros cuadrados asignada al Término Municipal de La Habana y con una población cerca de 900,000 habitantes.

Las urbanizaciones del Litoral (Vedado, Carmelo, Medina) son las que tienen mayor densidad de población. En ellas se construyen la mayoría de los edificios más altos de la Ciudad sin dejar suficientes espacios libres, lo que pronto creará áreas congestionadas.







con graves daños para esas zonas y en definitiva para toda la Ciudad.

La Ciudad hasta el presente se ha desarrollado horizontalmente, pero ha comenzado su crecimiento vertical con la amenaza o el peligro de la creación de grandes densidades que son futuras áreas decadentes. La terminación del Túnel que atraviesa la bahía, facilitará la comunicación con áreas situadas al Este, casi deshabitadas, hacia donde podrá extenderse la Ciudad, atenuando el peligro señalado.

En la actualidad con su continuado crecimiento, está ocupando terrenos de los municipios colindantes: hacia el Oeste ha invadido el Municipio de Marianao, hasta el Este rodeando la bahía se ha unido con los municipios de Guanabacoa, Regla y Santa María del Rosario y por el Sur o Sudoeste, va hacia el Municipio de Santiago de las Vegas por las Vías Blanca y de Rancho Boyeros.

Estos municipios tienen facilidades de transporte y comunicaciones entre sí y con la Ciudad de La Habana, utilizando ésta como base de sus operaciones comerciales. Además de estas relaciones económicas existen los intercambios sociales y culturales, los que han unido estas zonas urbanas para determinar el Area Económica Metropolitana de La Habana, con una población total de un millón doscientos mil habitantes.

Su desarrollo a lo largo de las vías, que partiendo del núcleo de origen conducían a las distintas áreas del territorio exterior de la Ciudad, o sea que comunicaban con las poblaciones próximas, es similar en su evolución expansiva a la mayoría de las ciudades americanas. De este modo quedó formado un sistema de arterias radiales de circulación.

La circulación por estas primitivas arterias, fué creando a lo largo de sus márgenes, núcleos de poblaciones de vida semiurbana, en un área aún rural.

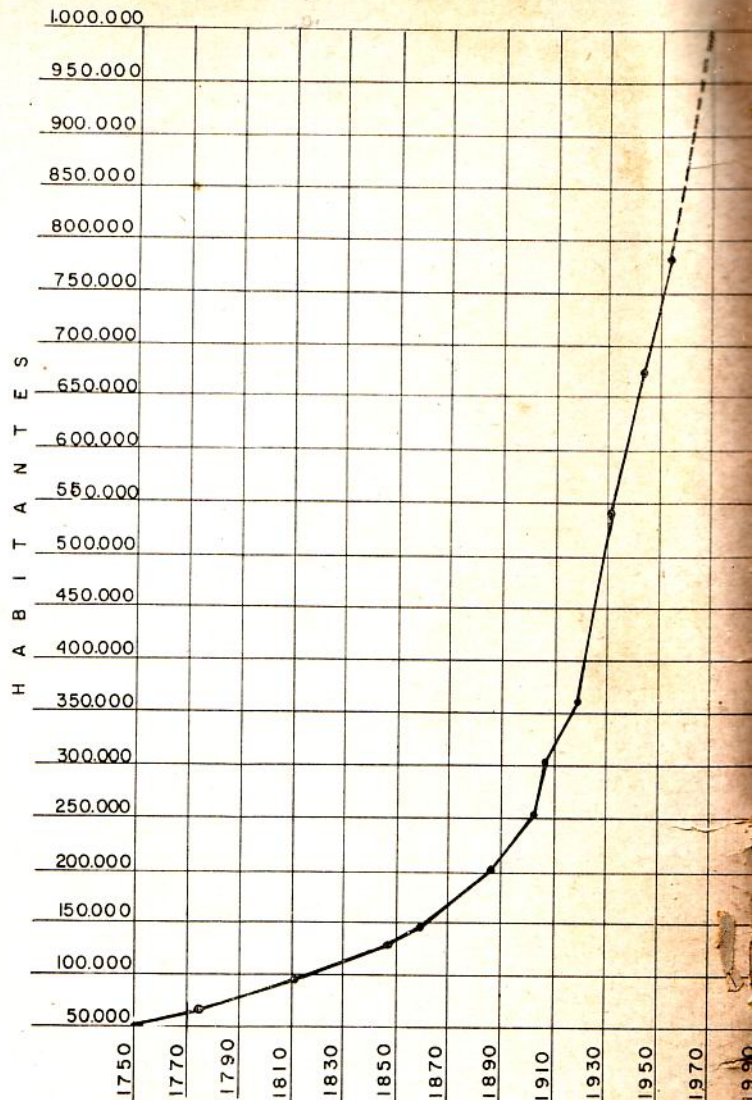
A medida que las fuerzas expansivas de la Ciudad se hacían más vigorosas, más intenso se hacía este fenómeno de crecimiento a lo largo de sus vías radiales, llegando a unirse todos los núcleos y formar una faja continua urbanizada, para completar el ciclo de este crecimiento típico.

Estas fajas dejaban espacios entre ellas, los que fueron llenándose con urbanizaciones, que al no estar sometidas a Plano Regulador alguno, carecen de las arterias de circunvalación que conecten entre sí a las radiales.

En resumen puede decirse que la Ciudad de La Habana, al estar limitada por el Este y el Norte con las aguas de la Bahía y del Golfo de México, respectivamente, y a que su núcleo de origen estuvo emplazado en tierras que penetraban en la Bahía, formando una pequeña península, se desarrolló en sus primeros tiempos avanzando sólo hacia el Oeste. A mediados del siglo XIX, ya había salido de los límites de la península e iniciado su desarrollo hacia el Sur y a lo largo de las Calzadas que partiendo del núcleo principal se dirigían en todas direcciones hacia las poblaciones vecinas. A partir de esta época su crecimiento ha sido intenso y sin control, dando por resultado graves trastornos funcionales en la circulación y deficiencias de áreas verdes o sea de pulmones que suministren el aire y el sol necesarios a las viviendas de los centros urbanos.

**PLANO DEMOSTRATIVO**

(Véase plano adjunto)



ING. CARLOS M. MARURI  
ARQUITECTO

Gráfico mostrando el crecimiento de la población de la ciudad de La Habana desde mediados del siglo XVIII hasta el momento actual.

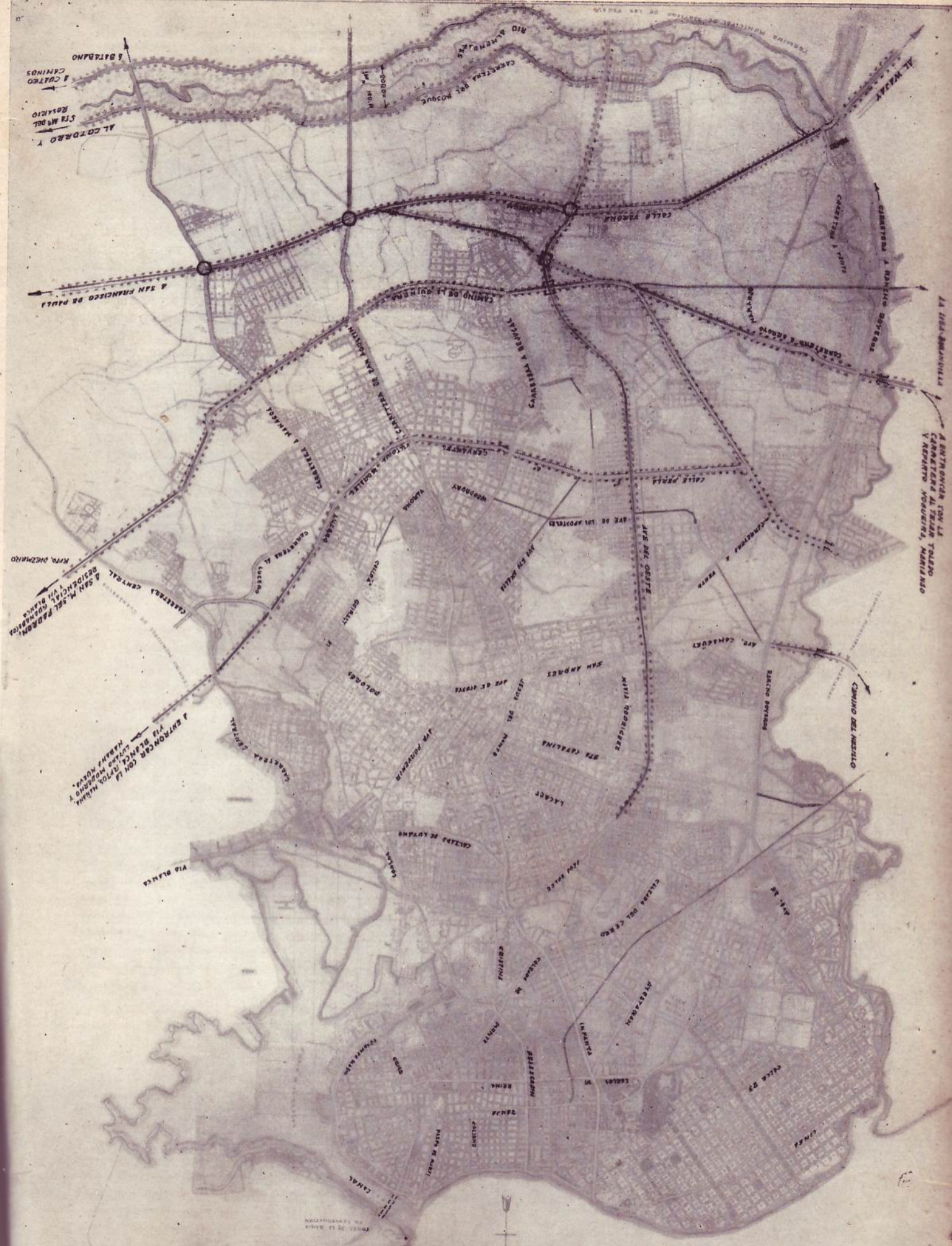
**CURVA DE CRECIMIENTO DE LA POBLACION**

**CENSOS DE LA CIUDAD DE LA HABANA, DESDE EL AÑO DE 1750 HASTA EL AÑO DE 1953**

Año	Habitantes
1750	50,000
1774	75,618
1810	96,114
1828	112,023
1846	127,483
1859	149,069
1887	200,448
1899	253,418
1907	302,526
1919	363,506
1931	542,522
1943	676,376
1953	787,765

Plano de la región que ocupa la Grande Habana con los Municipios colindantes, ejecutado siguiendo las orientaciones del Plan Piloto de 1928, por el Departamento de Arquitectura y Urbanismo del Municipio de La Habana. Carlos Maruri Guilló, Director General.





PLANO  
 DEL  
 MUNICIPIO DE LA HABANA  
 DE ARQUITECTURA Y URBANISMO  
 1955

HABANA DEL ESTE



## VIVIENDAS CONSTRUIDAS DURANTE EL ÚLTIMO LUSTRO (CINCO AÑOS)

En los últimos cinco años, 1952 a 1956, se han invertido en construcciones, unos 300 millones de pesos, equivalentes a unos 4 millones de metros cuadrados de fabricación, de los cuales 3 millones pueden considerarse destinados a viviendas y el resto o sea un millón a otros usos.

Considerando la vivienda promedio con 75 M<sup>2</sup> de fabricación y con una capacidad de alojamiento para cuatro personas, obtenemos 40,000 viviendas con capacidad para 160,000 personas, construidas en cinco años, o sea viviendas suficientes para un aumento anual de población de 32,000 personas.

Según el último censo de población, el aumento anual no llegó a 12,000 personas, resultando un exceso en la construcción de viviendas, lo que ha servido para compensar la deficiencia de los años anteriores, encontrándose a mi juicio actualmente balanceada, o más bien, es mayor la oferta que la demanda, lo que se comprueba con la cantidad de anuncios de alquileres en los periódicos.

## CARACTERÍSTICAS QUE PRESENTA LA CIUDAD

Las características que presenta La Habana, son las mismas de las grandes urbes modernas, donde su crecimiento y desarrollo no han sido previstos, controlados y orientados, a saber:

1. Físicamente las grandes urbes modernas se presentan ante nuestros ojos, como estalagmitas formadas por el hacinamiento, monstruoso de edificaciones, con falta de espacios abiertos, áreas verdes y campos de juego.
2. Numerosas edificaciones de gran altura y capacidad, en vías estrechas, y sin la suficiente separación entre las mismas, que permita la libre entrada del aire y la luz solar.
3. Enrarecimiento del ambiente o aire respirable por los gases tóxicos que expelen los motores de combustión interna, considerado por eminencias médicas mundiales, como productoras del cáncer y otras enfermedades de las vías respiratorias.
4. Congestionamientos graves en la circulación de vehículos y peatones.
5. Falta de espacio fuera de las vías para estacionamiento de vehículos.
6. Nervosismo y preocupación de sus habitantes debido a ruidos molestos y a la falta de seguridad o protección para sus vidas (los psiquiatras están haciendo su zafra).
7. Promiscuidad de personas, con la secuela de la generación de vicios, tales como: alcoholismo, narcomanías, degeneraciones sexuales, prostitución, delincuencia juvenil y otras terribles lacras, que germinan y se desarrollan al amparo del anonimato de la personalidad de los individuos en las grandes aglomeraciones humanas.

## MEDIDAS DE URGENCIA QUE SE RECOMIENDAN PARA EL CONTROL DE SU FUTURO DESARROLLO Y CRECIMIENTO

Para remediar los males apuntados y que son los que imperan en las urbes hipertrofiadas y de las que se encuentran en franco período de crecimiento y desarrollo, hasta tanto la Junta Nacional de Planificación, resuelva, se recomiendan las siguientes medidas de urgencia:

1. Control del crecimiento anárquico de las ciudades, por medio de planos pilotos que regulen su extensión y densidad de población, de acuerdo con las posibilidades de los servicios públicos y el medio físico, con el fin de conservar su unidad.
2. Fomento de Unidades Vecinales, Ciudades Satélites, rodeadas en lo posible, por áreas verdes; así también las grandes aglomeraciones urbanas y zonas industriales. Con esta medida se facilitará la creación de un "sistema de parques", factor de belleza e higiene urbana.
3. Controlar la altura de las edificaciones y su uso, especialmente en las arterias o vías de comunicación ya congestionadas por el intenso tráfico y por el estacionamiento de vehículos.
4. Compensar el crecimiento vertical de las ciudades, con espacios abiertos, rodeando a los edificios altos de gran capacidad, con jardines en proporción a su altura, lo que permitirá la buena ventilación y entrada de luz solar a los edificios.
5. Procurar destinar los terrenos de propiedad del Estado, Provincia o Municipio, así como los que resulten del desmantelamiento de instalaciones diversas (ferroviarias, portuarias, industriales, etc.), a plazas, campos de juegos y a toda clase de espacios abiertos o áreas verdes.
6. Evitar sean edificadas los terrenos cedidos para plazas, o parques.
7. Urbanizar "con urgencia" las zonas del litoral marítimo y riberas de ríos y lagos, construyendo anchas avenidas, con áreas de recreación y espacios para el estacionamiento de vehículos.
8. Estudiar detenidamente la ubicación de los edificios de servicios públicos, para crear centros cívicos, evitar congestiones en la circulación y destinar espacios para el estacionamiento de vehículos.
9. Emplear "áreas verdes" como el elemento para aislar Zonas de diversas funciones.
10. Necesidad urgente de Ordenanzas de Zonificación y Parcelación y su estricto cumplimiento.
11. Estudios de rehabilitación de Zonas.

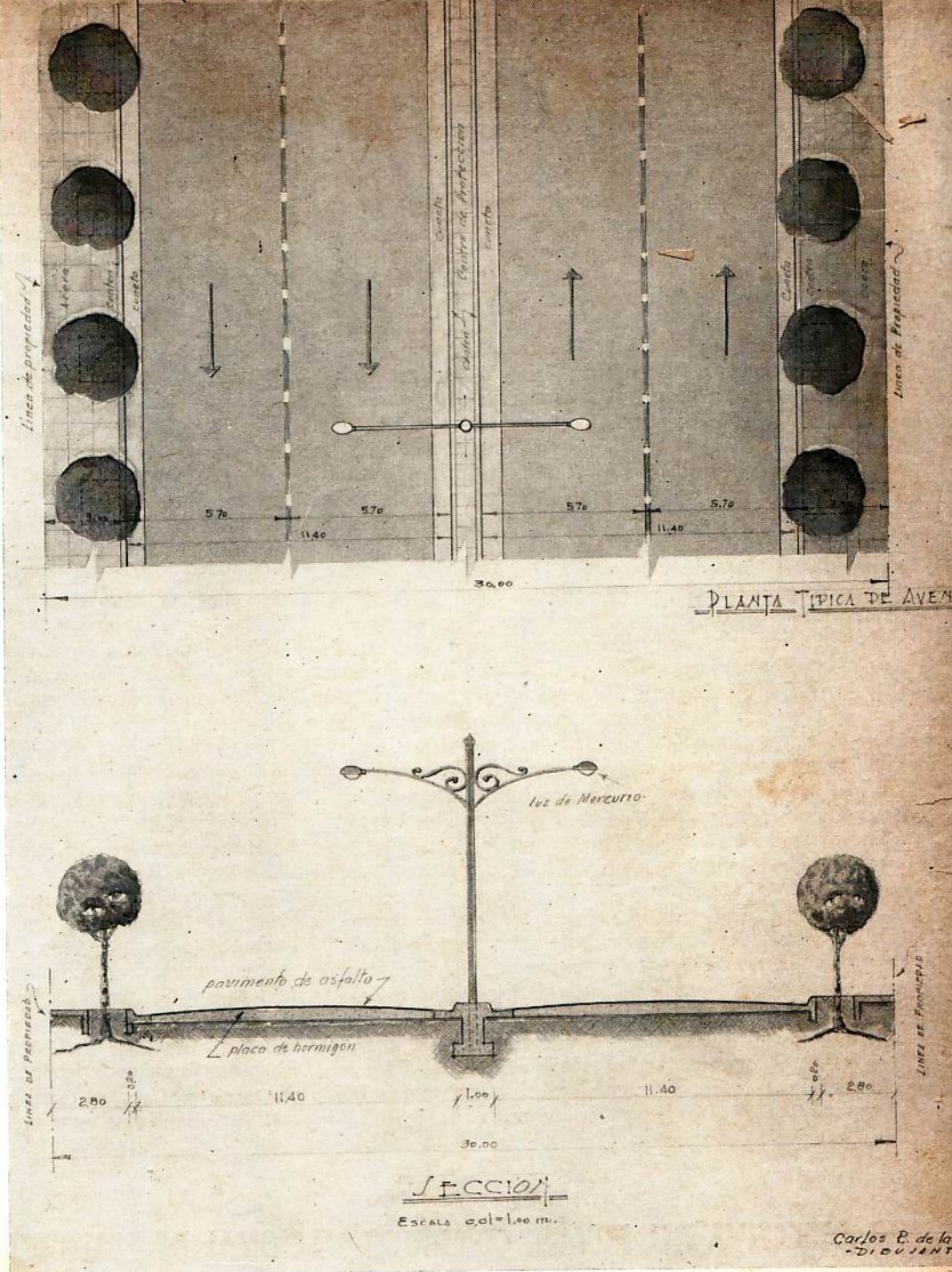
Como podrá apreciarse las medidas de carácter urgente que se proponen tienden a evitar la promiscuidad en las poblaciones urbanas, y el crecimiento desorbitado y sin control de las mismas, lo que se asemeja al desarrollo de las "células cancerosas" en los seres humanos, que fatalmente van invadiendo todo el organismo sano, hasta hacer imposible la vida en él. De







Sección con una vista de las Avenidas, Parques o Boulevares exteriores que formarían los anillos de circunvalación de la Grande Habana.



igual modo los habitantes de los barrios hipertrofiados los abandonan porque se convierten en peligrosos, incómodos e insalubres y se dirigen a las afueras, donde pronto el crecimiento sin control, formará áreas igualmente decadentes, repitiéndose este ciclo indefinidamente, con perjuicio de la economía de las ciudades.

En el último Congreso de Municipios celebrado en la Ciudad de Panamá, este tema, tan importante, fué tratado de una manera muy superficial, con soluciones a largo plazo, sin ir al fondo de la cuestión para tratar de poner remedio con urgencia a los graves males que afligen a nuestras grandes urbes.

Espero que de este Congreso salgan soluciones prácticas y de inmediata aplicación, para el bienestar de las poblaciones que habitan nuestras ciudades y del país en general, pues bien es sabido la influencia que el progreso social y económico de éstas, tienen sobre el progreso social y económico de la nación.

### MEMORIA EXPLICATIVA DEL ANTEPROYECTO DE AVENIDAS DE CIRCUNVALACION PARA EL TERMINO MUNICIPAL DE LA HABANA Y MUNICIPIOS COLINDANTES

Referente al estudio de nuevas Avenidas, prolongaciones y enlaces de otras existentes, se ha confeccionado un plano de este Municipio donde las distintas Avenidas y Carreteras puedan prolongarse para que en el futuro que es perentoriamente presente al desarrollar la Ciudad hacia el Sur, Este y Oeste, pueda contar con una serie de Avenidas de no menos de 30.00 metros de ancho.

Se proyecta el enlace de la Carretera Central desde la parcelación Mercedita en San Francisco de Paula No. 1, pasando entre los Repartos Eléctricos y Ciudad Jardín, Calle Carmen, en el Reparto Ponce; Camino



de Varona en el Reparto Parajón, siguiendo hasta el Puente de la Carretera de Vento utilizando la Carretera al Wajay y desde este poblado a El Cano hasta la Carretera Central a Pinar del Río o haciendo un estudio de carretera directamente desde Vento hasta la Carretera Central de Pinar del Río, siguiendo ésta hasta Jaimanitas.

El paso sobre la Carretera a Bejucal sería por medio de un paso superior y un inferior para utilizar la faja del Ferrocarril del Oeste "E" como Avenida de alta velocidad hasta la Avenida de Agua Dulce; esta Avenida del Oeste es de gran importancia puesto que facilitaría hacia los Mercados de Carlos III y Unico, los productos del interior de la República y también la circulación de ómnibus interurbanos hacia la Estación Central de Omnibus, los que del interior sigan hacia Pinar del Río seguirán la carretera pasando por la calle Carmen a tomar el paso superior siguiendo el Camino de Varona o Carretera No. 1.

La Avenida de Mayía Rodríguez "D" prolongarla por el Sevillano, Reparto Los Pinos; fundado en el año 1914, dejó la posibilidad de prolongar la Avenida de Mayía Rodríguez con la Avenida del mismo nombre en los Repartos Panteón de Galicia, Vivanco, etc.; y es de lamentar que los repartistas del Reparto Sevillano no respetaran la antedicha prolongación siguiendo hasta entroncar con la Carretera de Bejucal.

La Avenida de Santa Amalia en el Reparto del mismo nombre puede prolongarse hasta la Avenida de los Apóstoles en Los Pinos, que le daría una comunicación hacia la Calzada de Bejucal, este tramo a construir sería de unos 700.00 metros.

Hay la posibilidad de utilizar la faja de terrenos del Ferrocarril a Marianao descongestionando la Calzada de Puentes Grandes y mejorando la vía de comunicación del Hospital Quirúrgico y Dispensario de Vías Respiratorias proyectado por este Municipio.

En lo que respecta da una amplia zona de bosque de 200.00 metros de ancho desde el eje del Río Almendares y a todo lo largo desde la Carretera a Managua hasta Vento con una Avenida de 30.00 de

ancho "A" y "B" solicitando la cooperación de los Municipios limítrofes para que dejen igual ancho.

Con éste habremos salvado para la Ciudad una Zona de Recreo digna de una ciudad de importancia de la *Gran Habana* y de un país tropical y otra por el Término Municipal de Santiago de las Vegas "B".

Se ha estudiado la conveniencia de seguir el camino de la Güinera por un costado del Reparto Mirabana, hasta la ampliación del Calvario, Avenida Central en el Reparto El Retiro, siguiendo por la serventía de Mantilla al Lucero en el Reparto García, y desde ese lugar por la Calle Cuchinanga en el Reparto María Luisa, San Miguel del Padrón, Diezmero, Residencial Guanabacoa hasta la Vía Blanca.

En el enlace desde la Calzada de Bejucal hacia Marianao, sigue un tramo hasta la Carretera de Arroyo Naranjo, pasando la Carretera de Rancho Boyeros y un puente en el Río Almendares y desde aquí hasta la Carretera al Tejar Toledo, siguiendo hasta la Calzada Real de Marianao No. 3 y No. 2, que pasa por la Lisa hasta Barandilla.

La Calle Perla en Los Pinos, hoy construido un tramo desde el Reparto Altahabana hasta la Calzada de Bejucal, pudiendo seguir por las calles Cervantes, Victoria, Morales, de los Repartos Los Mameyes, San Agustín, Guasimar y la Lira, Carretera al Lucero en el Reparto El Moro hasta la Carretera Central y desde ese lugar a entroncar con la Vía Blanca No. 4.

La Carretera de San Agustín se prolonga hacia el término municipal de Santiago de las Vegas "C".

Todas las Avenidas y Carreteras de Circunvalación al pasar por calles de los Repartos existentes se ampliarán las mismas en los lugares que sean de menor ancho.

Por no haber tenido esta amplia zona de Arroyo Naranjo y Calvario, el Municipio ha dejado de percibir los beneficios que Marianao ha obtenido estos últimos años por las facilidades encontradas en los distintos Repartos, por lo tanto, es de gran necesidad de acometer la construcción de estas Avenidas y Carreteras estudiadas para este Municipio.

## LA DIRECTIVA DEL PRIMER CONGRESO NACIONAL DE PLANIFICACION

En la sesión preparatoria celebrada en la tarde del día 12 resultó efecta la Directiva siguiente:

Presidente, Víctor Morales y de Cárdenas; primer vicepresidente, ingeniero Antonio Rosado Rodríguez, por la Federación de Ingenieros de Cuba; segundo, doctor José Serrano, del Banco Nacional de Cuba, en representación de las Ciencias Económicas; tercero, doctor Adriano Carmona, en representación de las Ciencias Políticas y Sociales, y cuarto vicepresidente, doctor Salvador Massip, en representación de los Geógrafos; relator, arquitecto Eduardo Cañas Abril; secretario, arquitecto Vicente A. de Castro; vicesecretario, ingeniero civil Braulio González Novo; tesorero, arquitecto Enrique Cayado Chil; coordinador de prensa, periodista Angel Gutiérrez Cordoví.

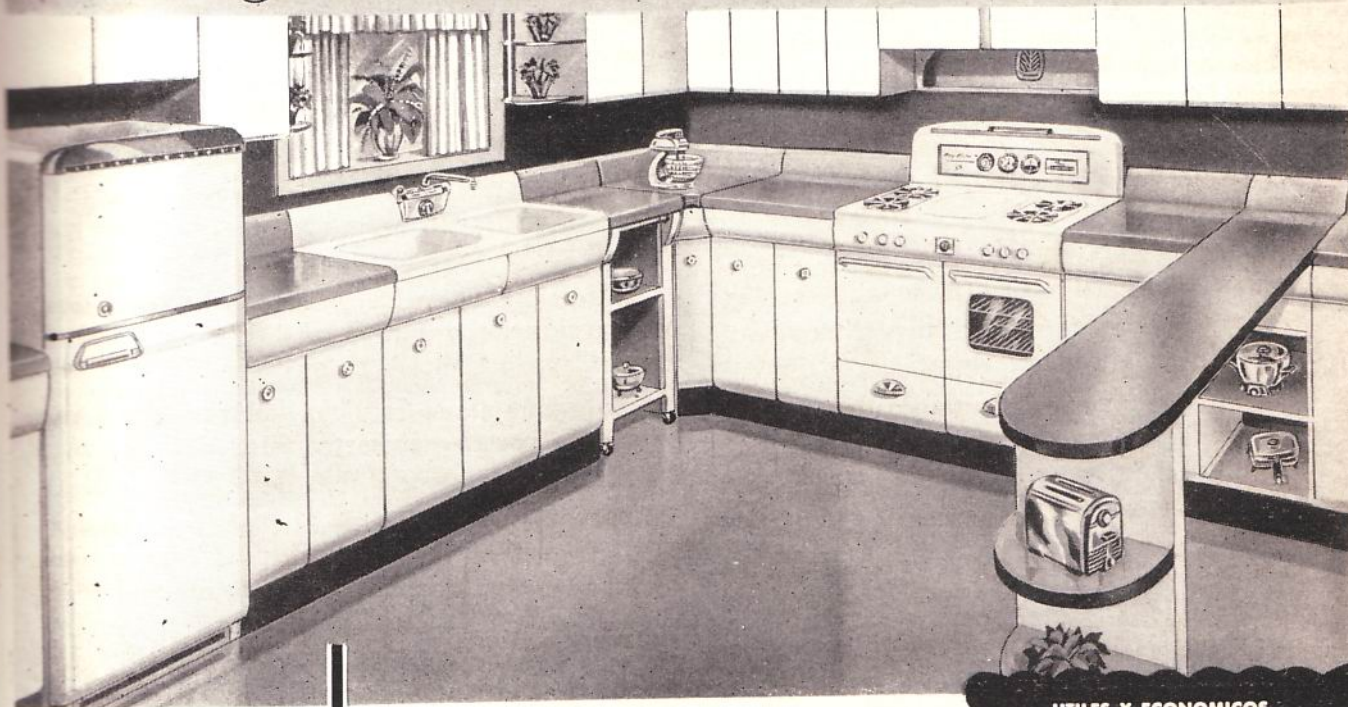
Vocales: arquitecto Alberto Prieto, ingeniero civil José L. Sust Méndez, arquitecto Eduardo Montoulieu García, ingeniero civil Manuel de la Cruz Muñoz, arquitecto Vicente J. Sallés Turell, arquitecto Carlos M. Maruri; un representante de la Universidad Central de Las Villas;

arquitecto Agustín Sorhegui Vázquez, ingeniero agrónomo Victorino Alvarez, ingeniero civil Jesús F. de Albear, ingeniero electricista Ricardo Carreras, ingeniero mecánico Cirilo L. Romero, ingeniero químico Eduardo García Meitin, señor Armando Maribona, doctor Carlos M. Morán, ingeniero civil Gustavo A. Bécquer, doctor Néstor Moreno López, doctor Armando Shewerert, ingeniero electricista Serafín García Menocal, arquitecto Enrique Luis Varela; un representante del Colegio Médico Nacional y otro del Colegio Nacional de Selvicultores. Fueron designados como presidentes de honor los arquitectos Pedro Martínez Inclán y Nicolás Arroyo Márquez; como miembros de honor, los arquitectos Ernest Weissman, Jorge Ribas, Luis Manuel Rodríguez y Santiago Iglesias, de Puerto Rico, y el ingeniero Antonio C. Kayanan, del propio país. Y fueron ratificados el arquitecto Adolfo Benages Nistal, como presidente de la Comisión de Divulgación y Propaganda, y el arquitecto Luis Bonich de la Puente, como presidente de la Comisión de Actos Sociales.



# ¡YA TENEMOS TODO LO QUE USTED NECESITA PARA SU COCINA MODERNA!

Westinghouse American Kitchens Magic Chef



VISITE la formidable exposicion de cocinas completas de la CIA. ELECTRIC DE CUBA, en Galiano 408.



ESCRIBA O LLAME POR TELEFONO a nuestro Departamento de Ventas y le enviaremos un folleto en colores con amplitud de detalles para que usted escoja la COCINA de su gusto.



Al incorporarse los equipos de fregaderos y muebles de acero de la AMERICAN KITCHENS a las acreditadas marcas de productos WESTINGHOUSE y Cocinas MAGIC CHEF, ahora podemos brindarle un PLANEAMIENTO COMPLETO para su cocina.

Si Ud. va a fabricar o necesita modernizar su cocina actual, obtenga GRATIS un planeamiento individual de acuerdo con sus requerimientos, diseñado especialmente para Ud. por los ingenieros de AMERICAN KITCHENS en los Estados Unidos.

Este es un servicio exclusivo de AMERICAN KITCHENS que representará comodidad, economía y satisfaccion para Ud.

Vea en nuestra exposicion todo lo linda y practica que resulta una cocina funcional y moderna, con muebles, fregaderos, repisas, mesas-bar, carros de servicio de acero con duracion de por vida de la AMERICAN KITCHENS, refrigerador, calentador, lavadora y congelador WESTINGHOUSE y una magnifica cocina de gas de la acreditada marca MAGIC CHEF.

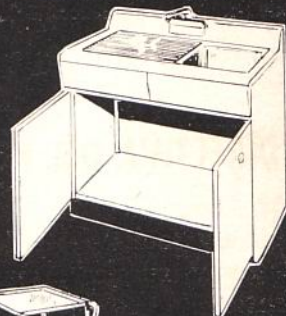
Aproveche la comodidad de poder adquirir en nuestro Salon de Ventas todos los articulos que Ud. necesite, desde el mas sencillo hasta una cocina completa montada a todo lujo, y diseñada especialmente para Ud., para que sea uno de los lugares mas agradables de su casa. ¡Esperamos su visita!

## Cía. Electric de Cuba

Distribuidores WESTINGHOUSE... ¡la marca de garantía!  
OFICINAS GENERALES Pedroso y Consejero Arango, Cerro, Telf. UO-8066  
EXHIBICION Y VENTAS Galiano 408, La Habana, Teléfono M-7911

AGENCIAS AUTORIZADAS EN TODA LA REPUBLICA

### UTILES Y ECONOMICOS ACCESORIOS DE AMERICAN KITCHENS



Económico fregadero de acero.



Carro de servicio.



Repisa auxiliar.



Repisa de pared

SINTONICE: EL PROGRAMA "AMAR ES VIVIR", TODOS LOS JUEVES A LAS 10:00 P.M. POR CMQ-TV



# TRABAJOS PRESENTADOS AL PRIMER CONGRESO NACIONAL DE PLANIFICACION

La relación de los trabajos presentados, comprende los siguientes:

"La planificación regional en Cuba. Los problemas de la vivienda rural. Planificación regional. Elementos que comprende", por el arquitecto José María Bens Arrarte.

"Necesidad de la cooperación inter-facultades como base para la creación de un Instituto Superior de Urbanismo", por el doctor Arnaldo Schweret.

"Enseñanza y divulgación de la Planificación", por el arquitecto Alberto Prieto.

"Concentración de las actividades económicas", por el ingeniero agrónomo Rafael Oliver.

"Los núcleos urbanos. Comunidades. Participación ciudadana en el proceso de la planificación", por el arquitecto Manuel de Tapia Ruano.

"Aspectos generales del proceso de la planificación en Puerto Rico", por el ingeniero Luis Manuel Rodríguez, jefe de la Sección de Planos Reguladores de la Junta Nacional de Planificación de Puerto Rico.

"Geografía y planificación", por el doctor Salvador Massip y la doctora Sarah Isalgué de Massip.

"The task of training city planners", por el ingeniero civil Antonio C. Kayanan, de Puerto Rico.

Ponencia sobre el Tema I, por el arquitecto Eduardo Cañas Abril.

Al Tema II. "Problemas del desarrollo económico y social del país y de las comunidades urbanas y rurales", se han presentado los siguientes:

"Contribución al estudio del tránsito y estacionamiento en la zona central de La Habana", por el arquitecto José María Bens Arrarte.

"Estudio analítico de la situación hospitalaria cubana", por el Colegio Médico Nacional.

"Sistemas de mejoras en planificación de zonas residenciales", por el arquitecto Carlos Mendoza Zeledón.

"Desarrollo y crecimiento de la ciudad de La Habana. Plano demostrativo. Curva de crecimiento de la población. Viviendas construidas

durante el último lustro (cinco años). Características que presenta la ciudad. Medidas de urgencia que se recomiendan para el control de su futuro desarrollo y crecimiento", por el ingeniero civil y arquitecto Carlos M. Maruri.

"Planificación Hospitalaria Nacional", por el arquitecto Víctor M. Morales y de Cárdenas.

Trabajo al Tema II, por el arquitecto Luis Bonich y de la Puente.

"Plan de fomento forestal en tierras marginales", por el selvicultor Gilberto León.

"Trabajo al Tema D. Apartado E, Economía, Producción y Consumo", por el arquitecto Enrique Cayado Chil.

"Sugestión sobre Servicio de Agua a la Gran Habana", por el arquitecto Leonardo Morales.

"Cubrir el costo de obra de pública utilidad mediante el repartimiento o plusvalía", por el señor Armando Maribona.

"Trabajo al Tema II", por el arquitecto Ernest Weisman, jefe de la División de Viviendas y Planificación de las Naciones Unidas.

En relación con el Tema III: "Legislación sobre Planificación", se han presentado los siguientes trabajos:

"Necesidad de la estructuración de las leyes, ordenanzas, reglamentos en función de los servicios de planificación", por el arquitecto Manuel de Tapia Ruano.

"Legislación sobre planificación, Estructuración de disposiciones legales sobre planificación, especialmente en lo que se refiere a la urbanización y vivienda", por el doctor Néstor Moreno López.

En relación con el Tema IV, Temas Libres, los siguientes:

"Reforestación a base de eucaliptos", por el dasónomo Eliseo Matos González.

"Uso de las fotografías aéreas en el estudio de los recursos naturales", por el dasónomo Eliseo Matos González.

"Terminal Pesquera", por el ingeniero J. M. Portuondo.

"Aquarium Nacional. Museo. Biblioteca y oficina del Instituto Nacional de Pesca", por el ingeniero J. M. Planas.



Cortesía de  
**MANUFACTURERA KAWNEER DE CUBA, S.A.**



# EL PLANEAMIENTO URBANO EN RELACION A LAS TENDENCIAS DEL CRECIMIENTO URBANO

ESTUDIO PRESENTADO AL PRIMER CONGRESO NACIONAL DE PLANIFICACION POR EL PROF. FRANCES VIOLICH

- I. *Características del Crecimiento Urbano y las Tendencias en General.*
  - A. Aspectos generales de distribución de la población urbana.
    1. Ubicación y población de áreas urbanas principales en el país.
    2. Las tendencias en la distribución física de áreas urbanas.
    3. Factores que influyen en las características del crecimiento urbano. (Mejoramiento en comunicaciones, desarrollo industrial, problemas rurales, nuevos recursos, etc.)
  - B. Porcentajes de población urbana y rural en el país.
    1. Porcentajes de la población que habita las ciudades actualmente.
    2. Lo mismo para períodos significantes en el pasado.
    3. Estimaciones para 1970 y 1980.
  - C. Tasas de crecimiento de las áreas urbanas.
    1. Ciudades individuales en relación al país en total o a regiones.
    2. Crecimiento de la ciudad central en relación a las ciudades pequeñas.
  - D. Area y población de ciudades individuales significantes.
    1. Area ocupada por ciudades típicas, su población y densidad actual.
    2. Lo mismo para los períodos pasados significantes.
    3. Estimaciones para 1960, 1970 y 1980.
  - E. Crecimiento de las áreas urbanas metropolitanas.
    1. Cantidad, área cubierta y población total y actual.
    2. Lo mismo para los períodos pasados significantes.
    3. Estimaciones para 1960, 1970 y 1980.
- II. *Impacto de las Tendencias de Crecimiento de Areas Urbanas en el Desarrollo de Areas Típicas Seleccionadas: Areas Metropolitanas, Ciudades Grandes y Pequeñas.*
  - A. Estructura básica: Relaciones entre centros de actividad, circulación y áreas residenciales.
    1. El papel del casco central en relación a las tendencias a descentralización.
    2. Las características generales de uso de la tierra actual: Forma, cantidad, proporciones.
    3. Indices de crecimiento urbano por permisos y valor de construcción.
  - B. Población.
    1. Densidades típicas de población — actual, pasado y anticipada para 1960, 1970 y 1980.
    2. Preferencias en el tipo de habitación: Apartamento con ascensor, Apartamento de 3 y 4 plantas, casas en serie, casas aisladas.
    3. Distribución de nueva población (población flotante), si son absorbidas o no, tipo de vivienda que habitan.
  - C. Servicios urbanos en relación al crecimiento de áreas urbanas: Población permanente y flotante.
    1. Vivienda, comercio, educación, salubridad, recreación, servicios públicos (electricidad, agua, etc.)
  - D. Factores que influyen las características de la población y los problemas urbanos.
    1. Económicos (relación de crecimiento urbano al desarrollo económico).
    2. Sociales.
    3. Políticos.
    4. Culturales.
- III. *La aplicación del Planeamiento Urbano en la Organización del Crecimiento de las Areas Urbanas.*
  - A. El papel del gobierno.
    1. Responsabilidades nacionales, regionales y locales en el planeamiento urbano.
    2. La legislación para el planeamiento urbano.
    3. Relación del planeamiento urbano con la política nacional de desarrollo económico
    4. Grado de participación del público en general y de los profesionales.
    5. Quien, en realidad, hace las decisiones en lo que se refiere a la política general del planeamiento y el desarrollo urbano.



- B. La naturaleza de las oficinas del planeamiento urbano.
  1. Cantidad, organización, presupuestos, personal: Actual, pasado y en comparación con otras oficinas públicas relacionadas.
  2. Procedimientos generales que se siguen en el planeamiento urbano — planeamiento de la política general de acción, planos generales urbanos, efectuación de los planos urbanos generales.
  3. Fuentes de conceptos, procedimientos, técnicos (Europa, EE. UU. y Am. Latina).

#### IV. *Planos Urbanos Generales.*

- A. El concepto básico de los planos urbanos generales.
  1. Los objetivos y la naturaleza de los planos urbanos generales, como guías a largo plazo y en relación al planteamiento de políticas generales en el planeamiento urbano.
  2. Número de tales planos preparados.
  3. Efectividad de los planos urbanos generales.
- B. Procedimientos que se siguen en la preparación de los planos generales.
  1. Base de investigación y métodos de análisis.
  2. Principios y normas que se aplican en relación al uso de la tierra, densidad, servicios comunales, circulación, base económica, etc.
- C. Alcance de los planos urbanos generales.
  1. En relación al uso de la tierra y circulación.
  2. En relación al área: Ciudad región urbana, región geográfica, nación.

#### V. *Efectuación de los Planos Urbanos Generales.*

- A. Métodos de controlar el uso de la tierra privada.
  1. Ordenanzas de zonificación — su efectividad en establecer el orden y en estabilizar los valores de la tierra.
  2. Ordenanzas de parcelamiento de terrenos.
  3. Ordenanzas de construcción.
- B. Políticas generales de desarrollo público y sus procedimientos en relación a los planos generales.
  1. Políticas generales sobre la vivienda económica en relación a la distribución de la población urbana, el tamaño de los centros urbanos y el uso de la tierra.
  2. La política y los procedimientos de remodelación urbana.
  3. La coordinación de las obras públicas en el proceso de planeamiento urbano.
  4. Parques, áreas de recreo y el embellecimiento urbano.

#### VI. *El Diseño Urbano en Relación al Planeamiento Urbano General.*

- A. Conceptos básicos de diseño urbano.
  1. Su alcance y relación al planeamiento urbano general, la zonificación.
  2. ¿Cuáles son las profesiones responsables del diseño urbano?
  3. Métodos de realiar los proyectos de diseño urbano.
  4. La relación entre el diseño urbano y el sistema de vida: Cómo se usan los proyectos, cuáles son los valores culturales determinantes.
- B. Ejemplos de proyectos de diseño urbano.
  1. Una descripción de cada ejemplo.
  2. El proceso básico — el origen del proyecto, quién hizo las decisiones y por qué motivo.
  3. Los objetivos del proyecto y su efectividad social y estética.
- C. Fuerzas en favor y en contra al diseño urbano: Las oportunidades en relación al crecimiento urbano.
  1. Diseño urbano residencial.
  2. Diseño urbano comercial.
  3. Diseño urbano público.

#### VII. *La Educación en el Planeamiento Urbano y el Desarrollo de la Profesión.*

- A. Programa en las Universidades.
  1. Programas académicos en planeamiento urbano: su organización, escala, currículum, etc.
  2. Programa y recursos en campos relacionados con planeamiento urbano, tales como el diseño, las ciencias sociales.
  3. Libros utilizados como textos y para referencia; recursos bibliotecarios.
  4. Programas de investigación urbana.
  5. Oportunidades de extensión de programas de educación e investigación.



- B. Grupos profesionales.
  1. Hay un grupo profesional de urbanistas, separado de las demás profesiones.
  2. El papel del arquitecto en el planeamiento urbano.
  3. El papel del ingeniero, economista, sociólogo, administrador público.
  4. ¿Cuántos urbanistas se necesitan en el país?
- C. Organizaciones de Ciudadanos, Grupos Particulares y otros Organismos relacionados al planeamiento urbano.

VIII. *La documentación para Referencia o para Reproducción.*

- A. Copias de planos urbanos generales, mapas de condiciones actuales.
  1. Ciudades.
  2. Regiones urbanas o geográficas.
  3. Proyectos de diseño urbano.
- B. Fotografías.
  1. Vistas aéreas de ciudades enteras, o sus partes: condiciones actuales en contraste con la misma área en el pasado.
  2. Ejemplos de diseño urbano.
  3. Vistas de calles y vías mostrando el control de uso de la tierra, etc.
- C. Informe y otro material escrito o publicado que contenga información pertinente.

IN MEMORIAM

EL CAPITAN JOAQUIN LLAVERIAS

DIRECTOR DEL ARCHIVO NACIONAL

EL 20 de noviembre pasado falleció en La Habana a una edad avanzada el Director del Archivo Nacional y Capitán del Glorioso Ejército Libertador, señor Joaquín Llaverías.

Era el extinto uno de nuestros valores en el campo de las investigaciones históricas y pertenecía a la Academia Nacional de la Historia, donde por sus grandes dotes de caballerosidad y patriotismo unido a un espíritu laborioso que se imponía el rigor en todos sus trabajos, pero sobre todo, por el afecto y la ayuda que prestaba a los que en busca de algún dato a él acudían, era sumamente querido en nuestros medios intelectuales.

Dedicó toda su vida a revalorizar el acervo del Archivo Nacional y gracias a su tesón y a sus esfuerzos vió coronada su obra al lograr que el Estado le construyese el palacete donde hoy se guardan esos tesoros de la Historia de Cuba y América.

No se contentó con el edificio y la acendrada revisión y catalogación de todos los fondos y legajos que por millares posee esa Institución, sino que también con sus esfuerzos personales de acucioso investigador en la notable Revista del Archivo dió a la luz innumerables trabajos de esclarecimiento de nuestra historia patria.

Muy joven ingresó en las filas del Ejército Libertador llegando por méritos contraídos en acciones de guerra al grado de Capitán. Terminada la contienda con nuestra Independencia, el historiador que había en él se fué encontrando hasta que llegó a lo que debía ser alma y meta de toda su carrera: el Archivo Nacional.

Rafael Marquina en su leída crónica del periódico

"Información", hace justicia al inolvidable amigo Capitán Llaverías en unos párrafos llenos de emoción que reproducimos seguidamente:

De madrugada y callandito se nos fué este gran amigo, espejo de pulcritudes, modelo de caballerosidad. Erguido en su senectud hasta hace muy pocos años, a la pesadumbre de la edad se rindió finalmente su energía siempre en activo, en buen don de ordenamiento, de investigación y de actividades inspiradas en el cumplimiento escrupuloso, íntegro de sus deberes. En su obra aseguró su perdurabilidad. Capitán en la guerra, lo fué también en las lides de la erudición y la historia. Miembro de la Academia de la Historia de Cuba, Director del Archivo Nacional, en éste ha dejado—obra íncrita por el decoro, la eficacia y la utilidad que supo dotarla—la memoria inmarchitable de su vida. Hermoso ejemplo que a todos ha de estimularnos y adoctrinarnos. Joaquín Llaverías se entregó en cuerpo y alma a la labor que le fué encomendada en servicio de la patria. Y la cumplió con aquel exceso de deberes que es la gloria y la doctrina de los hombres extraordinarios. Estudioso, laborioso, cuidadoso, bajo su dirección y su cuidado el Archivo Nacional de Cuba—su vida personal durante largos años—acredita la excelencia de sus facultades, de sus criterios, de sus modos actuantes. Modelo de afabilidad, lo fué también de entereza y de energías; inflexible en la exigencia del deber, cumplía el suyo hasta la exageración del escrupulo. Animoso, verboso, se le expandía el noble entusiasmo en sus remembranzas de mambí y en sus amores de archivero. Hablar con él era entrar en mundo de luz y de bondad. En la ribera opuesta, séale benigna la gracia de Dios!





# CASAS DE BLOQUES DE CEMENTO

Las residencias construídas con bloques de cemento, cada día van teniendo mayor aceptación, pues son económicas y seguras y proporcionan una temperatura más fresca en el interior de las viviendas.

CONSTRUYA SU RESIDENCIA  
CON BLOQUES DE CEMENTO

HAGA SUS BLOQUES CON CEMENTO "EL MORRO"

**COMPAÑIA CUBANA DE CEMENTO PORTLAND**

EDIFICIO AMBAR MOTORS  
INFANTA No. 16 - HABANA

TELEFONO U-1095  
APARTADO 829

*Coopere con el Consejo Nacional para la Pre-  
vención de Accidente en su humanitaria labor*





**EL QUE QUIERE LO MEJOR...**

**...PIDE MARMOL**

Y el que quiere el mejor mármol  
con el mejor acabado y al mejor  
precio pide...

# **Mármoles: PENNINO**

**EL MARMOL NO TIENE SUSTITUTO**

**BALDOSAS DE  
GRANITO**

**PISOS La Mercedes**

ARZOBISPO 209, CERRO

TELEFONO 1-5885

LA HABANA

Construya su Casa y Modernicela  
CON BLOQUES DE CEMENTO

**COMPANIA NACIONAL DE MORTEROS, S.A.**

ARENA GRIS - TERCIO - ARENA ROJA

Oficinas y Planta:

Calle 30 s/n, entre 15 y 17, Margen del Río Almendares, Vedado

Teléfonos: F-4059 y F-3546

**ANTONIO COVELAS**

Pisos de Granitos - Zócalos de Fachada Brillado y de  
Marmolina - Escaleras - Bancos - Mesas Brillado



CONSEJERO ARANGO NUM. 255  
Entre Cádiz y Zequeira (Cerro) — Teléfono: A-9312

*Cia. Ladrillera*

**ANDRADÉ S.A.**

MARIANAO  
BO - 7411

**INGLATURRE**

PUERTAS METALICAS, HERRERIA  
Y ALUMINIO EN GENERAL



SERAFINES No. 215

TELEFONO M-3098

**LA MURALLA**

DE GOMEZ RUIZ Y CIA.

IMPORTADORES DE FERRETERIA

Especialidad en Herrajes, Pinturas, Correderas,  
Tuberías de Metal, etc.

MURALLA Y COMPOSTELA  
TELEFONOS: A-6010 - A-6011 LA HABANA





# YESO MARCA: CORONA Y YUMURI

F. DOMINGUEZ Y HNO.

FABRICA: CARRETERA VERSALLES K. 1 MATANZAS

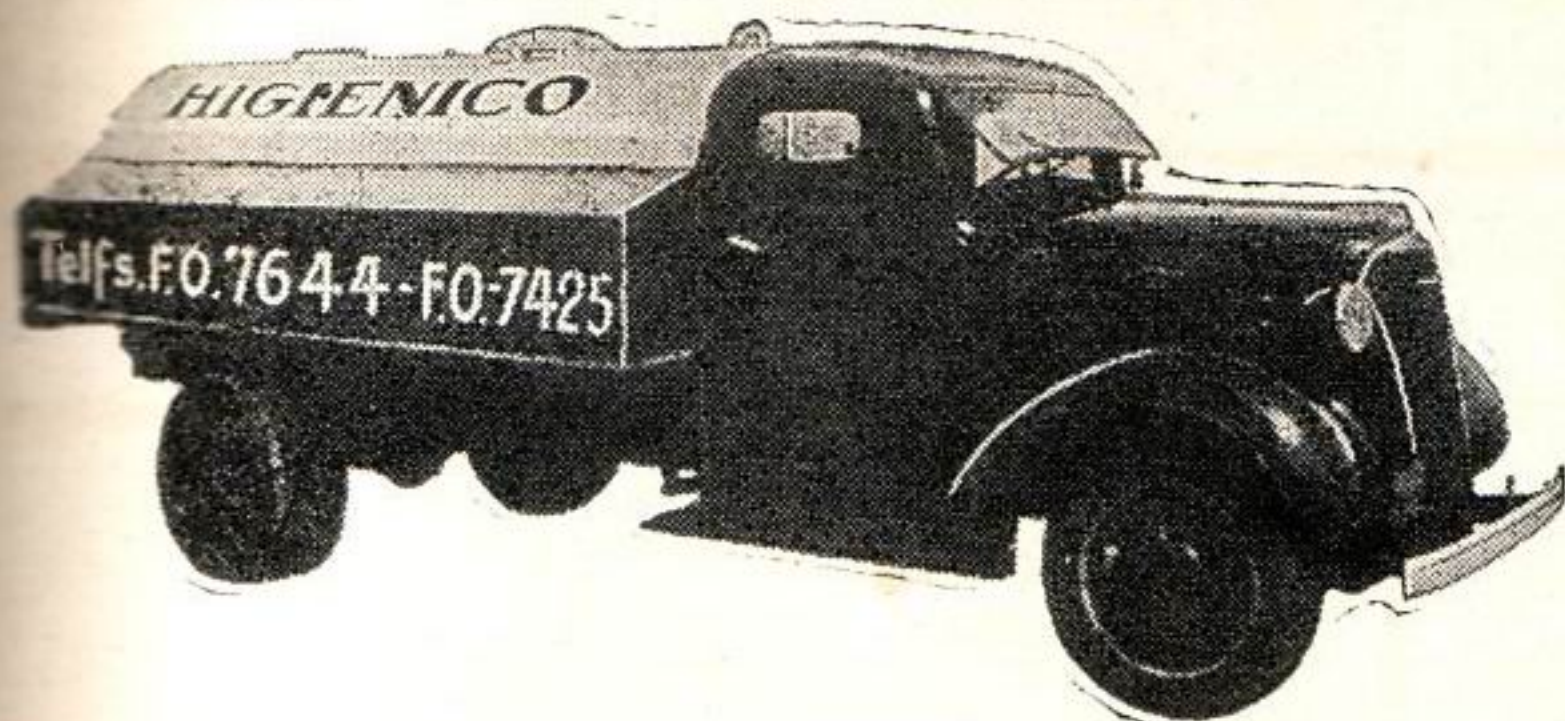
OFICINA Y DEPOSITO:  
SUBIRANA 261 - HABANA  
APARTADO 908

U-4224



## “EL HIGIENICO”

TELS. B0-7644 - B0-7425



ECONOMIA • RAPIDEZ • SERIEDAD  
TRABAJOS GARANTIZADOS

El aparato mecánico más sanitario e higiénico para limpieza de fosas "mouras", pozos absorbentes y similares. El único patentizado que puede trabajar de día y noche. Perforaciones, construcciones, reparaciones, explosivos y todo lo concerniente al giro.

ALMENDARES 309      SAMA NUM. 265  
Teléfono: B0-7644      Teléfono: B0-7425  
M A R I A N A O

Se hacen trabajos en toda la provincia de La Habana

### CIA. IMPORTADORA SOBRIN, S.A.

IMPORTADORES  
DE FERRETERIA GRUESA  
Y EFECTOS SANITARIOS

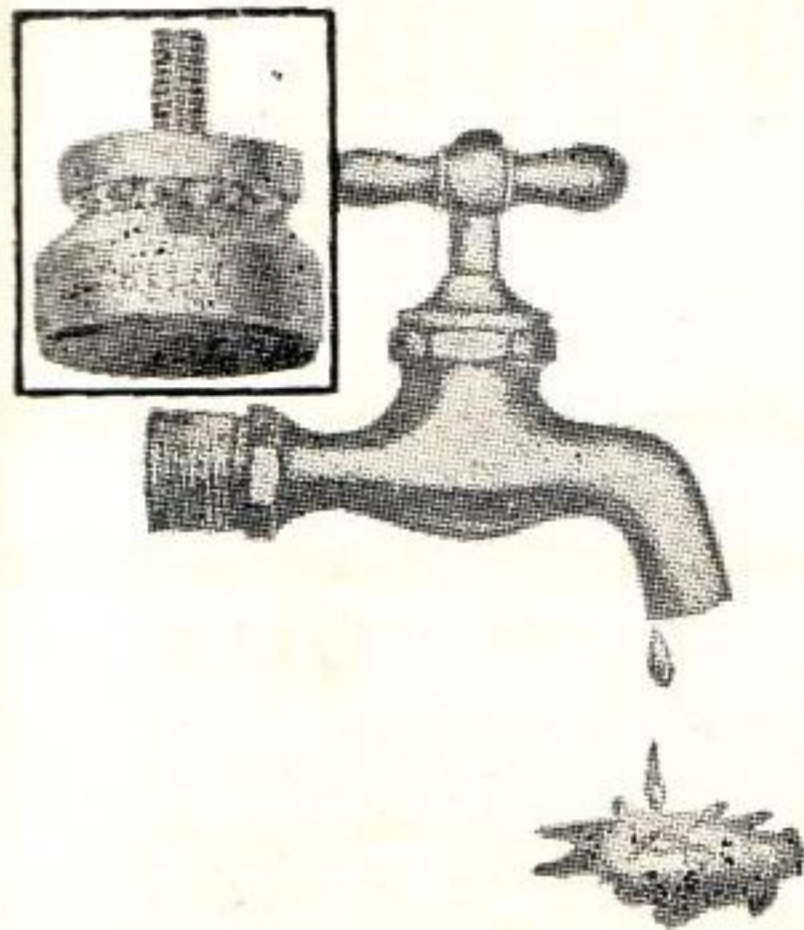
Oficinas y Almacenes:      TELEFONOS:  
PALATINO 202 - CERRO      I-6116 - I-7813 - I-8733

### CALERA EL AGUILA

TERCIO DE CAL  
PULVERIZADA SIN CALICHE

♦  
GARCIA Y CIA.

CEIBA (Marianao)      TELEFONO B-1081



## EL EDIFICIO “BLANCO”

BELASCOAIN Y ZANJA (208 APARTAMENTOS)

Hermosa obra orgullo de la Arquitectura Cubana, ha sido equipado en su totalidad con LLAVES BELCO. La LLAVE BELCO por su sistema de "zapatilla" montada en caja de bolas ELIMINA RADICALMENTE el GOTEO y REGULA el chorro, factores indispensables para obtener un consumo mínimo de agua y de fluido eléctrico. Los Edificios CAPI, VAPI de Varadero, MOTEL OASIS de Varadero, MOTEL SANTA FE de Isla de Pinos, etc., han sido equipados con LLAVES BELCO recientemente. La LLAVE BELCO es de manufactura americana y su bronce y cromo son de primera calidad.

“BELCO”  
(BALL-BEARING VELVET SEAL)

Distribuidores Exclusivos: EMANUEL CARVAJAL

APARTADO 2442

LAMPARILLA, 351, ESQ. A AGUACATE  
HABANA

TELEFONO M-3822



PISOS DE TERRAZZO

# LUIS MION, S. A.

CASA FUNDADA EN 1911

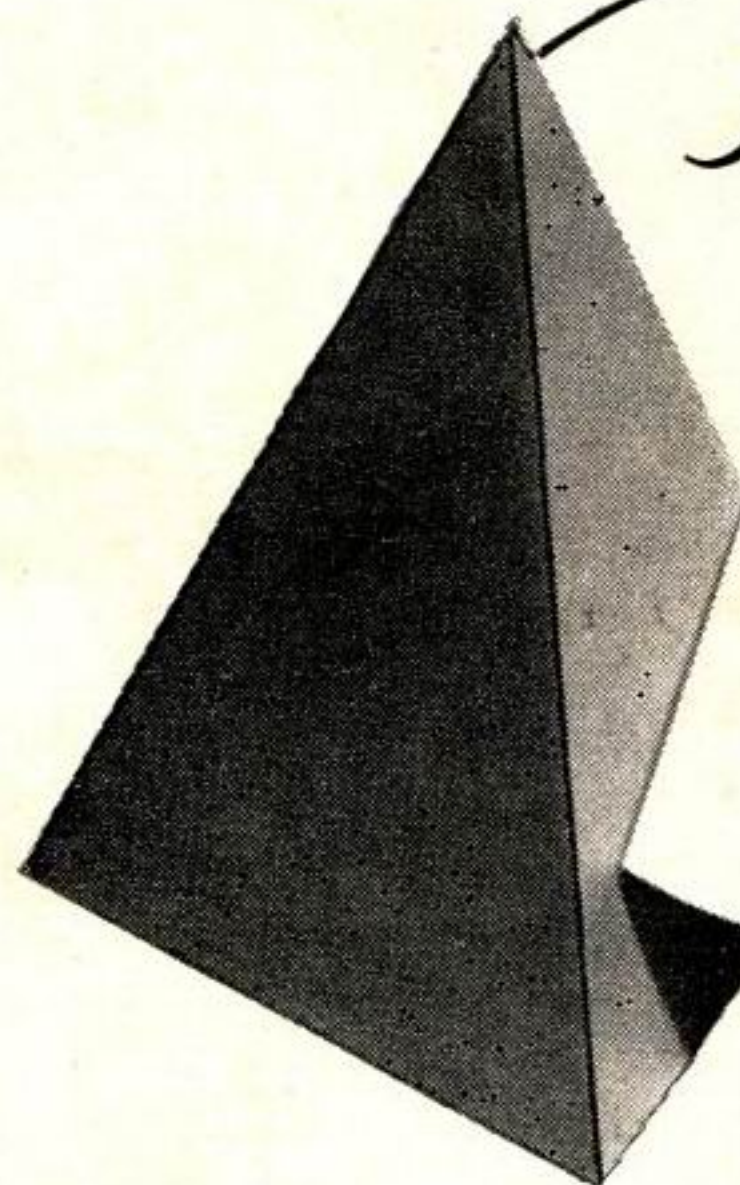
EUGENIO FORNASIER, PRESIDENTE  
MANUEL FORNASIER MION,  
TESORERO ADMINISTRADOR  
GABINO ARAUZ, DIRECTOR

PEDROSO No. 5  
TELS. ML-1663 - W-0275  
LA HABANA



MIEMBRO DE HONOR DE  
THE NATIONAL TERRAZZO &  
MOSAIC ASSN INC.

Los Arquitectos favorecen con sus compras a los Sres. Comerciantes que se anuncian en las páginas de esta Revista.



*Servifoto*  
LABORATORIO

especialidad en  
fotos de ARQUITECTURA

- propaganda
- fotografía aérea
- murales

SAN LAZARO 625  
altos. esquina a gervasio  
telefono U-9200

## SEÑORES ARQUITECTOS:

EXIJAN Y RECOMIENDEN  
EN SUS ESPECIFICACIONES

TUBOS DE BARRO VITRIFICADOS

DE LAS MARCAS

BREGOLAT - BANDIN - FIRE  
FULTON o AZORIN - ESTRELLA



ASOCIACION DE FABRICANTES DE TUBOS  
DE BARRO VITRIFICADO DE CUBA

San Lázaro, 557, altos - Teléfono: A-2432 - Habana

## JOSE PLATAS

Representante de Fábricas Extranjeras

•  
EFECTOS SANITARIOS  
PLANTAS ELECTRICAS  
"KOHLER OF KOHLER"

•  
AMARGURA NUM. 64, (BAJOS)  
entre San Ignacio y Mercaderes  
TELEFONO: M-1581



JUEGOS DE BAÑOS  
AZULEJOS

PAPEL DE  
TAPIZAR

MACETAS VIDRIADAS  
ARTICULOS PARA EL HOGAR

## *Cubasanita*

CABLE: CUBASANITA  
TELS.: M-7505 - A-8914

O'REILLY, 454  
LA HABANA

INSTALACIONES Y EFECTOS ELECTRICOS

## DEMESTRE Y CIA., S.A.

INGENIEROS ELECTRICISTAS

CARRETERA DE RANCHO BOYEROS, 560

TELEFONOS: I-5830 - I-3813

talleres

## ornacem, s. a.

ORNAMENTACION DE CEMENTO  
TERRAZZO

AVE. DE LA INDEPENDENCIA (Carretera Rancho Boyeros)  
KILOMETRO 7 — CAPDEVILA

Teléfono: I-1749

# *bandin y cia. s.en c.*

IMPORTADORES DE  
EFECTOS SANITARIOS  
Y MATERIALES DE  
CONSTRUCCION

TELEFONOS: U-3058 - U-2424  
CABLE Y TELEGRAFO: "BANDINCO"

AVENIDA DE MENOCAL NUM. 402  
ESQUINA A SAN MIGUEL - HABANA

TELEFONO X-1062  
APARTADO 256

CABLE Y TELEGRAFO  
"PLANIOL"

## R. J. PLANIOL Y CIA.

MADERAS DE TODAS CLASES, PLYWOOD, TEJAS, PAPEL DE TECHO, CEMENTO, CABILLA, TUBERIA

LUYANO 726, ESQ. A PORVENIR

LA HABANA, CUBA

## TEJAR TOLEDO

CONSISTENCIA, UNIFORMIDAD Y SERVICIO

## LADRILLOS

TELEFONO B0-7016 - MARIANAO



## **CÍA. COMERCIAL "AGUA DULCE", S. A.**

MATERIALES DE FABRICACION — AZULEJOS DE TODOS COLORES  
EFECTOS SANITARIOS — TUBERIAS DE TODAS CLASES

AVE. DE MEXICO, 463 (Antes Cristina)

TELEFONO A-8145 - HABANA

## **"LAFARGE" EL REY DE LOS CEMENTOS BLANCOS - SIEMPRE FRESCO**

**PRECIOS ESPECIALES PARA ARQUITECTOS E INDUSTRIALES**

UNICOS DISTRIBUIDORES: AVELINO GONZALEZ, S. A.

AVENIDA DE ESPAÑA No. 463 - TELEFONO: M-3429 - CABLE Y TELEGRAFO: "VIVES" - LA HABANA

## **TEJAR CONSUELO, S. A.**

### **LADRILLOS CONSUELO**

ALTA CALIDAD

CALZADA DE PUENTES GRANDES No. 14

TELEFONO I-7052 - HABANA

## **LA CASA PONS, S. A.**

FUNDADA EN 1866

**EFECTOS SANITARIOS Y MATERIALES DE FABRICACION**

AVENIDA DE BELGICA (EGIDO) No. 562, HABANA.  
PARQUEO PARA CLIENTES ENTRADA POR ZULUETA

TELEFONOS: { ML - 1217  
ML - 1577

## **FUNDICION SAN JOSE, S. A.**

**FUNDICION DE HIERRO - BRONCE  
TUBERIAS Y PIEZAS SANITARIAS**

- INDUSTRIA FUNDADA EN 1920
- LA PRIMERA EN TUBERIAS SANITARIAS

10 DE OCTUBRE 115 (Frente a Alejandro Ramírez)

TELEFONO W-7033

## **Ferretería EL UNIVERSO**

**M. SIERRA**

**EFECTOS SANITARIOS, ELECTRICOS, MATERIALES DE CONSTRUCCION  
GRAN DEPARTAMENTO TECNICO EN INSTALACIONES SANITARIAS**

PADRE YARELA, 766  
(Bolsacón)

TELEFONO: U-5821  
La Habana, Cuba



# HIERROMAT CUBANA, S. A.

MATERIALES DE HIERRO Y CONSTRUCCION

CABILLAS - TUBERIA - ALAMBRES - CEMENTO BLANCO

CALZADA DE BUENOS AIRES Y AGUA DULCE - LA HABANA - TELEFONO 1.4443

## Taller de Carpintería en General

DE ANDRES C. LAGOA

Calle 4ta., entre Ave. 1ra. y Ave. 3ra., Rpto. Vista Alegre, Guanabacoa. Teléfono: X-2706

## LADRILLOS MATO

PRODUCTORA DE LADRILLOS MATO, S. A.

LADRILLOS DE INSUPERABLE CALIDAD Y MAYOR RESISTENCIA. MEDIDAS STANDARD  $10\frac{1}{2} \times 5 \times 3$

REAL No. 14 — PUENTES GRANDES — TELF. 1-3455



*Los Arquitectos favorecen con sus compras a los señores Comerciantes que se anuncian en las páginas de esta Revista.*

## MOSAICOS CRESPO, S. A.

FABRICA DE MOSAICOS • AZULEJOS DE TODAS CLASES

Peldaño para escalera antirresbalable  
20 x 30, Patente No. 293

LOSA 14 x 28 PARA VENTANAS

Peldaño para escalera liso  
20 x 30, Patente No. 300

AVE. 10 DE OCTUBRE NUMS. 168-170  
PUENTE DE AGUA DULCE

CABLE Y TELEGRAFO: CRESPOCA  
TELEFONO: M-8585

## GONZALEZ Y HERMANOS

SUCESORES DE MANUEL LOPEZ

MADERAS - TEJAS

TELEFONO: OFICINAS: X-1785  
TALLERES: X-1278

AGRAMONTE Y LUGAREÑO  
LUYANO - LA HABANA



# CELESTINO JOARISTI y Cía.

ALMACEN DE FERRETERIA Y ESTRUCTURA DE ACERO

Almacenes:

M. GOMEZ, 385 - ESTEVEZ, 6 - FLORES, 2 y 4  
TELEFONO: W-4950

Planta: X-3707 - Cable y Telégrafo: JOARISTI  
MAXIMO GOMEZ-NUMERO 933 - LA HABANA

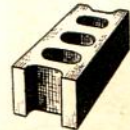
## CALERA SANTA TERESA, S. A.

Depósito Habana: 17 y 32 - VEDADO

APARTADO 1691 - HABANA. TELFS.: F-2971, F-9111

HIDRATO DE CAL EXTRAFINO - BLOQUES DE CEMENTO  
ARENA - TERCIO HECHO A MAQUINA  
MATERIALES DE CONSTRUCCION EN GENERAL

Fábrica: Cañas, Artemisa Teléfonos: 183 - 2 - 183 - 3  
Cable y Telégrafo: "MADOMIN"



## Compañía Nacional de Espejos, S.A.

Fábrica de espejos, especialidad en lunas para puertas de closet, vidrios y cristales de todas clases, existencias de cristal SOLEX, material que amortigua los efectos de los rayos solares, ladrillos de cristal, herrajes para persianas de Miami para usar cristales, cristales para automóviles y todo lo relacionado con el giro

ESPADA 515, ESQ. A VALLE  
LA HABANA

TELEFONOS: { U-1913  
U-5864

MARMOLES Y PIEDRA  
CAPELLANIAS Y PISOS DE TERRAZO

## GALLO Y CIA.

CAMPILLI, ESQUINA A SANTA TERESA  
ALTURAS DEL BOSQUE, MARIANAO - B-2830

## HELIOTERMOS

EL CALENTADOR SOLAR PERFECTO

APLICACIONES INDUSTRIALES, S. A.

O'REILLY No. 362 (entre Compostela y Habana)

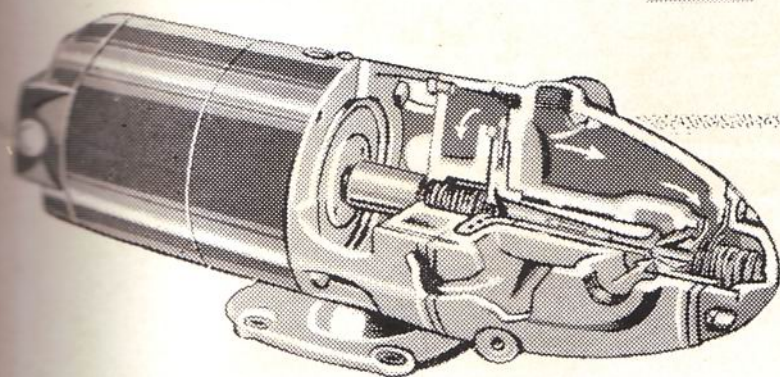
TELEFONO A-4227



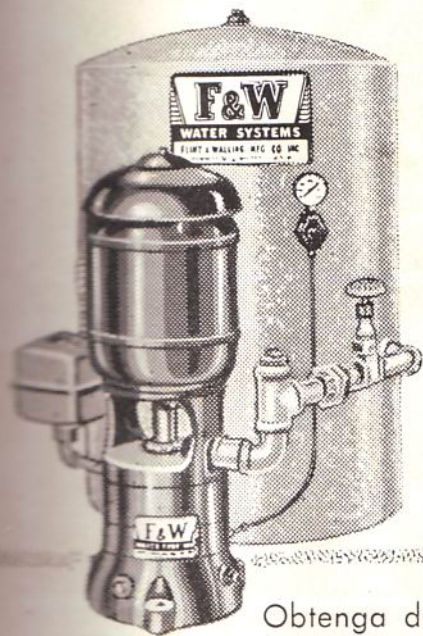
# AGUA

## Con BOMBAS

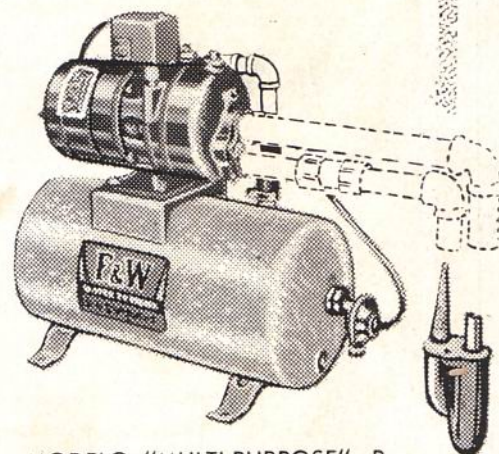
# FLINT & WALLING



MODELO "VARIJET". Para cisterna. Su diseño exclusivo regula el eyector de acuerdo con las presiones de descarga. Prolonga la vida del motor y reduce el consumo de electricidad.



MODELO "VERTICAL". Con cuerpo de uno, dos o tres impelentes para máxima eficiencia. Tamaños desde 1/3 HP. á 7-1/2 H.P. para cisterna o pozo profundo hasta 200 pies.



MODELO "MULTI-PURPOSE". Puede usarse en cisterna o pozo profundo hasta 60 pies sin cambiar el eyector. Una bomba económica para cualquier uso.

Obtenga de 40 á 70 % MAS de rendimiento con una bomba FLINT & WALLING  
CASI UN SIGLO DEDICADOS A LA MANUFACTURA DE EQUIPOS DE BOMBEO GARANTIZAN SU INVERSION

# ZALDO Y MARTINEZ S.A.

ZANJA Y HOSPITAL TELF. UO-9336-38 HABANA





Hospital Municipal Clínico Quirúrgico, Carretera de Rancho Boyeros y Vía Blanca.  
Cia. Moderna de Construcción, S. A. Arquitecto: José Fontan Novoa.

**ESTE EDIFICIO HA SIDO EQUIPADO CON  
LOS HERRAJES DE ALTA CALIDAD**

**SARGENT**

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

**COMERCIAL OXFORD, S.A.**

19 DE MAYO No. 5 esq. AYESTARAN - HABANA - TELEFONO: U-3809

G. MENENDEZ  
Presidente

J. MANZARBEITIA  
Director

**SALON DE EXHIBICION**

Agradeceremos visite nuestro Salón de Exhibición en 19 DE MAYO No. 5, CASI ESQUINA A AYESTARAN (al lado de "Vasanitram", S. A.) donde tendremos especial placer en atenderle.